

# WATIZAT

*Paris*

راهنمای اطلاعاتی برای  
پناهجویان

آوریل - می 2026












**AVRIL-MAI 2026**

توجه! تاریخ 6 آوریل و روز های 1، 8، 14 و 25 می روز های رخصتی عمومی است. ممکن است بعضی از آدرس ها بسته باشند.

DARI



## حقوق اجتماعی شما

29. .... سرپناه عاجل 
30. .... اگر شما دستگیر (بازداشت) شده اید. 
31. .... شرایط کمک های مادی برای درخواست دهندگان پناهندگی 
34. .... خانه سوسیال 
35. .... کمک های نقدی 
35. .... آدرس رسمی اداری 
37. .... ثبت نام کودکان در مکاتب - مدرسه. 
37. .... برگشت به دانشگاه - پوهنتون. 
38. .... دسترسی به کار 
38. .... باز کردن یک حساب در بانک 
39. .... دسترسی به خدمات صحت رایگان. 

## مراحل

40. .... پناهندگی چیست؟ 
40. .... درخواست برای اقامت 
41. .... اولین مرحله درخواست پناهندگی 
42. .... ثبت درخواست پناهندگی 
44. .... مراحل (روش های رسیدگی) به درخواست پناهندگی 
46. .... پرونده و مصاحبه «اوپرا» OFPRA 
51. .... اعتراض به «محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA). 
54. .... درخواست رسیدگی مجدد 
56. .... پس از دریافت پناهندگی 
58. .... مجوز اقامت. 

## SOMMAIRE

### رسیدن به پاریس

4. .... حق اقامت و اسکان موقت 
6. .... اسناد های شما. 
6. .... حمل و نقل - ترانسپورت 
7. .... شماره های اضطراری (رایگان). 
8. .... زیرسن بدون همراه. 

### آدرس های مفید

10. .... مراکز راهنمایی و همراهی 
11. .... کمک های حقوقی رایگان. 
14. .... غذا 
15. .... حمام 
15. .... مراکز پذیرش روزانه 
18. .... معالجه 
24. .... اعضای خانواده تان را دریابید 
24. .... آدرس رسمی اداری 
23. .... دریافت لباس ها. 
24. .... ذخیره سازی کالا. 
24. .... کمک های خانه های سوسیالی 
25. .... آموزش زبان فرانسوی 
25. .... کار. 
27. .... فعالیت ها. 

# رسیدن به پاریس

## حقوق اقامت شما در فرانسه

اگر شما یک تبعه خارجی هستید و مایل به ماندن در خاک فرانسه هستید پس برای اینکه بدون خطر اخراج در قلمرو فرانسه بمانید ، باید درخواست اجازه اقامت کنید. برای این کار چندین گزینه در اختیار دارید ( درخواست پناهندگی، درخواست مجوز اقامت) که همه این به وضعیت شخصی شما وابستگی دارد. اطلاعات مربوط به آغاز درخواست پناهندگی را در چوکات زیر دریافت نمایید. ولی این تنها گزینه ممکن نیست. این راهکار های درخواست اقامت در فرانسه طولانی و پیچیده هستند.

**برای کمک حقوقی ، به یکی از دفاتر خدمات مشاوره کمک حقوقی رایگان مراجعه کنید. [صفحه 11]**

**برای معلومات بیشتر، به بخش مراحل پناهندگی در صفحه 40 این رهنمود مراجعه کنید.**

**برای گرفتن وقت ملاقات از اوفی (OFII) به این شماره به تماس شوید (درخواست پناهندگی): 01 42 500 900**

روزهای دوشنبه الی جمعه از ساعت 10h صبح الی 3:30 بعد از ظهر شما.

در جریان تماس برای انتخاب زبان خود تان از بین زبان های که پیشنهاد میشود، منتظر باشید. توجه داشته باشید، این شماره تماس رایگان نبوده و قیمت تماس های محلی بر آن اعمال میشود. اشخاص زیادی هستند که در عین زمان تماس میگیرند، بنابراین انتظار تماس گاهی

اوقات بسیار طولانی بوده و تماس به صورت خودکار بعد از 45 دقیقه قطع میشود.

⚠️ اگر شما تلفون ندارید، به یکی از مراکز پذیرش روزانه بروید و آنها میتوانند به شما یک تلفون قرض بدهند. (برای معلومات بیشتر به صفحه 16 مراجعه کنید)

⚠️ در حالتی که شما موفق به گرفتن قرار ملاقات نشدید، از روی تماس های که از طریق مابیل تان به اوفی گرفتید، از صفحه تلفن همراه تان عکس بگیرید. این کار برایتان کمک میکند تا ثابت کنید که شما بارها تماس گرفته اید، اما موفق به گرفتن قرار ملاقات برای درخواست پناهندگی تان نشدید.

## محل بود و باش (مسکن)

### محل بودو باش اضطراری برای همه

اگر شما جای برای بود و باش ندارید، شما میتوانید به این شماره اضطراری بصورت رایگان به تماس شوید: 115

برای حق برخورداری از مسکن اضطراری شما ملزم به داشتن مجوز اقامت در فرانسه نمی باشید. توجه داشته باشید که جای های کمی وجود دارد، بنابر این محل بودو باش ضمانت شده نیست و معمولا برای یک مدت کوتاه است. (برای معلومات بیشتر به صفحه 29 مراجعه کنید).

در جریان اولین روز ملاقات تان در پریفکتور، دولت برایتان یک محل بود و باش پیشنهاد میکند. (برای معلومات بیشتر به صفحه 41 مراجعه کنید) انتظار میتواند خیلی طولانی باشد! دیگر راه حل های هم حتی قبل از شروع پروسه پناهندگی شما، برای یافتن محلی برای بودو باش وجود دارد.

## زندگ خانواده، زوج و خانم های تنها

دسترسی به سرپناه هر شخص مربوط به ترکیب خانواده و مدت زمان پروسه (مرحله) پناهندگی ایشان میشود. اگر شما تا هنوز درخواست پناهندگی نداده اید برای تان سخت خواهد بود که سرپناه بدست آورید. به شماره «اوفی OFII» تماس بگیرید و در زمان درخواست پناهندگی تان درخواست سرپناه نیز نمایید.

مرکز روزانه Aboukir اختصاصا برای کمک نمودن به فامیل ها (خانواده ها)، زوج ها و خانم های تنها که جدیدا به پاریس رسیده اند میباشد.

### ACCUEIL DE JOUR BARON LE ROY

برای مردان پناهنده و درخواست دهنده گان پناهندگی. گی تان دریافت نمایید. خانواده ها و خانم های تنها.

28, rue Baron le Roy  
Cour Saint-Émilien

دوشنبه - یکشنبه 9 صبح الی 12:30 و ساعت 2 الی 03:5 عصر. سه شنبه بعد از ظهر بسته است.  
پذیرش و پناه دادن روز های شنبه ، یکشنبه و روز های رخصتی عمومی

### UTOPIA 56

Place de l'Hôtel de Ville, 75004 Paris  
Hôtel de Ville

مخصوص خانواده ها، خانم ها و زوج ها، همچنان برای دختران زیر سن بدون سرپرست. توزیعکمپل و خیمه و محل اقامت نزد افراد رضاگار و یا اقامتگاه های جمعی از طرف شب.  
همه روزه ساعت 6 عصر

برای افراد زیر سن به صفحه 8 مراجعه نمایید.

این راه حل ها با توجه به شرایط برای مردها، خانم ها، فامیل ها، و زوج ها متفاوت می باشد. (به صفحه بعدی مراجعه کنید)

متوجه باشید که اوفی میتواند به شما محلی را برای بودو باش پیشنهاد کند که در یک منطقه جدا از جایی است که شما درخواست پناهنده گی کردید. اگر شما از رفتن به آنجا امتناع ورزید، دیگر نه حق داشتن محلی برای بود و باش دارید و نه کمک مالی (ADA).

(برای معلومات بیشتر به صفحه 33 مراجعه کنید).

اگر پناهجو و یا به دنبال پناهندگی هستید دهید و یا پناهنده هستید، برای دریافت کمک و معلومات میتوانید به یکی از مراکز پذیرایی روزانه که در پایین ذکر شده است، مراجعه نمایید. همچنان برای افرادی که از قبل درخواست پناهندگی خویش را ثبت کرده اند، ثبت نام برای دریافت مسکن نیز امکان پذیر است.

توجه! مدت انتظار ممکن بسیار طولانی باشد. درخواست این مسکن فقط برای پناهجویانی ممکن است که کمک اوفی (ADA) را دریافت میکنند و قبلاً مکان و یا سرپناهی دریافت نکرده باشند.

### مرد های مجرد

#### ACCUEIL DE JOUR CITÉ

1 boulevard du Palais, 75004 Paris  
دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 صبح تا ساعت 4 عصر. برای منتقل شدن به محل اقامت به این مراکز (CAES) مراجعه و ثبت نام نمایید! معلومات بیشتر در صفحه 16

#### ACCUEIL DE JOUR ROCHEFOUCAULD

در این مرکز می توانید برای تماس گرفتن به شماره OFII کمک دریافت کنید. برای منتقل شدن به محل اقامت به این مراکز (CAES) ثبت نام نمایید!  
15 avenue du Général Leclerc, 75014 Paris  
روز های دوشنبه ، چهارشنبه، پنجشنبه و جمعه از ساعت 9 صبح تا 4 عصر - روز سه شنبه از ساعت 9 صبح الی 2:30 عصر. معلومات بیشتر در صفحه 16.



## حفظ اسناد

یک نمونه (فوتوکاپی) از تمام اسناد تان را نگه دارید.

⚠️ خیلی مهم است که کاپی تمام اسناد و نامه های خویش را که در فرانسه دریافت میکنید، با خود حفظ کنید. یا اسناد و مدارک که در فرانسه دریافت نموده اید عکس و نمونه برداری نموده (فوتوکاپی) و در جای امن نگهداری نمایید. اسناد و مدارک تان را در جای های مختلف حفظ کنید (در مکان دوستان و یا در یک انجمن) و یاهم آنلاین در ( Google Drive, Email, Dropbox, One Drive و غیره).

به یاد داشته باشید که اسناد و مدارک تان را بعد از رسیدن به پاریس هر چه زودتر بر اساس سال صدور شان ترتیب و تنظیم نمایید.

• اهمیت آن کار در این است که هم برای درخواست پناهندگی تان مفید خواهد بود و در صورت دستگیری شما میتواند به آسانی ثابت نماید که در قلمرو فرانسه حضور داشته اید. از سوی دیگر هم به انجمن ها امکان میدهد تا وضعیت تان را بهتر بفهمند

• در صورت درخواست اجازه اقامت، داشتن آن مدارک که حضور شما را در فرانسه به اثبات میرساند لازمی است.

**نمونه از اسناد مهم:** به طور مثال: مالیات از درآمد شما، نسخه های داکتر، سند بیمه، بل برق و تلفن، کارت مترو، اوراق خانه، تصدیق، اسناد درآمد ماهانه (fiches de paie)، اسناد ثبت نام و شهادت نامه زبان فرانسوی و نامه های مختلف دیگر.

## برنامه های کاربردی مفید

اپلیکیشن **ADOBE SCAN** به شما کمک میکند که اسناد خویش را اسکن و به اشکال مختلف آنرا در موبایل و یا کامپیوتر حفظ نمایید.

**TARJIMLY** به شما امکان می دهد مستقیماً با یک مترجم داوطلب از طریق برنامه تماس بگیرید. [Tarjimly](#)

**SPIKY COMMUNITY** برنامه رایگان فراهم کننده اطلاعات مفید برای اقامت در فرانسه، نکات و توصیه های مهم برای شناخت شهر.

## حمل و نقل ترانسپورت



### تکت مترو

تکت Ticket Métro-Train-RER به قیمت 2,55€ یورو به شما امکان می دهد با یک مترو و RER یک سفر کنید (می توانید چندین مسیر را طی کنید اما پس از خارج شدن از ایستگاه مترو، آن تکت دیگر اعتبار ندارد).

• خرید تکت در بس قیمت تر از مترو است.

### Pass Navigo

#### کارت ترانسپورت

این یک کارت ترانسپورتی قابل تمدید است که با اخذ آن میتوانید از بس، مترو و RER استفاده کنید. فعال سازی بسته ماهانه این کارت 90,80€ یورو است اما امکان تخفیف هم وجود دارد.

تخفیف 75 فیصد برای دارندگان بیمه صحتی کامل (C-CMU ex - CSS)

• تخفیف 50 فیصد برای ذینفعان AME

• این کارت برای ذینفعان RSA رایگان است.

#### برای دریافت کارت ترانسپورت یا Navigo pass خود:

در اکثر ایستگاه های مترو، از دفاتر فروش RATP کارت Navigo pass را درخواست دهید. صدور کارت برایتان رایگان و حتمی است. اگر نماینده RATP از دادن کارت برای تان امتناع کرد، به دفتر دیگری مراجعه کنید.

[www.solidaritetransport.fr/first-request/online/home](http://www.solidaritetransport.fr/first-request/online/home)

#### برای تخفیف به وب سایت زیر مراجعه کنید:

این پروسه کمی پیچیده است بنابراین از یک نهاد کمک بخواهید. پناهجویان می توانند از طریق Spada که در آن اقامت دارند، کمک درخواست کنند.

اگر از بیمه (CSS - ex CMU-C) برخوردار نیستید، پس کارت ترانسپورت Pass Navigo Découverte یا Pass Navigo Liberté را به قیمت 1,64€ یورو از دفتر فروش در ایستگاه مترو خریداری کنید. عکس تان برای کارت ترانسپورت ضروری است و به کارت تان پول اضافه کنید.

### در صورت بازرسی کنترل کننده ها

اگر بدون تکت سفر کنید، جریمه میشوید. در صورت بازرسی، از شما ممکن سند هویت تان را بخواهد. اگر سند هویت نداشته باشید، کنترل کننده ها میتوانند از پولیس بخواهند تا هویت شما را پیدا کند. در صورت دستگیری، به حقوق تان که در صفحه 30 موجود است میتوانید دسترسی داشته باشید.

کنترل کننده ها نمیتوانند بدون رضایت شما وسایل شما را جستجو کنند، در صورت امتناع ممکن از شما بخواهند آنجا را ترک کنید.

### در صورت جریمه

در صورت جریمه، به مهلت های زیر توجه کنید:

- شما حداکثر 3 ماه فرصت دارید تا جریمه خود را پرداخت کنید. پس از این مدت، ممکن است مقدار جریمه تان زیاد شود.
- در صورت پرداخت جریمه تان در 20 روز اولی، مبلغ 20 یورو از جریمه تان کم میشود.
- توجه، اگر کارت بانکی ندارید، میتوانید تنها در 30 روز نخست، در 5 مرکز زیر، به شکل پول نقد جریمه را پرداخت کنید:

Les Halles, Gare de Lyon, La Défense  
Noisy-le-Grand Mont d'Est et Bourg-la-Reine

نقشه مترو را ببینید صفحه 62

کنترل کننده ها یک ورق رسید به شما می دهند: باید آن را نزد خود نگه دارید.

اگر هیچ منبع پولی ندارید، سه ماه فرصت دارید تا بر علیه جریمه شکایت کنید. ولی این کار همیشه نتیجه نمیدهد.

در صورت مشکل و یا اگر نمیتوانید جریمه خود را بپردازید، از کارمند سوسیال کمک بخواهید (به صفحات 16 مراجعه کنید).

## شماره های اضطراری (رایگان)

### 15 • SAMU • خدمات عاجل صحتی

دریافت خدمات کمک های تیم صحتی در وضعیت استراری.

### 18 • POMPIER • اطفائیه (آتش نشانی)

گذارش خطرات و حوادث: (حوادث، آتش سوزی و تعداد زخمی ها یا مجروحین).

### 17 • POLICE • پولیس

در حالت پرخطرگری (جنگ و احساس نا امنی) برای درخواست کمک به پولیس تماس بگیرید.

### 114 • URGENCE SMS • پیام اضطراری

پیام اضطراری 114 به اشخاص ناشنوا، کم شنوا و همچنان تمامی کسانی که نمی توانند زنگ بزنند (زن های قربانی خشونت) اجازه خواهد داد تا خدمات کمک رسانی اضطراری مانند SAMU، اطفائیه، پولیس، ژاندارمری ... را همه روزه بطور 24 ساعته توسط پیام، چت و تماس تصویری اطلاع دهند. این پیام اضطراری از طریق وب سایت [www.urgence114.fr](http://www.urgence114.fr) و یا اپلیکیشن 114 نیز قابل دسترس میباشد.

### 115 • MISE À L'ABRI D'URGENCE • محل اضطراری برای خوابیدن یک و یا چندین شب

شماره تماس 24 ساعته فعال بوده اما شما باید دو ساعت و یا بیشتر از آن منتظر بمانید تا به تماس شما پاسخ داده شود. بهتر است چندین مرتبه تماس بگیرید، در صورت برقرار شدن تماس، تقاضای مترجم به زبان مادری خویش نمائید. همچنان میتوانید درخواست کمک برای مواد غذایی، کمک های اولیه صحتی و پوشاک از تیم سیار نمائید.

### 119 • ENFANCE EN DANGER • اطلاعات در معرض خطر

برای اطفال آسیب دیده و یا در معرض خطر.

### 3818 • VIOLENCE FEMMES INFO ECOUTE • معلومات در باره خشونت علیه زنان

برای زنان قربانی خشونت (زناشویی، جنسی، روانشناسی، ازدواج اجباری، آزار و اذیت...)

# زیر سن بدون همراه

-18

زیر سن 18 سال بدون سرپرست قانونی

## «زیر سن بدون همراه» (mineur isolé) به چی کسی گفته میشود؟

به صورت قانونی شما زمانی به عنوان یک شخص «زیر سن بدون همراه» محسوب می شوید که:  
• سن شما کمتر از 18 سال باشد.  
• در فرانسه بدون والدین ویا افراد قانونی که مسولیت شما را بر عهده داشته باشد، زندگی کنید.  
شما به عنوان یک یک شخص «زیر سن بدون همراه» در فرانسه «در معرض خطر» محسوب میشود. بنا شما مستحق محافظت از سوی اداره خدمات رفاه کودک (Aide Sociale à l'Enfance - ASE) می باشید.

## حقوق شما در فرانسه

از نظر قانون دولت فرانسه مکلف است مسولیت افراد «زیر سن بدون همراه» را در قلمرو خود برعهده گیرد او از آنها محافظت کند. مسولیت سرپناه و محافظت از این افراد مربوط به «اداره خدمات رفاه کودک» می شود. قبل از این که این اداره منحیث زیرسن مسولیت شما را برعهده بگیرد باید یک ارزیابی را بنام évaluation de la minorité et de l'isolement در دفتر «ASE» انجام دهد.

این ارزیابی الزامی است و مسولیت آن به عهده ASE است که با شما مصاحبه می کند تا دریابد که آیا شما واقعاً زیر سن و بدون همراه هستید. معمولاً این پروسه فقط چند روز طول می کشد اما ممکن است تا چند هفته نیز طول بکشد. هنگامی که به صورت قانونی به عنوان زیر سن ثابت شدید، تا سن 18 سالگی، از شما در بخش های (کارهای اجتماعی-آموزشی، تعلیم یا آموزش، حقوقی و اداری ...) حمایت میشود.

## رسیدن به پاریس - فرانسه

مرکز پذیرش روزانه Halte Humanitaire Diderot صفحه 15 با انجمن های ذیل که شما را در مراحل بعدی کارهای اداری شما کمک میکند به تماس باشید:

### UTOPIA 56

Place de l'Hôtel de Ville, 75004 Paris

Hôtel de Ville (M1, M11)

کمک وسایل (کمپل ، خیمه، تریپال) و رهنمایی

دوشنبه الی جمعه - 6 الی 10 شب

برای نو جوانان ذکور که در مرحله شکایت در محکمه هستند.

از دوشنبه الی یکشنبه - ساعت 6 شام برای دختران زیر سن : رهنمایی، اطلاعات و محل اقامت نزد افراد رضاگار و یا اقامتگاه های جمعی از طرف شب.

تصدیق نامه برای جوانان که دوسیه یا پرونده شکایت در جریان دارند، توزیع پوشاک و مواد حفظ الصحه اولیه.

Jardin Gabriëlle Buffet (M11, M1) Pyrénées

چهارشنبه - 9 الی 12 ظهر

**ADJIE**  
مشاوره و کمک حقوقی.  
7 Crimée (M) 1 rue de Nantes, 75019 Paris  
دوشنبه ساعت 6 الی 9 شب. قبل از وقت حاضر شوید  
contact-adjie@proton.me

### POINT D'ACCÈS AU DROIT DES JEUNES

4 place du Louvre, 75001 Paris

Louvre Rivoli (M1)

قرار ملاقات در بخش پذیرش 9 صبح

• اطلاعات، راهنمایی و همراهی (حقوق دانان عمومی)

• یکمک حقوقی

• پناهنده مدافع حقوق

برنامه ریزی با جزئیات به صورت ماهانه در صفحه

انستارگرام PAD به نشر می رسد

@padjeunesparis مشاوره حقوقی با متخصص

• حقوق اتباع خارجی با حضور داشت مترجم

( قرار ملاقات لازمی است ). از لینک ذیل قرار

ملاقات اخذ کنید : <https://urlz.fr/izkzz>



زمانی که آماده شدید، به یکی از سه مرکز ارزیابی زیر بروید (نیاز به وقت قبلی نیست) :

### AMNA Paris

127 rue de Tolbiac, 75013 Paris

Olympiades (M7, M14) Tolbiac

دوشنبه تا شنبه از 9 صبح تا 6 عصر. تاریخ 6 آپریل و

تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.

### PEMIE Bobigny

1-15 rue Benoît Frachon, 93000 Bobigny

Libération (M11, M13) 01 82 46 81 42

دوشنبه الی جمعه از ساعت 9 الی 12:30 و از 1:30 الی

5 عصر. تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.

### SERVICE D'ÉVALUATION ET DE MISE À L'ABRI POUR MIE

Av. du Général de Gaulle, 94000 Créteil 85

دسترسی - منزل سوم. (M8) Créteil - Bichat

دوشنبه الی جمعه از ساعت 9:30 صبح الی 5:30.

صبح وقت حاضر شوید!

01 42 07 09 02

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.

## مصاحبه ارزیابی تثبیت سن

مطمنا که شما به زودی یک مصاحبه ابتدایی خواهید داشت. سپس در حالی که منتظر مصاحبه دوم هستید برای شما سرپناه فراهم خواهد شد. قبل از مصاحبه بعدی باید برای شما سرپناه فراهم گردد.

مصاحبه دوم طولانی تر خواهد بود و در مورد: هویت، خانواده، و زندگی در کشور خود (شرایط زندگی، تحصیلات) ، دلایل ترک کشور و سفر به فرانسه، شرایط زندگی تان از بدو رسیدن به فرانسه و آنچه شما قصد دارید در فرانسه انجام دهید میباشد.  
• فراموش نکنید که تمام مدارک که زیرسن شما را به اثبات میرساند با خود بیاورید.

⚠ توجه: با نشان دادن اوراق هویتی جعلی، خطر بزرگی را متحمل می شوید.

• شما می‌توانید از یک انجمن بخواهید تا به شما کمک کند که کدام اسناد را از کشور خود دریافت کنید.

• شما حق دارید یک مترجم زبان مادری داشته باشید.

ممکن است، پس از این ارزیابی دفتر ASE «معاینات تکمیلی» یا «examens complémentaires» را به هدف تأیید مدارک هویت شما ( در صورت داشتن درخواست کند. گاهی اوقات، ارزیابی استخوان (d'âge osseux) را درخواست میکنند. توجه : در صورت عدم نشان دادن رضایت شما و یا قاضی، نباید تحت هیچ آزمایش پزشکی یا اشعه ایکس قرار بگیرید!

## پس از مصاحبه

پس از مصاحبه، مرکز ارزیابی مسئول ارائه گزارش از وضعیت شما برای «اداره خدمات رفاه کودک» می‌باشد. سپس «اداره خدمات رفاه کودک» با «در نظر داشت این گزارش تصمیم میگیرد که آیا شما زیرسن هستید یا خیر.

بعداً مرکز ارزیابی در مدت چند روز باید نتیجه را به شما بفرستد. هرگونه جواب رد باید بر روی سندی که دلایل رد شدن نیز در آن درج باشد، اعلام شود.

در این زمینه دو گزینه وجود دارد:

- رسماً منحیث شخص «زیر سن بدون همراه» شناخته خواهید شد: در این حالت به شما مسکن (در یک پناهگاه، یا در یک آپارتمان، و در بعضی موارد با یک فامیل) فراهم خواهد شد. یک رهنمود به شما همکاردی خواهد کرد. زبان فرانسوی به شما آموزش داده خواهد شد و به مکتب یا مرکز آموزشی برای آموختن حرفه فرستاده خواهید شد.
- ویا «اداره خدمات رفاه کودک» شما را منحیث زیر سن ویا بدون همراه تشخیص نخواهد داد.

## در صورت رد شدن

اگر به عنوان زیر سن شناخته نشده اید، دلایل رد باید در یک سند برای شما توضیح داده شود. توجه داشته باشید که نگه داشتن این اسناد برای مراحل بعدی شما بسیار مهم است. شما حق اعتراض به این تصمیم را نزد قاضی دارید. قاضی جلسه ای را تشکیل خواهد داد. تا از شما در مورد وضعیت تان بشنود. شاید قاضی نیز «معاینات تکمیلی» شما درخواست کند: تأیید اسناد و معاینات پزشکی، و تأییدی رضایت شما. پس از بررسی دوسیه شما، قاضی می تواند شما را به عنوان زیر سن تأیید کند و یا رد) گزارش رد اداره خدمات رفاه کودک را تأیید کند.)

- شما حق دارید وکیل داشته باشید.
- در مدت انتظار به تصمیم قاضی شما حق مسکن و کمک های نقدی را از دست خواهید داد. برای برای اطلاعات در مورد محل توزیع غذا، حمام و کمک صفحه 12 مراجعه کنید.
- به یاد داشته باشید که در این مورد می توانید از سایر سازمان های حقوقی کمک بگیرید (به زیر مراجعه کنید).

## ANTENNE DES MINEURS

دفتر وکیل های مدافع برای اطفال بی سرپرست که ارزیابی زیرسنی شان رد شده باشد. خدمات رایگان است. اسناد های اصلی تان را با خود داشته باشید.

Tribunal Judiciaire, 29-45 avenue de la Porte de Clichy, 75017 Paris (rdc) (M13, M14) Porte de Clichy

دوشنبه الی جمعه از ساعت 2 الی 5 شام.

01 42 36 34 87

مشاوره تلفنی از دوشنبه الی جمعه از ساعت 2 الی

5 عصر. تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

## CENTRE ACCUEIL DE JOUR DE PANTIN MSF

دختران زیر سن که شکایت شان در جریان باشد و حق زیرسنی شان رد شده است. تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

• پیگیری حقوقی، روانشناسی، جسمی، اجتماعی.

93055 Pantin (M5) 101bis av Jean Lolive

Eglise de Pantin (M5)

جمعه 9 صبح الی 1 ظهر، 2 بعد از ظهر الی 6 عصر

چهارشنبه 2 الی 6 شام

جمعه 9 الی 1 ظهر و از ساعت 2 الی 5 عصر

msff-pantin-accueil@paris.msff.org

09 78 81 80 24

## PERMANENCE PLURIDISCIPLINAIRE

مشاوره حقوقی و اداری برای اطفال بدون سرپرست :

• مدرک پیگیری، توزیع پوشاک و محصولات بهداشتی برای جوان که پرونده شکایت در جریان دارند (Utopia 56)

Jardin Gabriëlle Buffet (M11) Pyrénées

چهارشنبه از ساعت 9 صبح تا 12 ظهر

نظارت صحتی Medecins du monde

Place de l'Hôtel de Ville, 75004 Paris

Hôtel de Ville (M1, M11)

دوشنبه ها 6:15 الی 9 شام. تاریخ 6 آپریل و

تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.

## درخواست پناهندگی برای افراد زیرسن

اگر شما زیر سن هستید، و از کشور خود به دلیل ترس خطر از زنده ماندن و آزار و اذیت فرار کرده اید، همچنان مستحق درخواست پناهندگی در فرانسه هستید برعلاوه اینکه برای تثبیت سن خویش درخواست ارزیابی نموده باشید. از آنجا که شما زیر سن هستید، یک مدیر (Administrateur ad hoc) برای کمک در زمینه درخواست پناهندگی شما گماشته خواهد شد. این فرد یک مامور حرفه‌ای است (گاهی اوقات ممکن است کسی باشد که در سازمان مانند France terre d'asile کار می کند). اگر یکی از اعضای خانواده شما در حال حاضر در یکی از کشور های اتحادیه اروپا است، می توانید درخواست کنید که به آنها پیوندید.

توجه: باید بدانید که افراد زیر سن مستحق کمک هزینه پناجویان (ADA) نمی شوند. ما «اداره خدمات رفاه کودک» می تواند برای افراد زیرسن مسکن فراهم کند به دلیل که آنها نمیتوانند با بزرگسالان در یک مرکز زندگی کنند. برای معلومات بیشتر در مورد پناهندگی به صفحه 40 مراجعه کنید.

# آدرس های مفید

## مراکز پذیرایی و راهنمایی

### ACCUEIL DE JOUR LA ROCHEFOUCAULD

مخصوص آقایان - پناهنده و پناهجو  
15 avenue du Général Leclerc, 75014 Paris  
(M) 6 4 (RER) B Denfert Rochereau  
✉ [ajdarapine@aurora.asso.fr](mailto:ajdarapine@aurora.asso.fr) 06 18 53 37 99  
تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.

از دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 صبح تا 4 عصر  
سه شنبه از ساعت 9 صبح تا 2:30 بعد از ظهر  
صبحانه، غذای گرم، صالین کامپوتر، لباس شویی، حمام، مکان استراحت، فرار ملاقات در بازگشایی از رخصتی های تابستانی.

• **درس زبان فرانسوی:**  
- دوشنبه الی پنجشنبه:  
پناهندگان دارای سند قبولی  
- برای پناهجویان:  
دوشنبه و چهارشنبه از ساعت 10 الی 12 و از ساعت 2 الی 4 عصر  
• **پناهجویان:** انتقال به مکان های موقت SAS در بیرون از پاریس.

• **برای پناهندگان:** ثبت نام برای برنامه CAIR  
• **کمک در روند یا مراحل برای جدید وارد شده گان:**  
10:30 الی 1 ظهر و از 2 الی 4 عصر

• **کمک و همراهی برای ثبت نام (دریافت قرار ملاقات) برای درخواست پناهندگی در (GUDA) حداکثر 25 نفر**  
• **مشاوره طبی:** دوشنبه، و پنجشنبه 9:15 الی 4 عصر، و چهارشنبه 9:45 الی 12:30 ظهر  
• **مشاوره روان درمانی:** دوشنبه و صبح روز جمعه  
• **کارگاه ورزشی:** جمعه از ساعت 10 الی 11:30

• **CPAM دفتر خدمات بیمه صحت:**  
سه شنبه از طرف صبح - با داشتن وقت ملاقات  
• **معلومات عمومی در مورد پناهندگی:** دوشنبه ها ساعت 2 بجه (با ترجمه)  
• **فعالیت های فرهنگی بعد از ظهر روز های جمعه.**

### ACCUEIL DE JOUR CITÉ

مخصوص آقایان - پناهندگان و پناهجویان  
1 boulevard du Palais, 75004 Paris (M) 4 Cité  
دوشنبه الی جمعه: 9 الی 4 عصر  
سه شنبه ساعت 9 الی 3 عصر  
صبحانه از ساعت 9 الی 10:30 صبح  
غذای چاشت: ساعت 12 الی 13:30 ظهر

• پناهجویان: موجودیت تیلیفون برای تماس به اداره اوفی - درخواست پناهندگی.  
• پناهجویان و پناهندگان: ثبت نام برای درخواست محل اقامت اضطراری (SAS)  
• **فعالیت های اجتماعی و فرهنگی، برنامه هفته وار در محل موجود است.**

• **پناهندگان:** همکاری اجتماعی و عمومی و ثبت نام در برنامه CAIR (محل اقامت برای افراد دارای اسناد پناهندگی که شامل کار هستند)  
• **همراه با قرار ملاقات:** از دوشنبه الی جمعه.  
• **بدون قرار ملاقات:** سه شنبه از ساعت 9 صبح الی 12 ظهر.

### HALTE HUMANITAIRE

برای آقایان متقاضی پناهندگی و همچنین برای آنهایی که دارای سند پناهندگی هستند بدون محل اقامت.

Louvre Rivoli (M) 1 2 rue Perrault, 75001 Paris  
همه روزه: دوشنبه الی جمعه از 9 صبح الی 6 ظهر  
شنبه و یکشنبه از 9 صبح الی 5 عصر.  
روزانه از ساعت 12:30 الی 2 بسته است.  
حمام 9 صبح الی 12 ظهر و از ساعت 2 الی 5:15 عصر

• **حمایت اجتماعی:**  
ثبت نام از ساعت 9 صبح الی 10 صبح  
دوشنبه تا جمعه از ساعت 9:30 صبح تا 12:30 و 2 تا 5. به جز پنجشنبه بعد از ظهر ساعت 3 الی 6.

• **کمک طبی:**  
دوشنبه، صبح، چهارشنبه، جمعه از ساعت 9:30 صبح تا 1 و 2 تا 5  
پنجشنبه 9:30 الی 12:30  
شنبه 3 الی 5 عصر

• **کمک روانشناسی - راجع شده از طرف یک سازمان همکار با Halte Humanitaire راجع شده باشید:**  
دوشنبه تا جمعه - با ثبت نام  
• **France Terre d'Asile:**  
دوشنبه و جمعه 10 الی 12:30، پنجشنبه 2 الی 5 عصر

• **Nouvelle Page:**  
سه شنبه و چهارشنبه 9 الی 12:30 و 2 الی 5 عصر  
• **درس زبان فرانسه:** از دوشنبه الی شنبه صبح

### CEDRE

23 boulevard de la commanderie, 75019 Paris  
(M) 7 12 Aimé Césaire  
اطلاعات فردی در مورد حقوق شما  
• دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه از ساعت 9 الی 11 صبح.  
• **معلومات انفرادی در مورد روند دوبلین**  
دوشنبه ها از ساعت 9 الی 11  
تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.

### PSA GAUTHEY

برای همه افراد بدون سرپناه مشخص خدمات پذیرش، معلومات دهی و راجع ساختن.  
تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.

39 rue Gauthey, 75017 Paris  
(M) 13 Brochant (M) 14 Pont Cardinet  
دوشنبه الی جمعه - ساعت 8:30 الی 5 عصر  
پنجشنبه 8:30 الی 12:30 ظهر  
• پذیرایی، راهنمایی و معلومات / دسترسی به حقوق / همراهی و کمک روان درمانی.

### LA MAISON VERTE

127 rue Marcadet, 75018 Paris  
Jules Joffrin et Lamarck - Caulaincourt (M) 12  
تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.  
• **خدمات اجتماعی و توضیح نامه بدون قرار ملاقات از قبل:**  
دوشنبه از ساعت 2 الی 5 عصر  
چهارشنبه از ساعت 10 الی 1 ظهر و 4 الی 7 شام.  
• **با قرار ملاقات:**  
سه شنبه و پنجشنبه از ساعت 10 الی 5 عصر

• **بوشاک (مردانه، زنانه، طفلانه):**

• **چهارشنبه ساعت 10 الی 12 و از 4 الی 6:**  
• **کمک در دروس سطح (ابتدایی) مکتب:**  
• **دوشنبه و پنجشنبه از ساعت 4 الی 6 شام**  
• **کمک درس مضامین مکتب متوسطه**  
• **روز سه شنبه 5:30 الی 7 شام و شنبه 10 الی 12 ظهر**  
از تاریخ 8 آپریل الی 4 می: فقط بخش خدمات اجتماعی

### MAISON DES COURSIERS

اشخاصی که کار رساندن و تحویل از طریق Uber، Stuart.Deliveroo و غیره... را انجام میدهند.  
210 rue Saint Denis 75002 Paris  
Strasbourg - Saint-Denis (M) 4 8 9  
✉ [mdc@coopcycle.org](mailto:mdc@coopcycle.org)  
سه شنبه الی جمعه از ساعت 1 الی 6 شام  
• "شارژ باتری ها، دستشویی، قهوه/چای  
• **همراهی در امور اداری:** مشکلات با پلنفرمها، مراحل مربوط به مسکن، اداره مهاجرت، باز کردن حقوق و مزایا  
• **همراهی در امور بهداشتی**

### WASSLA

22 rue Malher, 75004 Paris (M) 1 Saint Paul  
تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.  
• **همراهی در امور اداری برای افراد همجنسگرا یا LGBTQI+**  
• **متقاضی پناهندگی/دارای سند پناهندگی.**  
• **فعالیت های فرهنگی / هنری**  
• **روانشناس عرب زبان در محیط امن فر.** دریافت قرار ملاقات از طریق ایمیل آدرس:  
[wassla.ong@gmail.com](mailto:wassla.ong@gmail.com)  
صفحه انستاگرام: [wassla.ngo](https://www.instagram.com/wassla.ngo)

### BAAM PÔLE SOCIAL

صحت (بیمه صحت دولتی، پوشش بیمه سلامت، کارت ویتال)، کارژ خلص سوانج و جستجوی کار، کارت ترانسپورت، مسکن، درخواست اجازه اقامت یا تیتغ سیجوغ. با داشتن و بدون وقت ملاقات از قبل  
8 rue Duchefdelaville, 75013 Paris  
(M) 14 Bibliothèque François Mitterrand  
چهارشنبه: 6:30 الی 8:45 شب  
جمعه 16h-14h:30  
کمک از طریق اینترنت همه روزه:  
✉ [social.baam@gmail.com](mailto:social.baam@gmail.com)

## کمک های حقوقی رایگان

همکاری و مشوره در پروسه های درخواست پناهندگی با توجه به وضعیت فردی  
• **مرحله پناهندگی** Procédure asile  
• **پروسه دوبلین** Information Dublin  
• **پناهندگی** Réfugiés  
• **مجوز اقامت** Carte de Séjour  
برای معلومات بیشتر در مورد مراحل پناهندگی به صفحه 44 مراجعه کنید.

زیرسن برای کمک های حقوقی افراد زیرسن به صفحه 18 مراجعه نمایید.

### AMNESTY INTERNATIONAL

کمک برای افراد بدون اسناد و پناهجویان.  
72-76 boulevard de la Villette, 75019 Paris  
Colonel-Fabien (M) 2 01 53 38 65 65  
چهارشنبه از ساعت 3 الی 6 عصر  
سه شنبه تاریخ 30 دسامبر از ساعت 3 الی 6 شام.

### BUS DE LA SOLIDARITÉ

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15، 25 می رخصتی است.  
بخاطر گرفتن مشوره حقوقی برای اقامت و کار های اداری با اینها تماس بگیرید. متخصصین حقوق درخواست پناهندگی و حقوق اتباع خارجی. بس آبی روبروی: (حضور تیم کارمند های بخش ماغود یا کمک سیار انجمن France terre d'asile - جمعه 3 آپریل)  
Avenue de la porte d'Aubervilliers, Jardin Anais Nin, 75019 Paris (M) 13 13 Porte d'Aubervilliers  
بدون نیاز به اخذ قرار ملاقات.  
روز های جمعه از ساعت 2 الی 5 بعد. قبل از وقت بیاید!  
Place de la Chapelle, 75018 Paris (M) 2 La Chapelle  
چهارشنبه از ساعت 1 الی 4. قبل از وقت بیاید!

### CIMADE BATIGNOLLES

46 bd. des Batignolles, 75017 Paris (M) 2 Rome  
بدون قرار ملاقات:  
• **چهارشنبه:** 9:30 الی 12:45 / 2 الی 5:30 عصر  
• **پنجشنبه:** 9:30 الی 12:30 / 2 الی 5:30 عصر.  
• **برای گرفتن وقت ملاقات به این شماره به تماس شوید:**  
01 40 08 05 34  
• **دوشنبه:** 2:30 الی 5:30 عصر  
• **چهارشنبه:** 9:30 الی 12:30 ظهر  
• **با داشتن قرار ملاقات:**  
• **چهارشنبه:** ساعت 5 عصر الی 9 بجه شب  
• **پنجشنبه:** 6 الی 9 شب.

### CIMADE LUXEMBOURG

58 rue Madame, 75006 Paris  
Saint Placide (M) 4 12 Rennes (M) 11  
ورودی: 11 rue Jean Bart, 75006 Paris  
بدون قرار ملاقات: پنجشنبه از ساعت 2 الی 8 شب (اقامت).  
• **برای گرفتن وقت ملاقات به شماره ذیل به تماس شوید:**  
01 42 22 75 77  
• **دوشنبه:** از ساعت 9 صبح الی 1 ظهر  
• **با داشتن قرار ملاقات:**  
• **سه شنبه:** 9 الی 1 ظهر (پناهندگی)  
• **چهارشنبه:** 10 الی 12:30 ظهر (اقامت).

11 rue Jean Bart, 75006 Paris  
Saint-Placide (M) 4  
پنجشنبه: از ساعت 2 الی 5 عصر و از 5 الی 8 شب (بدون قرار ملاقات / اقامت)

### CIMADE FESSART

25 rue Fessart, 75019 Paris (M) 11 Jourdain  
بدون قرار ملاقات و با داشتن قرار ملاقات از طریق تماس تلفنی:  
01 42 45 65 07  
دوشنبه: 6:30 عصر الی 9 شب و سه شنبه از 8:30 صبح الی 12:30 ظهر.



# غذا

غذا های که توضیح میشوند حلال بوده و یا هم شامل سبزیجات میباشند. **حلال**

## صبح

### P'TIT DÉJ' SOLIDAIRES

🏠 Jardin d'Éole, 75019 Paris, à l'angle de la rue d'Aubervilliers et de la rue du Département  
(M) 2 5 7 Stalingrad

🕒 همه روزه شروع از ساعت 8:30 صبح

### SOLIDARITÉ MIGRANTS WILSON

🏠 15 avenue Porte de la Villette, 75019 Paris  
(M) 7 Porte de la Villette  
🕒 شنبه از 10 صبح تا ساعت 12 ظهر

## چاشت

### L'UN EST L'AUTRE / RESTO DU CŒUR

🏠 15 avenue Porte de la Villette, 75019 Paris  
(M) 7 Porte de la Villette

🕒 دوشنبه الی جمعه از ساعت 11:15 الی 1:15 بعد از ظهر.  
🕒 شنبه و یکشنبه از ساعت 12 ظهر الی 2 ظهر

### AERI-CANTINE DES GILETS JAUNES

🏠 57 rue Étienne Marcel, 93100 Montreuil  
(M) 9 Croix de Chavaux

🕒 نرخ کانتین آزاد و انتخابی است.

🕒 کانتین به نرخ آزاد : چهارشنبه از ساعت 12:30 الی 2:30.  
🕒 تاریخ 29 آپریل رخصت است

### REFUGEE FOOD - LA CANTINE DES

#### ARBUSTES

🏠 5 rue des Arbustes, 75014 Paris  
(M) 9 Croix de Chavaux

🕒 کدوشنبه الی جمعه : 11:30 الی 2 بعد از ظهر.

## شام

### LA CHORBA

🏠 15 avenue Porte de la Villette, 75019 Paris  
(M) 7 Porte de la Villette

🕒 هر روز از ساعت 6 عصر تا ساعت 8 شام.

### LA GAMELLE DE JAURES

🏠 29 av. de la Porte d'Aubervilliers, 75018 Paris  
(RER) E Rosa Parks (M) T3b Porte d'Aubervilliers

🕒 دوشنبه ها ساعت 8 شام

### SOLIDARITÉ MIGRANTS WILSON

🏠 Porte d'Aubervilliers, 75018 Paris  
(RER) E Rosa Parks (M) T3b Porte d'Aubervilliers

🕒 سه شنبه 7:30 شام

## MAIMA

🏠 Gare de Lyon, rue Rolland Barthès, 75012 Paris  
(M) 1 14 (RER) C Gare de Lyon  
🕒 دوشنبه ساعت 8 شام.

### UNE CHORBA POUR TOUS

در مقابل میتر  
🏠 135 bd. de la Villette, 75019 Paris  
(M) 2 5 7 Jaurès

🕒 از دوشنبه الی شنبه- ساعت 4 عصر، از قبل حاضر شوید.

### RESTOS DU CŒUR

🏠 1 avenue de Verdun, 75010 Paris  
(M) 4 5 7 Gare de l'Est

🕒 دوشنبه، چهارشنبه و جمعه از ساعت 8 الی 9 شام.  
🕒 یکشنبه از ساعت 7:30 الی 9 شام.

🏠 Place de la République, 75003 Paris  
(M) 3 5 8 9 11 République

🕒 سه شنبه، پنجشنبه و شنبه از ساعت 8 الی 9 شام

## بسته های کمکی غذایی

### AERI

🏠 57 rue Étienne Marcel, 93100 Montreuil  
(M) 9 Croix de Chavaux

🕒 توضیح بسته های غذایی به نرخ انتخابی  
🕒 دو شنبه ساعت 3-1. تاریخ 27 رخصت است

### LES RESTOS DU CŒUR

در رستوران restaurants du cœur ناحیه تان ثبت نام کنید. ممکن در روز های رخصتی عمومی بسته باشد.  
ساعات و مناطق برای ثبت نام :

• ناحیه 10 :

🏠 18 rue Boy-Zelenski (M) 2 Colonel Fabien  
🕒 سه شنبه ها 9 الی 12 چاشت و 1:30 الی 4:30  
🕒 پنجشنبه ها 9 الی 12 چاشت

• ناحیه 3 ، 4 ، 11 ، 12 :

🏠 3-5 impasse Cresselin (M) 8 Faidherbe-Chaligny  
🕒 از سه شنبه الی جمعه از 12:30 الی 4 عصر

• ناحیه 17 ، 18 :

🏠 124 rue des Poissonniers  
(M) 4 12 Marcadet-Poissonniers

🕒 دوشنبه ، سه شنبه و پنجشنبه ها از 9 الی 12 چاشت و 1:30 الی 4:30 عصر

• ناحیه 19 :

🏠 7/15 av. de la Porte de la Villette  
(M) 7 Porte de la Villette

🕒 دوشنبه و سه شنبه : 9 الی 12:30

🕒 پنجشنبه : 9 الی 12:30 و 2 الی 4:30 عصر

• برای خانواده های دارای اطفال بین سنین نوزاد الی 36 ماهه که در ناحیه 20 ام پاریس اقامت دارند :

🏠 place des fêtes (M) 11 rue du soleil 29

🕒 سه شنبه ، چهارشنبه و پنجشنبه از ساعت 2 الی 4 عصر.

فواره های آب آشامیدنی فراوان برای همه در دسترس هستند تا بتوانند آب بنوشند و خود را تر و تازه کنند. برای پیدا کردن موقعیت های آنها، لطفاً QR کد را اسکن کنید



# حمام

حمام رایگان میباشند. اتاق های جداگانه برای دوش گرفتن (جان پاک و صابون تان را با خودتان بیاورید)

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 25 می رخصتی است

### BAINS-DOUCHES DES HAIES

🏠 قابل دسترس برای معلولین و معیوبین  
🏠 27 rue des Haies, 75020 Paris (M) 9 Buzenval  
🕒 سه شنبه الی شنبه از ساعت 7:30 الی 12:30 ظهر.  
زود بیاید !

### BAINS-DOUCHES PYRÉNÉES

🏠 296 rue des Pyrénées, 75020 Paris (M) 11 Pyrénées  
🕒 دوشنبه تا شنبه از ساعت 7:30 الی 12:30  
چهارشنبه بسته می باشد.  
🕒 یکشنبه ها از ساعت 8 صبح الی 12 ظهر.

### BAINS-DOUCHES SAINT MERRI

🏠 16 rue du Renard, 75004 Paris (M) 11 Rambuteau  
🕒 از دوشنبه الی شنبه : 7:30 صبح الی 12:30 ظهر  
یکشنبه 8 الی 12 ظهر. پنجشنبه بسته است. نیم ساعت پیش حاضر شوید.

### BAINS-DOUCHES MEAUX

🏠 قابل دسترس برای معلولین و معیوبین  
🏠 18 rue de Meaux, 75020 Paris (M) 2 Colonel Fabien  
🕒 الی 12:30 الی یکشنبه 8 الی 11:30.  
یک هفته در میان :  
🕒 دوشنبه، سه شنبه، شنبه و یکشنبه (31 مارچ)  
🕒 دوشنبه، سه شنبه و جمعه (7 آپریل)

### BAINS-DOUCHES OBERKAMPF

🏠 قابل دسترس برای معلولین و معیوبین  
🏠 42 rue Oberkampf, 75011 Paris (M) 5 9 Oberkampf  
🕒 از دوشنبه الی شنبه: 7:30 الی 12:30 ظهر  
🕒 یکشنبه : 8 الی 12 ظهر. پنجشنبه بسته است.

## شستشوی لباس

### LAVERIE SOLIDAIRE

🏠 1 rue Aboukir, 75002 Paris  
(M) 3 Sentier (M) 1 7 Palais Royal  
🕒 شنبه: 9:30 الی 4:30. صبح وقت حاضر شوید!  
لباس های که به شستن دارید را با خود بیاورید.  
توضیح بسته های کمک های اولیه حفظ الصحة.  
دسترس به کمپیوتر. تعداد محل پذیرایی محدود است. برای اطلاعات بیشتر :



توزیع آدرس های مواد غذایی دیگر بغیر از آدرس های ذکر شده در WATIZAT را در این وب سایت دریافت : [www.soliguide.fr](http://www.soliguide.fr)

# مراکز پذیرش روزانه

به صورت رایگان: خستگی خود را رفع نمودن و دسترسی داشتن به کمک های موجود در این مراکز به طور مثال نوشیدنی گرم، چارچ نمودن تلفن، وای فای، مشاوره و غیره...

🏠 جای برای لباس شستن - مکان ها محدود است

### HALTE HUMANITAIRE DIDEROT

زیر سنین قانونی که ارزیابی زیر سنین خویش را در اداره پذیرش و شناسایی زیر سنین ANMA پاریس گذرانده باشند. از تاریخ اول الی 12 آپریل رخصت است.  
🏠 61 rue violette, 75015 Paris  
(M) 10 Avenue Emile Zola

دسترس به خدمات صبحی/ بهداشتی، مشاوره های اجتماعی و طبی، کارگاه های هنری و گردش ها بر اساس ارجاع، قبل از آمدن تماس بگیرید  
📞 06 11 80 71 63 / 06 03 23 26 53  
🕒 دوشنبه - جمعه : 9 الی 12:30 و 2 الی 5 شام  
🕒 آخرین جمعه ها در ماه رخصت است.

### AUTREMONDE

برای بزرگ سالان طفل دار و یا هم بدون فرزند.  
دوشنبه تاریخ 6 آپریل و تاریخ 25 می رخصت است  
الی تاریخ 27 آپریل :  
🏠 30 rue de la Mare, 75020 Paris  
(M) 2 Couronnes (M) 11 Pyrénées

له 27 اپریل وروسته :

برای دانستن آدرس به شماره ذیل تماس بگیرید :  
📞 01 43 14 96 87  
📧 [contact@autremonde.org](mailto:contact@autremonde.org)

🕒 چهارشنبه الی جمعه : ساعت 2 الی 5:30 عصر  
🕒 یکشنبه : 3 بعدازظهر الی 6 عصر

• صنوف زبان فرانسوی :

🕒 دوشنبه و چهارشنبه 10 صبح الی 12 ظهر  
🏠 85bis Rue Melinmontant, 75020 Paris  
(M) 2 Ménilmontant

• کمک و مشاوره اداری :

🕒 دوشنبه از ساعت 7:30 شام الی 8:30 شام.

### ESI AGORA

بزرگسال بدون اطفال.  
🏠 32 rue des Bourdonnais, 75001 Paris  
(M) 1 4 7 11 14 (RER) B Châtelet-Les Halles  
🕒 دوشنبه تا جمعه ساعت 9 تا 12 ظهر.

با وقت ملاقات 🕒 دوشنبه الی جمعه از ساعت 2 الی 5:30 مترجمان روسی، انگلیسی، پولندی 🕒 جمعه

در صورت گرمای شدید :

🕒 از دوشنبه الی جمعه بین ساعات 12 الی 2 بعد از ظهر

## ESI BICHAT



زنان تنها بدون سرپناه یا جای بودوباش .

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

🏠 35 rue bichat, 75010 Paris (M) 11 Goncourt

🕒 دوشنبه، سه شنبه، چهارشنبه: 9 صبح - 12:45 و 2 بعد

ازظهر الی 5 عصر

🕒 جمعه: 9 صبح - 12:45 و 2 بعدازظهر - 4 عصر

🕒 چهارشنبه بعدازظهر رخصت است

• خوراکی: 9:30 الی 10:30

• سالن استراحت

• حضور تیم EMPP (تیم سیار روانپزشکی و آسیب پذیری)

🕒 در روزهای سه شنبه از 9 صبح تا 11 صبح، فقط برای

خانمهایی که به ESI مراجعه می کنند.

با وقت قبلی:

• حمام

• لباس شویی

برای وقت قبلی با شماره 41 04 18 04 01 تماس بگیرید

• حضور یا مرجع بیمه CPAM: یک چهارشنبه هر 15 روز

• مشاوره حقوقی (حقوق اضطراری):

🕒 سه شنبه 2 بعدازظهر - 4 عصر

## LA MAISON DU PARTAGE



بزرگسال بدون اطفال.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

🏠 32 rue Bouret, 75019 Paris (M) 2 5 7 Jaurès

🕒 دوشنبه الی پنجشنبه 8 الی 12:45 و از ساعت 2 الی 4:30 عصر

🕒 یکشنبه 19 آپریل و 3، 17 می

🕒 جمعه 10، 24 آپریل، و 22 می 8 صبح تا 12:30 ظه

• حمام ها: ثبت نام در جریان روز مراجعه، از دوشنبه الی پنجشنبه.

• لباسشویی: با داشتن قرار ملاقات از قبل.

## ESI HALLE SAINT DIDIER



🏠 23 rue Mesnil, 75016 Paris (M) 2 Victor Hugo

🕒 دوشنبه الی جمعه 8:30 الی 12:30 و 1:30 الی 5 عصر.

تاریخ 11 نوامبر بسته است.

• کمک سوسیالی یا اجتماعی (مسائل مربوط به بیمه و حقوقی)

• صحت: قابله یا پرستار، روانشناس، متخصص ناخن و زیبایی

• لوازم بهداشتی و بهداشتی: حمام، بنداش، لباس های

کمک شده، سلمان (آرایشگر).

• کمک کننده بخش دیجیتال

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی است

## ESI RENÉ COTY



بزرگسال بدون اطفال.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

🏠 6-8 avenue René Coty, 75014 Paris

(M) 6 REN B Denfert-Rochereau

🕒 دوشنبه تا جمعه ساعت 8:30 تا 1 ظهر و از 2 الی 5 عصر

• حمام (ارائه جان پاک و صابون):

🕒 آقایان: دوشنبه الی جمعه از ساعت 8:30 الی 11 صبح و

دوشنبه از 2 الی 3:30 بجه.

🕒 زنان: سه شنبه تا جمعه از ساعت 2 الی 3:30 عصر

روانشناس: پنجشنبه 9 صبح الی 5 عصر

• پرستار: 8:30 صبح الی 5 عصر

• داکتر: دوشنبه 2 الی 5 عصر و پنجشنبه 9 صبح تا 5

بعدازظهر

با وقت قبلی:

• لباس شویی:

🕒 آقایان: دوشنبه الی جمعه از ساعت 8:30 الی 11 صبح و

دوشنبه بعد از ظهر الی 2 الی 4 بجه

خانم ها: از سه شنبه الی جمعه - 2 الی 4 بجه.

• مشاور حقوقی: جمعه و چهارشنبه از ساعت 2 الی 4 عصر

• آرایشگر زنانه:

🕒 دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه 9 الی 1 عصر و 2 الی 5

🕒 چهارشنبه 9 الی 12

• متخصص پا: دوشنبه، سه شنبه و چهارشنبه 9 الی 21 عصر

## MAISON DANS LA RUE



بزرگسال بدون اطفال.

🏠 18 rue Picpus, 75012 Paris (M) 1 2 Nation

🕒 دوشنبه الی جمعه از ساعت 8 الی 4 عصر و روز

های چهارشنبه از ساعت 1 الی 4 عصر.

• پذیرش و قهوه: محل لباسشویی (با وقت قبلی)

• کمک و مشاوره با نماینده دفتر بیمه صحتی CPAM:

🕒 سه شنبه صبح

• قوقدان: چهارشنبه بعد از ظهر

• دکتر: چهارشنبه بعد از ظهر

• وکیل: پنجشنبه صبح

• پرستار: دوشنبه صبح

• روانشناس: پنجشنبه صبح

## آقایان



## HALTE HUMANITAIRE

رای آقایان متقاضی پناهندگی و همچنان برای آنهایی که

دارای سند پناهندگی هستند بدون محل اقامت.

🏠 2 rue Perrault, 75001 Paris (M) 1 Louvre Rivoli

🕒 دوشنبه الی جمعه از 9 صبح الی 6 شام

🕒 شنبه و یکشنبه از 9 صبح الی 5 عصر.

🕒 روزانه از ساعت 12:30 الی 2 بسته است

حمام: دوشنبه الی یکشنبه از ساعت 9 الی 12 و از 2 الی

5:15 شام

## ACCUEIL DE JOUR CITÉ



برای مردان پناهنده و پناهجو.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

🏠 1 boulevard du Palais, 75004 Paris (M) 4 Cité

🕒 دوشنبه الی جمعه از ساعت 9 الی 4 بجز روز سه شنبه

از ساعت 9 الی 3 بعد از ظهر

• فعالیت های اجتماعی و فرهنگی، برنامه هفته وار در محل

موجود است.

🕒 صبحانه: 9 الی 10:30 و چاشت از ساعت 12 الی 1:30

🕒 پناهجویان: دسترسی به تلفن برای تماس گرفتن به شماره

اوفی از جهت ثبت پناهندگی

• پناهجویان و پناهندگان: ثبت نام برای انتقال به یک

مسکن موقت (SAS)

• پناهندگان: همراهی و همکاری عمومی (ثبت در برنامه

مسکن CAIR برای پناهندگان که دارای کار هستند) از

دوشنبه CAIR جمعه با داشتن وقت ملاقات از قبل

سه شنبه و پنجشنبه از ساعت 9 تا 12 ظهر بدون قرار

ملاقات از قبل (زودتر حاضر شوید)

• صنوف زبان فرانسوی: جمعه 10:30 الی 1:45 ظهر

## ACCUEIL DE JOUR LA



## ROCHEFOUCAULD

برای مردان پناهنده و درخواست دهنده گان پناهندگی.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی است

🏠 15 avenue du Général Leclerc, 75014 Paris

(M) 6 4 REN B Denfert Rochereau

📧 [ajdarapine@aurore.asso.fr](mailto:ajdarapine@aurore.asso.fr) ☎ 06 18 53 37 99

🕒 دوشنبه تا جمعه: 9 الی 4 عصر، سه شنبه: 9 الی 2:30

خدمات: صبحانه و غذای گرم، سالن کامپیوتر، دسترسی به

رختشویخانه و حمام، سالن استراحت، درس لسان فرانسوی

(در وقفه) در جریان تابستان، قرار ملاقات در بازگشایی از

رخصتی های تابستانی.

بعد از ظهر: ویژه پناهجویان

- ثبت نام در برنامه مسکن موقت، انتقال به SAS (خارج از

پاریس)، کمپ CAIR

🕒 امور و کارهای اداری افراد تازه وارد: 10:30 الی 1

ظهر و از ساعت 2 الی 4 عصر

• مشاوره طبی: دوشنبه و پنجشنبه 9:15 صبح - 4 عصر و

چهارشنبه 9:45 صبح - 12:30 ظهر

• حضور روانشناسی: دوشنبه و جمعه صبح

جریان روز از ساعت 9 الی 4 عصر

🕒 برنامه های گروهی و فعالیت ها: جلسات اطلاع رسانی

درباره روند پناهندگی: دوشنبه ها ساعت 11 صبح

🕒 ورزش: جمعه 10 الی 11:30

فعالیت های فرهنگی: جمعه بعدازظهر

🕒 کمک و رسیدگی به امور اداری (بدون نیاز به وقت

قبلی): سه شنبه، چهارشنبه، پنجشنبه از ساعت 9 الی 1

ظهر (حضور در محل از 7:30 صبح)

خدمات دیگر: دفتر بیمه CPAM: سه شنبه صبح (با وقت قبلی)

صنوف زبان فرانسه: ویژه دارندگان حمایت بین المللی یا

پناهندگان (BPI): دوشنبه الی پنجشنبه صبح

ویژه پناهجویان: 🕒 دوشنبه صبح از ساعت 10-12 و بعد

از ظهر از ساعت 2-4 عصر. چهارشنبه صبح 10-12 و از

4-2 عصر. پنجشنبه بعد از ظهر 2-4 عصر

## خانم ها و خانواده ها



## ACCUEIL DE JOUR BARON LE ROY



برای مردان پناهنده و درخواست دهنده گان پناهندگی.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

🏠 28, rue Baron le Roy (M) 14 Cour Saint-Émilion

🕒 دوشنبه، پنجشنبه از ساعت 9 صبح الی 1 و از

ساعت 2 الی 6 شام.

پذیرش و مسکن مجدد: شنبه، یکشنبه و روز های

رخصتی عمومی

🕒 جمعه، شنبه و یکشنبه: 9 الی 1 ظهر و از 2-5 عصر

پذیرش و مسکن مجدد:

🕒 شنبه، یکشنبه و روز های رخصتی عمومی

خدمات در دسترس:

• محل لباسشویی: برای خانواده هایی که به طور

منظم به مرکز مراجعه می کنند، با هماهنگی قبلی در

دسترس است.

• خدمات صحتی: روز های چهارشنبه 9 الی 5 عصر

• مشاوره دکتر: روز پنجشنبه و صبح روز سه شنبه،

یکبار در ماه با حضور داشت متخصص عمومی.

• مشاوره با قابله: روز دوشنبه، دو بار در ماه.

• روانشناس بیوسیک: روز های جمعه.



## ACCUEIL DE JOUR LA

## ROCHEFOUCAULD

قابیل ها / خانواده های دارای اطفال زیر سن 18

سال های که در سرک هستند و یا در اقامتگاه های خیلی

نامناسب قرار دارند/ خانم های باردار (حامله).

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی است

🏠 15 avenue du Général Leclerc, 75014 Paris

(M) 6 4 REN B Denfert Rochereau

🕒 دوشنبه الی جمعه از ساعت 9:30 صبح الی 4:30 عصر.

🕒 سه شنبه 12 الی 4:30 عصر

ساعات ممکن است تغییر کنند.

• صبحانه و غذای گرم، سرویس های بهداشتی، شیر

(موجودیت محدود است)

• شست لباس: روز های جمعه با داشتن وقت ملاقات

• توزیع پوشاک و محصولات حفظ الصحتی: دوشنبه و جمعه

مشاورت:

• قابله: دوشنبه بعد از ظهر

• روانپزشک برای خانواده: جمعه صبح

• مشاوره با قابله یا نرس سازمان مراقبت صحتی کودک:

🕒 پنجشنبه صبح

• پرستار Samusocial: 🕒 چهارشنبه تمام روز

برنامه دریافت ارتباطات با آشنایان و خانواده توسط

آنجنمن صلیب سرخ: روز های پنجشنبه

روانشناس: دوشنبه صبح و روز های پنجشنبه.

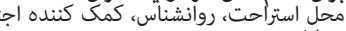
• بخش استخوان / ماساژهای آرامش بخش طبی:

🕒 چهارشنبه صبح به صورت متناوب

• خدمات اجتماعی و آموزشی: همه روزه با ثبت نام قبل از

ظهر به جز سه شنبه توزیع پوشاک با ثبت نام

## ESI GEORGETTE AGUTTE



برای خانم های تنها و یا همراهی اطفال شان.

محل استراحت، روانشناس، کمک کننده اجتماعی، نگهداری

وسایل.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

🏠 9-11 rue Georgette Agutte, 75018 Paris (M) 13 Guy Moquet

🕒 سه شنبه الی شنبه از ساعت 9:15 تا 4:30 عصر.

🕒 پنجشنبه صبح بسته است.

• لباسشویی (با داشتن قرار ملاقات): 9 الی 12 ظهر

• قابله: جمعه صبح (با داشتن قرار ملاقات)

• دکتر متخصص اطفال: سه شنبه (با نداشتن قرار ملاقات)

## ESI BONNE NOUVELLE



برای قابیل ها.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی است

🏠 9 rue Thorel, 75002 Paris (M) 8 9 Bonne Nouvelle

🕒 دوشنبه الی جمعه از ساعت 9:40 الی 5 ظهر.

روز های پنجشنبه بعد از چاشت بسته میباشد.

• صبحانه

• آگاه مسایل حقوقی: سه شنبه بعد از 2 الی 5 عصر

• قابله: چهارشنبه 10 الی 1 ظهر

• آرایشگر زنانه: دوشنبه و سه شنبه از 10 الی 1 ظهر

• آرایشگر یا سلمان مرد: سه شنبه بعد از ظهر

• نگهداری: دوشنبه و جمعه از ساعت 9:40-12:30 ظهر

• محل بازی و سرگرمی: چهارشنبه ظهر

• نویسنده عمومی: دوشنبه از طرف صبح

• روانشناس: دوشنبه 2 الی 5 عصر و چهارشنبه از 10-12 ظهر

• قابله: چهارشنبه صبح

• پرستار متخصص نوزاد: سه شنبه صبح

• دکتر متخصص اطفال: جمعه صبح با وقت ملاقات از قبل

• متخصص زیبایی - اجتماعی: دوشنبه بعد از ظهر

• ماساژ: چهارشنبه صبح

• بیمه (CPAM): سه شنبه سوم هفته و چهارمین جمعه در ماه

# معالجه صحت

در صورت نیاز عاجل صبحی به شماره 15

به تماس شوید

## معاینه عمومی

● اضطراری urgences : این شفاخانه ها مسول پذیرش بیمارانی است که باید به صورت عاجل تحت تداوی قرار گیرند. برای دسترسی به شفاخانه های اضطراری نیازی به بیمه یا مجوز صحتی ندارید. نیازی به مجوز واکسین همیباشد.

⚠️ اگر بیمه صحتی (AME یا CSS) ندارید، باید 19,61€ یورو برای مشاوره اتاق عاجل خود بپردازید. PASS را به جز در مواقع اضطراری انتخاب کنید.

● PASS (خدمات برای دسترسی به مراقبت های صحتی) : همکاری های رایگان برای دسترسی به مراقبت های صحتی، در صورت داشتن نسخه داکتر، دواخانه پاس وجود دارد، از بخش خدمات دواخانه بیمارستان بپرسید.

یادداشت مهم در باره شفاخانه های عاجل و PASS:

اگر بیمه صحتی ندارید (PUMA, CSS, AME)، شفاخانه را بدون مراجعه به کارمند اجتماعی ترک نکنید. برای آسان بودن کارتان همراهی خود یک نفر که به زبان فرانسوی بلدیت داشته باشد بیاورید.

برنامه کامپیوتری Traducmed برای ترجمه کردن (به 93 زبان) برای قرار داکتر گرفتن شاید خیلی مفید باشد. اطلاعات بیشتر به (صفحه...) :

[www.traducmed.fr](http://www.traducmed.fr)

● انجمن های صحتی دیگری که مشاوره رایگان ارائه میدهند

## ●●● HÔPITAL SAINT-LOUIS

پاس معالجه عمومی PASS

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی است

🏠 1 avenue Claude-Vellefaux, 75020 Paris

🚇 2 Colonel Fabien

برای گرفتن وقت ملاقات در روز های دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه و جمعه از ساعت 10 الی 2 بعد از ظهر تماس بگیرید ( قرار های ملاقات از دوشنبه الی جمعه می باشد):

☎ 01 42 49 91 30

## ●●● HÔTEL DIEU

PASS - Centre diagnostic

🏠 1 rue de la Cité, 75004 Paris

🚇 4 RER B Saint Michel / Cité

برای افراد که دارای سن بالاتر از 15 سال و سه ماه هستند.

با ثبت نام: ☎ ساعت 7:30 صبح و از ساعت 10:30 صبح الی 1 ظهر.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی است دسترسی به خدمات پاس چشم و بخش دندان پزشکی : با توسعه و درخواست از طرف یک متخصص عمومی.

## ●●● HÔPITAL AVICENNE

🏠 125 route de Stalingrad, 93000 Bobigny

Bâtiment Larrey A, Rez-de chaussée, porte 2

🚇 7 M La Courneuve - 8 mai 1945

PASS Polyclinique médicale

داکتر عمومی - پولی-کلینیک. خذ قرار ملاقات به شکل دوشنبه تا جمعه 9 صبح الی 4:30 عصر.

☎ 01 48 95 51 93

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی است

## ●●● HÔPITAL LARIBOISIÈRE

درخواست مشاوره «Arc-en-ciel»

🏠 2 rue Ambroise-Paré, 75010 Paris

🚇 4 M 5 RER B Gare du Nord

☎ دوشنبه الی جمعه ☎ از ساعت 8 صبح الی 4:30 عصر. صبح وقت حاضر شوید.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

## ●●● HÔPITAL PITIÉ-SALPÊTRIÈRE

🏠 47-83 bd. de l'Hôpital, 75013 Paris

🚇 5 M Saint-Marcel

☎ از دوشنبه الی جمعه - برای پذیرش به 8:30 الی 4 لطف نموده ساعت 7 صبح حاضر شوید. نظر به امکانات پذیرش.

✉ [accueil-medint1.pass-pitie@aphp.fr](mailto:accueil-medint1.pass-pitie@aphp.fr)

خدمات ☎ از طریق تماس 9 صبح الی 4:30 عصر

☎ 01 42 17 62 62

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی است

## ●●● HÔPITAL SAINT-ANTOINE

PASS Polyclinique médicale

PASS کلینیک صحتی (متخصص در درمان بیماری خارش پوست با دانه های سرخ) (la gale).

🏠 184 rue du Faubourg Saint-Antoine, 75012 Paris

🚇 8 M 8 Faidherbe - Chaligny 2 Nation

برای افراد بالاتر از 16 سال.

درخواست نمائید « Polyclinique Baudelaire »

بدون قرار ملاقات : ☎ از دوشنبه تا جمعه ساعت 8 صبح تا 6 عصر.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی است

☎ 01 49 28 29 53/54

## ● COMEDE

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

مشاوره الی طبی و پیشگیری های ژنیکولوژیک، آموزش های مشاوره الی طبی و واکسیناسیون، روان درمانی، استتوپاتی، پانولوژی، اعتیاد شناسی و خدمات اجتماعی و حقوقی. برایتان فراهم میسازد:

• یک مترجم همراه تان کمک میکند

• ملاقات اول بدون نیاز به قرار ملاقات

برای افراد زیر سن

🏠 Hôpital Bicêtre 78 av. du Général Leclerc

94270 🚇 7 M Hôpital du Kremlin Bicêtre

دستری به آدرسی: دروازه 60 سکوتر قهوه ای، منزل دوم. ☎ دوشنبه الی جمعه از 9 صبح الی 1 ظهر و 2 چاشت الی 5:30. پنجشنبه پس از ظهر بسته است.

## ● MÉDECINS DU MONDE - CASO

🏠 8 rue des blés, 93210 La Plaine St Denis

REB B La Plaine - Stade de France

12 M Front Populaire

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

پنجشنبه (به فرانسوی) ساعت 9:15 صبح

• همراهی و مشاوره سوسیالی یا اجتماعی ( اطلاعات در مورد AME) و توضیح پوست یا نامه:

☎ سه شنبه و پنجشنبه از ساعت 2 الی 5 عصر

• مشاوره طبی بدون قرار ملاقات

(بدون داشتن بیمه کمک طبی دولت یا AME) :

☎ دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه 9:15 الی 21 ظهر

• معلومات جمعی در باره کمک طبی دولت یا AME:

☎ دوشنبه (به لسان هندی، اردو، پنجابی)، سه شنبه و پنجشنبه (به فرانسوی) ساعت 9:15 صبح

• همراهی و مشاوره سوسیالی یا اجتماعی ( اطلاعات در مورد AME) و توضیح پوست یا نامه:

☎ سه شنبه و پنجشنبه از ساعت 2 الی 5 عصر

• تشخیص و وقایه VIH ایتد و ایتد:

☎ دوشنبه 9:30 الی 12، سه شنبه و سه شنبه 9:30 الی 12

و از 2 الی 5 عصر

## MÉDECINS DU MONDE - CAO

پذیرایی بدون قید و شرط. ارزیابی نیازهای طبی-اجتماعی و راجع کردن. داکتر، کارمند اجتماعی، روانشناسان/روان درمانان.

🏠 15 bd. de Picpus, 75012 Paris 🚇 6 M Bel-Air

☎ دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه ساعت 9 صبح. بدون وقت قبلی. زودتر بیایید.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است

## ● VEILLE SANITAIRE SAMUSOIAL, MDM, MSF

داکتران با همراهی مترجمانی که به عربی، پشتو و دری صحبت می کنند. برای افراد بی سرپناه. برای تداوی دانه های

جلدی : Samusocial.

تاریخ 25 دسامبر و اول جنوری بسته است.

🏠 2 M La Chapelle

☎ سه شنبه : 1:30 الی 4:15 عصر (Samusocial)

☎ دوشنبه 6 سپتامبر : 1:30 الی 5 عصر (MdM)

🏠 Glazart محل Glazart

🏠 La Villette 15 av. de la Porte de la Villette,

75019 Paris 🚇 7 M Porte de la Villette

☎ پنجشنبه 10 صبح الی 2 عصر - صبح زود حاضر شوید.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی است.

🏠 Halte humanitaire, 2 rue Perrault 75001 Paris

(Samusocial) 🚇 1 M Louvre-Rivoli

☎ جمعه از ساعت 9:15 تا 5:30 عصر

• داکتر و روانشناس همه روزه حاضر می باشند

🏠 «Larochefoucauld» 15, av du Général Leclerc,

Denfer Rochereau 🚇 6 M 4 RER B 75014 Paris (Samusocial)

آقایان تنها : ☎ دوشنبه و پنجشنبه از ساعت 9:15 تا 4 عصر

☎ چهارشنبه 9:45 الی 12:30

خانواده ها : چهارشنبه 1:30 تا 4:30 عصر

🏠 «Baron-le-roy», 28, rue Baron le Roy

🚇 14 M Cour saint-émilion

برای مردان پناهنده و درخواست دهنده گان پناهندهگی.

☎ چهارشنبه 9 الی 5 عصر

## HALTE HUMANITAIRE DIDEROT

اطفال بدون سرپرست بدون مکان.  
 61 rue violet, 75015 Paris  
 Avenue Emile Zola

دوشنبه و پنجشنبه 9:15 الی 5:30 در محل پذیرش روزانه. حضور پرستار (سمو سوسیال).  
 حضور روانشناسی و مشاوره طبی: با داشتن قرار ملاقات

## MIGRATION SANTE

4 Place du Louvre, 75001 Paris  
 Louvre-Rivoli  
 Châtelet-les-Halles

با گرفتن وقت ملاقات: 01 42 33 24 74  
 جمعه: 3 الی 6 ظهر (bureau 202)

77b, Rue Robespierre, 93100 Montreuil  
 Robespierre  
 Vendredi 10h-13h

با گرفتن وقت ملاقات: 01 42 33 24 74  
 جمعه: 10 صبح الی 1 ظهر

Cité de la santé, bibliothèque niveau -1,  
 Cité des sciences et de l'industrie  
 Porte de la villette  
 3, 17, 15 و 2 الی 6 ظهر

BPI, 40 avenue des Terroirs de France,  
 75012 Paris  
 Cour Saint-Emilion  
 8 آپریل و 13 می: 2 الی 6 ظهر

10bis, rue Henri Ribière 75019 Paris  
 Place des fêtes  
 Jeudis 10h-13h  
 با گرفتن وقت ملاقات: 01 77 37 71 54  
 پنجشنبه: 10 الی صبح 1 ظهر

## سوالات در مورد حقوق صحت شما؟

## COMEDE

کمک و تخصص برای سوالات در مسائل مربوط حق اقامت به دلیل مرضی یا صحت، دسترسی به خدمات صحتی و کمک های اجتماعی برای خارجی های که ساکن ای دو فغانس هستند (پاریس و حومه پاریس).

در صورت ضرورت با ترجمان

سوالات صحتی و پنجشنبه: 01 45 21 38 93  
 دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه ساعت 9:40 تا 12:30 و از 2:30 الی 5:30 عصر  
 چهارشنبه: 9:30 تا 12:30 (ترجمان در صورت نیاز)  
 سوالات اجتماعی و حقوقی:  
 01 45 21 63 12

دوشنبه، سه شنبه، جمعه از ساعت 9:30 الی 12:30  
 دوشنبه، پنجشنبه: 2:30 الی 5:30 شام  
 تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی

## دندان

### HÔPITAL PITIÉ-SALPÊTRIÈRE

دسترسى یا پاس PASS دهن و دندان:

برای بالای سنین 16 سال

47-83 bd. de l'Hôpital, 75013 Paris  
 Saint-Marcel

اخذ قرار ملاقات از طریق تماس تلفنی یا تماس گرفتن به قرار ملاقات در بخش پذیرش از ساعت 9 الی 5 عصر  
 دوشنبه الی جمعه: 8:30 صبح الی 4:30 عصر  
 تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی

## LE BUS SOCIAL DENTAIRE

مراقبت های عاجل طب دندان. ثبت نام ساعت 9 صبح برای پذیرش قبل از ظهر، برای پذیرش بعد از ظهر ثبت نام ساعت 1 ظهر.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی  
 داشتن سند شناسایی لازمی می باشد.

<http://busdentaire.fr/index.php/planning>

06 80 00 94 21

Samusocial, 35 avenue Courteline,  
 75012 Paris  
 Saint-Mandé

دوشنبه، سه شنبه و چهارشنبه از ساعت 9 الی 1

## Restos du cœur

70 rue Douy Delculpe, 93100 Montreuil  
 Croix de Chavaux

اطفال و بزرگسال ها پنجشنبه ساعت 9 صبح

## شنوایی

## AUDITION SOLIDARITE

معاینه شنوایی، آله شنوایی و معاینه تعقیبی برای اشخاص بدون بیمه.

ابتدا به یک دکتر ORL بخاطر اخذ نسخه مراجعه کنید. بعداً با مریون از طریق ایمیل تیلیفون و یا پیام برای اخذ قرار ملاقات با دکتر شنوایی به تماس شوید.

06 72 83 79 55

[marion@auditionsolidarite.org](mailto:marion@auditionsolidarite.org)

## چشم

## PASS O

مشاوره با متخصص بینایی چشم، تست و وسایل بینایی. تمام اشخاصی که بالای سن 12 سال هستند و پوشش بیمه صحتی ندارند.

مشاوره روز های جمعه.

55 avenue Jean Jaurès, 75019 Paris  
 Jaurès  
 01 48 03 62 93 [passoph@for.paris](mailto:passoph@for.paris)

## جلد

برای تداوی دانه های جلدی به شفاخانه Saint Antoine و Samusocial (بخش صحتی انجمن La Halte, محل و Larochehoucauld و سه شنبه ها لا شاپل)

## HÔPITAL SAINT-LOUIS

PASS تداوی امراض جلدی.

1 avenue Claude-Vellefaux, 75010 Paris

Colonel Fabien

از دوشنبه الی جمعه ساعت 8 صبح. ساعت 6 حاضر شوید و موقع رسیدن به شعبه جلدی مراجعه نموده و نام نویسی کنید و با هم از طریق ایمیل قرار ملاقات اخذ کنید:

[consultations.dematologie.sls@aphp.fr](mailto:consultations.dematologie.sls@aphp.fr)

یادداشت: داشتن کارت شناسایی تان لازمی میباشد.

## صحت خانم ها و اطفال

## HÔTEL DIEU

1 parvis Notre-Dame, 75004 Paris,  
 Galerie A1 6 ème étage

Saint Michel / Cité

مرکز مراقبت ولادت (سیتی) برای خانم های حامله. برای خانم های که در سر سرگ هستند. تعقیب دوره حاملگی الی هفته 28 ام. (ایکونگرافی، ارزیابی صحتی) کمک برای باز کردن حق بیمه صحتی، ولادت اینجا ممکن نیست و معرفی به سمت شفاخانه های ولادی.

وقت ملاقات بگیریید: 01 71 28 13 30

دوشنبه الی جمعه: 9 صبح الی 1 ظهر و از ساعت 2 الی 5 عصر

پنجشنبه: ساعت 9 صبح الی 1 ظهر

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی.

## HÔPITAL ROBERT-DEBRÉ

راه دخولی از نقطه نشانی به رنگ سبز.

48 boulevard Sérurier 75019 Paris

Pré Saint-Gervais

مشوره های طبی و تداوی برای زیر سن ها

مشوره های طبی و تداوی برای زن های حامله.

بدون قرار ملاقات

از دوشنبه الی جمعه ساعت 9:30 الی 5 عصر.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی.

01 40 03 24 94

## HÔPITAL NECKER ENFANTS MALADES

PASS دسترسى رایگان به خدمات صحتی

149 rue de Sèvres, 75015 Paris

Sèvres-Lecourche  
 Falguières

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی  
 از دوشنبه الی جمعه - ساعت 9 صبح الی 4 عصر. برای دریافت وقت ملاقات به شماره ذیل به تماس شوید:

01 44 38 17 93

و یا از طریق ایمیل:

[fatma.debiane@aphp.fr](mailto:fatma.debiane@aphp.fr) / [pass.nck@aphp.fr](mailto:pass.nck@aphp.fr)

## SOLIPAM

زنان باردار (حامله) یا دارای کودکان زیر 3 ماه. مشاوره تلفنی با قابله ها و کمک رسان های اجتماعی و همچنان تعقیب دوره بارداری.

از دوشنبه الی جمعه - 9 الی 12:30 و از 1:30 الی 5 عصر.  
 به شماره رایگان ذیل به تماس شوید: 0801 081 081  
 تمام مناطق آیل دو فغانس  
 تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی.

## PMI CURIAL

11 bis rue Curial, 75019 Paris

Riquet  
 برای زنان باردار و کودکان 0-6 سال:

مشاوره با ماما گواهی، بارداری، واکسیناسیون  
 از دوشنبه الی جمعه از ساعت 8:30 الی 12:30، از 1:30 الی 5:30 عصر.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی

## PMI CLAVEL

کودکان 0-6 سال

مراقبت و پیگیری پس از زایمان، روانشناسی و روان درمانی، کارگاه های کودک - والدین.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی

52 av. du Flandres, 75019 Paris

Riquet

دوشنبه الی پنجشنبه: 8:30 الی 12:30 و 1:30 الی 5:30 جمعه 8:30 الی 12:30

## PMI FLANDRE

(ASSOCIATION ENFANT ET SANTÉ)

پیگیری پزشکی اطفال از 0 تا 6 سال و

زنان باردار، مادران جوان، والدین.

52 av. du Flandres, 75019 Paris

Riquet

دوشنبه الی جمعه 8:30 الی 12:30 و 1:30 الی 5:30 جمعه 8:30 الی 12:30.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی

## صحت روانی

## عاجل

## C.P.O.A HÔPITAL SAINT-ANNE

برای افراد بالاتر از 16 سال و 3 ماه.

01 45 65 81 09 / 01 45 65 81 10

1 rue Cabanis, 75014 Paris

Glacière

به شماره عاجل 112 بطور رایگان تماس بگیریید. همه روزه - خدمات 24 ساعته. مشاوره رایگان روانشناسی

## HÔPITAL AVICENNE

125 route de Stalingrad, 93000 Bobigny  
 Bât. Mantout, rez-de chaussée Porte 2  
 La Courneuve - 8 mai 1945

صحت روانی: روانشناس متخصص، امراض روانی (psychotraumatisme) و همچنان دسترسی به ترجمان دارید. برای دریافت وقت ملاقات به شفاخانه رفته، زنگ بزنید و یا یک ایمیل بفرستید: 01 48 95 54 74

[psychotrauma.avicenne@aphp.fr](mailto:psychotrauma.avicenne@aphp.fr)

دوشنبه الی جمعه از 9 صبح الی 4 عصر.

## ● PARCOURS D'EXIL

هر فردی که در وضعیت پناهندگی قرار دارد و از آسیب های روانی رنج می برد.

4 avenue Richerand (2<sup>e</sup> étage), 75010 Paris  
Colonel Fabien (M) 2 Goncourt (M) 11

برای زیر سنین، به صفحه اینترنت ذیل مراجعه کنید.

قرار ملاقات بگیرید: تاریخ 3 آپریل ساعت 10 صبح.  
01 45 33 31 74 [accueil@parcours-exil.org](mailto:accueil@parcours-exil.org)  
تاریخ 2 دوشنبه الی جمعه بین ساعات 9:30 الی 12:30 بعد از ظهر 5:30-1:30

## ● LE CHÊNE ET L'HIBISCUS

برای پناهندگان و پناهجویان بدون سرپناه. روانشناس و روانپزشک مترجم موجود است.

Halte humanitaire 1

2 rue Perrault, 75001 Paris (M) 1 Louvre Rivoli  
<http://bit.ly/46wp2hG>

«Larochevoucauld»

15, av du Général Leclerc, 75014 Paris  
Denfer Rochereau (B) (REB) 4 (M) 6 (M) 6

دوشنبه 9:15 الی 5 ظهر

برای اطفال زیر سن قانونی که در سرک یا خیابان قرار دارند.

Accueil de jour Diderot, 61 rue violet, 75015 Paris  
Avenue Emile Zola (M) 10  
دوشنبه الی جمعه 9:15 الی 5 عصر  
بر اساس ارجاع، قبل از آمدن تماس بگیرید  
06 11 80 71 63 / 06 03 23 26 53

## ● LE CENTRE MINKOWSKA

داشتن وقت ملاقات لازمی اس.

فورم باید توسط یک کارمند مسلکی خانه پری شود:

11 rue des réglises, 75020 Paris  
Porte de Montreuil (M) 9

برای دسترسی به فورم

## ● INTERVALLE CAP - ACCUEIL

PSYCHANALYTIQUE

Centre Culturel et Social 13 Pour Tous -  
4 place de Vénétie, 75013 Paris

Porte de Choisy (M) 7 Olympiades (M) 14

برای اشخاص بزرگتر از 18 سال (روانشناس کلینیکی)  
شنبه، یکشنبه 10 الی 6 شام

## ♀ زنان قربانی خشونت

## ● FEMMES ENTRAIDE AUTONOMIE

Pépinière Mathis, 9 rue Mathis, 75019 Paris  
Crimée (M) 7

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی گوش دادن، حمایت روانی فردی، گروه های بحث و گفتگو بین زنان، کارگاه های ورزشی و رفاهی.

بدون قرار ملاقات: چهارشنبه و جمعه 2 الی 5 عصر.

قرار ملاقات ها روز های سه شنبه و پنجشنبه با داشتن قرار ملاقات: 07 45 69 01 37

240 Rue de Belleville, 75020 Paris

Telegraphe (M) 11

سه شنبه  
28 rue de Tanger, 75019 Paris

پنجشنبه Stalingrad (M) 5 (M) 2 (M) 7

## توبرکلوز

رایگان بدون نیاز به بیمه صحتی.

برای معاینه توبرکلوز، نسخه دکتر عمومی را با خود داشته باشید.

## CMS BOURSULT

54 bis rue Boursault, 75017 Paris

Rome (M) 2 La Fourche (M) 13

برای افراد بالاتر از 16 سال.

اخذ قرار ملاقات برای واکسیناسیون و مشاوره روان درمانی CMP از طریق برنامه دکتو لیب Doctolib.

دوشنبه الی جمعه 8:45 الی 12:30 و از 1:30 الی 5 عصر  
تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی

## CMS BELLEVILLE

218 rue de Belleville, 75020 Paris

Porte des Lilas (M) 11 Place des fêtes (M) 13

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15 و 25 می رخصتی  
وقت ملاقات بگیرید: 01 40 33 52 00

و یا از طریق برنامه دکتولیب Doctolib (با متخصص عمومی و متخصص شش)

دوشنبه الی پنجشنبه 8:45 الی 6 شام

جمعه: 10 الی 6 شام

قابله: دوشنبه ساعت 8:45-12 ظهر و از ساعت 13:30-5 عصر،  
معالجه یا آزمایش: سه شنبه و جمعه 9:15 الی 4:30 عصر،  
پنجشنبه 1:45 الی 5 و شنبه 9:15 الی 11:45 صبح.

دکتر عمومی (بدون نیاز به پوشش بیمه اجتماعی):

سه شنبه چهارشنبه و پنجشنبه از ساعت 9:15 الی 12

متخصص شش ها:

سه شنبه و پنج شنبه صبح

مشاوره با روانشناس برای جوانان بزرگتر از سن 18 سال  
(طبق ارجاع دکتر عمومی): دوشنبه ساعت 2 الی 5

## + سلامتی جنسی

## CMS RIDDER

مرکز صحتی جنسی (آزمایش VIH و عفونت های مقاربتی، سقط جنین دارویی، پیشگیری از بارداری، PrEP و غیره) آدرس.

3 rue Ridder, 75014 Paris (M) 13 Plaisance

برای اخذ قرار ملاقات به لینک زیر مراجعه نمایید:

برای مشاوره های دکتر عمومی (افراد که حقوق باز نشده دارند یا بیمه ندارند) و در صورت بروز

علائم بیماری های مقاربتی، از طریق تلفن وقت بگیرید:

01 58 14 30 30

لا از دوشنبه الی جمعه از 8:45 الی 6:45 عصر بصورت حضوری تشریف بیاورید.

## AIDES PARIS 19

هر فرد خارجی که مبتلا به بیماری باشد.

تمیز مالیاتی: برای درخواست اول به طور کامل پوشش داده می شود، و 70 درصد برای تجدید

آزمایش های تشخیص VIH-ایدز، هپاتیت B و C، و سیفلیس. بدون قرار ملاقات از قبل:

پنجشنبه از ساعت 3 الی 9 شب. قبل از آمدن تماس بگیرید  
01 81 69 59 88

## ACTIONS TRAITEMENTS

برای افرادی که دارای VIH اچ ای وی یا ویروس ایتز هستند. انجمن بیماران نماینده مستفیدین سیستم صحتی.

23 rue Duris, 75020 Paris (M) 2 (M) 3 Père Lachaise

خدمات پذیرش و حمایت درمانی، روانشناسی، تغذیه ای و اجتماعی یا سوسپال: از دوشنبه تا جمعه 10-6 شام.

accompagnement@actions-traitements.org

06 51 62 16 20

خدمات پذیرش و معلومات برای همه سوالات شما درباره HIV، هپاتیت ها و سایر بیماری های مقاربتی

یک پیام ارسال کنید: 06 66 45 47 03

کارگاه های گروهی برای افرادی که با HIV دچار هستند:

06 51 62 16 20

<https://actions-traitements.org/>

## اعتیاد

مرکز پذیرش فقط برای مصرف کنندگان مواد روانی.

## ● ESPACE FEMME

برای زنان قربانی خشونت زنان در شرایط روسپی، اعتیاد یا مریضان ایدز VIH.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی.

3 boulevard Magenta, 75010 Paris

Château Rouge (M) 4 République (M) 11

دوشنبه تا جمعه : دوشنبه و جمعه

ساعات 9:15 الی 3:30 عصر، از سه شنبه الی پنجشنبه از

ساعت 9:15 الی 12:30 ظهر.

نرس: دوشنبه 1 الی 3:30، سه شنبه و چهارشنبه 9:15 الی 12:30 ظهر.

متخصص زیبایی و اجتماعی: جمعه 9:15 الی 3:30 عصر

متخصص بیماری های پا و مفاصل: دوشنبه 9:15 الی 1 ظهر.

پذیرش انفرادی با داشتن وقت ملاقات از قبل- سه شنبه و

پنجشنبه از ساعت 1:30 الی 4:30 عصر.

## CAARUD - RÉPUBLIQUE

9 rue Beaupaire, 75010 Paris

République (M) 3 (M) 5 (M) 8 (M) 9 (M) 11

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی.

پذیرش گروهی: پذیرایی، پناهگاه

دوشنبه تا جمعه ساعت 9:30 تا 12:30.

چهارشنبه بعد از ظهر بسته است.

پذیرش انفرادی با وقت قبلی: دوشها، مراحل اداری، پیگیری های آموزشی، کاهش خطرات، دسترسی به حقوق و خدمات صحتی.

دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه و جمعه ساعت 2 تا 4:30 عصر

روانشناس: سه شنبه

پذیرش طبی: پنجشنبه ساعت 9:30 تا 12:30

مشاوره حقوقی: جمعه ساعت 2 تا 4:30 عصر

متخصص پا: دوشنبه 2 الی 4:30 عصر

آنالیز محصولات: روز های کاری

## CAARUD - BOUTIQUE 18

فضای مختلط.

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی.  
3 rue Binet, 75018 Paris (M) 4 Porte de Clignancourt

پرستار متخصص پا: دوشنبه ساعت 2 الی 4:30

دکتر متخصص عمومی:

سه شنبه و روز های پنجشنبه یک هفته در میان از ساعت 9:30 صبح الی 12:30 (2، 16، 30 آپریل، 28 می)

روانشناس

دوشنبه و جمعه از ساعت 9:30 الی 12:30

معلومات انفرادی با داشتن قرار ملاقات

دوشنبه، سه شنبه، پنجشنبه و جمعه: 2 الی 4:30 عصر.

01 81 80 28 05

دوشها، مراحل اداری، محل لباسشویی

اعضای خانواده  
تان را دریابیدLA CROIX ROUGE FRANCAISE  
RÉTABLISSEMENT DES LIENS FAMILIAUX

1. تلاش نزدیکان: افراد که اعضای خانواده شان را به دلایل جنگ، آفات طبیعی یا مهاجرت از دست داده باشند با همکاری سازمان صلیب سرخ می توانند جستجو نمایند.

07 77 46 62 40 [rff.dt75@croix-rouge.fr](mailto:rff.dt75@croix-rouge.fr)

عرضه خدمات رایگان و اطلاعات داده شده محرمانه میماند. دسترسی به تلفن و تماس های رایگان به سراسر جهان - تماس به عقارب.

2. دسترسی به تیلیفون برای تماس به نزدیکان در سطح بین الملل.

در مقابل مترو La Chapelle (M) 2

دوشنبه از ساعت 2 چاشت الی 5 عصر

رخصت در 6 آپریل و 25 می

در مقابل مترو Couronnes (M) 2

چهارشنبه از ساعت 9:30 الی 12 عصر

Halte humanitaire, 2 rue Perrault, 75001 Paris

Louvre-Rivoli (M) 1

چهارشنبه 8 آپریل، 22 آپریل، 6 می، 20 می از ساعت 2 الی 5:30 عصر

## HALTE HUMANITAIRE DIDEROT

61 rue violet, 75015 Paris (M) 10 Avenue Emile Zola

چهارشنبه از ساعت 2 الی 5:30 عصر

Larochevoucauld, 15, av du Général Leclerc,  
75014 Paris (M) 6 (M) 4 (REB) B Denfer Rochereau

چهارشنبه 9:30 صبح - 12:30 ظهر (1 آپریل، 15 آپریل، 29

آپریل، 13 می، 27 می)

Restos du cœur, 15 avenue Porte de la Villette,  
75019 Paris (M) 7 Porte de la Villette

پنجشنبه 9:30 صبح-12 ظهر. تاریخ 14 می رخصت است

## آدرس رسمی اداری



داشتن آدرس رسمی اداری در SPADA برای متقاضیان پناهندگی اجباری می باشد.

### PARIS ADRESSE

خدمات آدرس اداری :

10 Rue Eugénie Ebouë, 75012 Paris

Reuilly - Diderot (M) 8 (M) 1

درخواست ابتدایی یا اولین درخواست گرفتن وقت ملاقات لازمی است. تجدید نمودن با داشتن و بدون وقت ملاقات ممکن است اما گرفتن وقت ملاقات توسعه میشود :



[www.paris.fr/pages/vivre-au-quotidien-112](http://www.paris.fr/pages/vivre-au-quotidien-112)

اوقات جدید همه روزه باز هستند.

از دوشنبه الی جمعه ساعت 9 الی 5 عصر، چهارشنبه 9 الی 12:30 ظهر.

جمع آوری بسته ها:

90 Saint Denis, 75001 Paris

Rambuteau (M) 11

دوشنبه الی جمعه از ساعت 8 صبح الی 6 شام و پنجشنبه از ساعت 8 الی 7 شام

توجه ! افرادی که دارای آدرس اداری هستند باید آدرس

25 Rue des Renaudes, 75017 Paris پاریس را برای همه

امور اداری و همچنین به عنوان آدرس دریافت نامه حفظ کنند.

## دریافت لباس ها

### VESTIAIRE ÉGLISE SAINT-BERNARD

5 rue Pierre l'Ermitte, 75018 Paris

Château-Rouge (M) 4 (M) 2 La Chapelle

Barbès -Rochechouart (M) 4 (M) 2

آقایان 9 صبح الی 12 ظهر

خانم ها و خانواده 9 صبح الی 12.

موجودی گدام محدود است لطف نموده زودتر حاضر

شوید! تاریخ 23، 25، و 30 آپریل رخصت است

### PAROISSE SAINT-DOMINIQUE

11 villa Saint-Jacques, 75014 Paris (M) 6 Saint-Jacques

آقایان 9 صبح الی 12 ظهر

توزیع لباس و بوت یا کفش.

دسترس به خدمات برای یک فرد فقط یکبار در مدت سه

ماه ممکن است.

تاریخ های 23، 30 آپریل و 14 می رخصت است.

پنجشنبه 9:30 الی 11 صبح

## توزیع بکس



### ASSOCIATION LA MIE DE PAIN

برای گرفتن وقت ملاقات برای محل نگهداری بیک ها به شماره ذیل به تماس شوید.

113 rue Regnault, 75013 Paris

Porte d'Ivry (M) 7 Olympiades (M) 14

چهارشنبه 1:30 الی 1:45 ظهر.

تاریخ 25 دسامبر و اول جنوری بسته است.

## کمک های خانه های سوسیالی



### ADIL DE PARIS

آژانس اطلاعات منطقه ای در مورد مسکن (خانه)

اطلاعات در مورد طرح های کمک خانه، حق داشتن مسکن.

مشاوره و معلومات تیلفونی

01 42 79 50 50

در پاریس اقامت و خانه ندارید :

0806 704 604

دوشنبه ساعت 2 الی 6 شام و از سه شنبه الی جمعه از ساعت 9 الی 12:45 و از 2 الی 6 شام.

اطلاعات در مورد کرایه ناپرداخت و تخلیه اجباری

01 42 79 50 39

برای اطلاعات بیشتر مستقیم به شهرداری مربوطه مراجعه کنید.

### POINT D'ACCUEIL LOGEMENT

شعبه معلومات و پذیرش مسکن

برای دریافت معلومات و ثبت درخواست مسکن به شماره 3975 تماس گرفته و در نزدیکترین محل بود و باش خویش وقت ملاقات بگیرید.

## آموزش زبان فرانسوی



### از طریق ثبت نام

#### ESSOR

La Villette (M) 7 Porte de la Villette

تمام سطح ها برای تعیین وقت یک پیام واتساپ ارسال کنید. 07 81 86 79 15

### بدون ثبت نام

### FRENCH LANGUAGE AND CULTURE EXCHANGE

67 rue Beaubourg, 75003, Paris

تمرین لسان فرانسوی و تبادل فرهنگی.

چهارشنبه ها از ساعت 7 شام الی 9 شب.

درس به ادامه آن یک غذای دوستانه: <https://www.servethecity.paris>

#### KARIBU

برای افرادی که عربی، دری، پشتو و اوکراینی صحبت می کنند یا انگلیسی. برنامه رایگان برای یادگیری زبان فرانسه (روش های اداری، بهداشت، حمل و نقل، تهیه رزومه، آموزش لغات مسلکی یا حرفه ای در بخش صنعت، هتل داری و رستوران، حرفه های مراقبت...):



Google Store



Apple Store

#### AUTREMONDE

کورس زبان بدون ثبت نام.

دوشنبه تاریخ 6 آپریل و تاریخ 25 می رخصت است

الی تاریخ 27 آپریل :

30 rue de la Mare, 75020 Paris

Couronnes (M) 2 Pyrénées (M) 11

له 27 آپریل وروسته :

برای دانستن آدرس به شماره ذیل تماس بگیرید :

contact@autremonde.org 01 43 14 96 87

دوشنبه ساعت و چهارشنبه 10 الی 12

دوشنبه تاریخ 25 می رخصت است

#### BAAM

صنوف برای همه سطح ها، بدون نیاز به دیپلوم یا مدرک درسی، بدون ثبت نام.

11 محل در پاریس و ایوری Ivry

[baamasso.org/fr/ateliers-francais/](http://baamasso.org/fr/ateliers-francais/)

ممکن از تاریخ 18 آپریل الی 4 می بسته باشد. برای

معلومات بیشتر به صفحه اینترنتی زیر مراجعه کنید :

[watzat.org](http://watzat.org)

برای رشته های کاری (فاغمسیون)، به برنامه های پیشنهادی شهر پاریس مراجعه کنید از طریق لینک پل.



<https://bit.ly/3MxJdzZ>

#### AERI

کورس فرانسوی و سوادآموزی.

57 rue Étienne Marcel 93100 Montreuil

Croix de Chavaux (M) 9

associationetape@outlook.fr

سه شنبه 4 الی 6 شام

از تاریخ 26 آپریل الی 3 می رخصت است

#### UTOPIA 56

Cité Fertile, 14 av. Édouard Vaillant, 93500

Pantin (RER) E Pantin (M) T3 Ella Fitzgerald

دروس زبان فرانسوی - سطح های مختلف. چهارشنبه :

2:45 تا 6 شام . شنبه : 2:45 تا 6 شام

امکان تغییراتی در ماه می وجود دارد. برای اطلاعات

بیشتر، به وبسایت مراجعه کنید :

[watzat.org](http://watzat.org)

#### PARIS D'EXIL

Bibliothèque Couronnes 66 rue des

Couronnes 75020 Paris (M) 2 Couronnes

برای افراد زیر سن 15 پنجشنبه و جمعه 9:45 الی 12 ظهر

## کار



PROCÉDURE ASILE مرحله پناهندگی

پناهندگی RÉFUGIÉS

مجوز اقامت CARTE DE SÉJOUR

## کمک های پروژه های مسلکی



#### SISTECH

خانم های که دارای سند پناهندگی و سطح زبان A2 برنامه های آموزشی در بخش تکنالوژی و دیجیتال.

ثبت نام از طریق فرم ذیل :

[https://sis.tech/apply/refugee\\_women](https://sis.tech/apply/refugee_women)

france/ france@sis.tech

#### METISHIMA

برنامه ÊTRE - شکوفایی، استعداد، موفقیت، اشتغال / کار.

13 Rue Santeuil, 75005 Paris - bureau 126

Censier-Daubenton (M) 7

اطلاعات جمعی: چهارشنبه 1 آپریل :

7 تا 8 آپریل ساعت 9:30 صبح

اطلاعات جمعی: چهارشنبه 29 آپریل :

5 تا 6 می ساعت 9:30 صبح

#### REFUGEE FOOD

Formation Romarin

آشنایی و معرفی با شغل رستوران داری.

رایگان و ب داشتن حقوق دستمزد / دوره بعدی :

پس از 6 آپریل 2026 / 4 روز در هفته در مدت 3 نیم ماه

شرایط :

داشتن سند قبولی پناهندگی / تازه وارد اما دارای اجازه کار / بالغ / سطح A1 گفتاری در لسان فرانسوی / درس اوفی و قرارداد ادغام امضا شده / علاقمندی برای کار در بخش آشپزی

برای ثبت نام. تخلص، نام و اسم فارماسیون را آدرس ذیل

ارسال کنید :

formations@refugee-food.org 07 65 80 58 19

## MISSION LOCALE

پذیرش بدون قید و شرط. برای جوانان بین 16 تا 25 سال دارای سند اقامت، اجازه کار و ریسپسی در صورت پناهنده قبول شده. تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14، 15، و 25 می رخصت است.

نام نویسی در دفاتر مربوطه از روز های دوشنبه تا جمعه بین ساعات 9 الی 1:30 بعد از ظهر. پنجشنبه ها بعد از چاشت بسته میباشد.

• برای افراد که ساکن ناحیه های اول، دوم، سوم، چهارم، نهم، دهم و یازدهم هستند :

29/31 rue des boulets, 75011 Paris

Rue des boulets 9 M

• برای افرادی که در محل های ذیل آدرس دارند : 5، 12 و 13 هم :

93 rue Jeanne d'Arc, 75013 Paris M National 6

• برای افرادی که در محل های ذیل آدرس دارند : 6، 7، 14 و 18 ام :

24/26 rue de Chatillon, 75014 Paris M Alesia 4

• برای افرادی که در محل های ذیل آدرس دارند : 8، 17 و 18 ام :

9 impasse Milord, 75018 Paris

Porte de Saint-Ouen 13 M

• برای افراد که ساکن ناحیه نوزدهم هستند :

65 rue d'Hautpoul, 75019 Paris M Ourcq 5

• برای افراد که ساکن ناحیه بیستم هستند

3 rue de l'Est, 75020 Paris M Jourdain 11

## REFUGEE FOOD

### Formation Romarin

آشنایی و معرفی با شغل رستوران داری.

رایگان و ب داشتن حقوق دستمزد / دوره بعدی :

پس از 6 آپریل 2026 / 4 روز در هفته در مدت 3 نیم ماه

شرایط :

داشتن سند قبولی پناهندگی / تازه وارد اما دارای اجازه کار/ بالغ / سطح A1 گفتاری در لسان فرانسوی / درس اوفی و قرارداد ادغام امضا شده / علاقمندی برای کار در بخش آشپزی

برای ثبت نام :

تخلص، نام و اسم فارماسیون را آدرس ذیل ارسال کنید :

07 65 80 58 19 formations@refugee-food.org

## فعالیت ها

### ورزش

#### JRS

فوتبال. ثبت نام از طریق ایمیل ذیل و یا به شماره 06 37 24 70 35 به تماس شوید. 6، 13 و 20 می

#### TERRAIN D'AVENIR

فعالیت های ورزشی مختلف (سنگ نوردی، بسکتبال، راگبی، فوتبال، شنا، یوگا (ویژه زنان و مختلط)، استپ، رقص مدرن، بایسکل سواری، دویدن) با یا بدون ثبت نام.

#### NOUR

یوگا برای مبتدیان، مختلط و مخصوص خانم ها. با ثبت نام :

reservation.nour-yoga.com

برای دروس دیگر در پاریس:

contact@nour-yoga.com 06 12 64 83 64

## فعالیت های اجتماعی و فرهنگی

تمامی این فعالیت ها رایگان بوده؛ برای مردم عام و برای هر سطح میباشد.

#### LA MAISON BAKHITA

5 ter rue Jean Cottin, 75018 Paris

Marx Dormoy 12 M

دوشنبه الی جمعه - 9 صبح الی 5 عصر.

مسال فعالیت ها و دروس رایگان موجود برای همه.

• حمایت از اشتغال

• مراجعه طبی و روانشناسی

• تمرین یوگا، مکالمه و آشپزی

bonjour@maisonbakhita.fr

#### ASSOCIATION 4A - L'ÉDITION ORIGINALE

برای نوجوانان و جوانان بالغ : کارگاه یا فعالیت های آرامش هنری به وسیله رسم و نقاشی هنر درمانگری  
جمعه از ساعت 2 الی 5 شام

#### SINGA

Maison des Réfugiés; 10b rue Henri Ribière, 75019 Paris M Place des fêtes 7 11

دوشنبه تا جمعه : 10 صبح تا 6 شام

یکشنبه : 1 ظهر تا 6 شام

Singa blabla : معرفی در قالب و دور بازی ها و

ای سرگرم کننده برای ایجاد روابط، به اشتراک

گذشتن داستان ها و تمرین زبان ها.

به صفحه ذیل مراجعه کنید.

urlr.me/U35ynu

تاریخ 6 آپریل و تاریخ های 1، 8، 14 و 25 می رخصتی.

## CEDRE

23 boulevard de la commanderie, 75019 Paris

Porte de la Villette 7 M 7 Aimé Césaire 12 M

• کافه پاپوت (بازی های اجتماعی ، بازی ها و فعالیت های جمعی ، بحث ها) :

آپریل: دوشنبه و پنجشنبه از ساعت 2 الی 5 عصر

ماه می : دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه از ساعت 2 الی 5

• کارگاه ها یا ورکشاپ های هنری ( هنر پلاستیک یا

تجسمی و کوبه ای) : سه شنبه ها از ساعت 2:30 بعد از ظهر

• گروه گفتگو: دوشنبه ها ساعت 3 الی 4 عصر

• هنر درمانگر : پنجشنبه تاریخ 4 و سه شنبه 16 دسامبر

• جشن نوبل بعد از ظهر:

روز پنجشنبه تاریخ 81 دسامبر از ساعت 2 الی 5 عصر

• فوتبال : شنبه ها از طرف صبح - از ساعت 8 الی 10

در پاریس 18 ام. با بوبکر به شماره ذیل تماس بگیرید :

07 69 92 97 53

تاریخ 6 آپریل، 14، 25 می رخصت است.

#### LIMBO

Au « 104 », 5 rue Curial 75019 Paris

Stalingrad/Riquet 2 5 7 M

• ورکشاپ یا کارگاه های میانجی گری هنری : پنجشنبه

ها از ساعت 2:30 تا 5 عصر (به شمول روز های رخصتی عمومی)

10b rue Henri Ribière, 75019 Paris

Place des Fêtes 11 M

• مشاوره روان درمانی - پذیرش برای همه :

هر سه شنبه از ساعت 3 تا 5 عصر (شامل رخصتی های عمومی)

گروه گفتگو میان خانم ها با برنامه ریزی فامیلی : اولین سه شنبه هر ماه.

در مکان های مختلف، تفریح های فرهنگی : دو بار در

ماه. تماس : ateliers.limbo@gmail.com

## کتابخانه



رایگان دسترسی کتابهای مختلف، کامپیوتر، اینترنت،

وای فای و ساکت برق برای چارج کردن تلفون تان.

#### BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'INFORMATION

40 avenue des Terroirs de France, 75012 Paris M Cour Saint-Emilion 14

تقریب لسان فرانسوی :

جمعه ها تاریخ 3، 10 و 17 آپریل، 15 و 22 می ساعت 1

ظهر (سطح کاملا مبتدی) ساعت 2، 4 و 6 عص

برای دریافت معلومات در مورد

تمامی کتابخانه های پاریس به لینک زیر

مراجعه نمایید.

urlr.me/thPedU



# حقوق اجتماعی شما



## حقوق من چیست؟

در فرانسه، اشخاصی که مجوز اقامت ندارند، به عنوان «بدون سند» شناخته می شوند و دارای حقوق می باشند، به خصوص حق تداوی (به صفحه 39 مراجعه کنید) و حق سرپناه عاجل (در پایان مراجعه کنید).  
← افراد دارای مجوز اقامت، یعنی «در وضعیت عادی»، دارای حقوق می باشند که بستگی به پروسه اداری ایشان دارد:

- **درخواست پناهندگی:** اشخاصی که تقاضای پناهندگی می دهند دارای حقوق مرتبط به این پروسه هستند. دسترسی به این حقوق شرایط خاصی دارد و در اخیر پروسه پناهندگی ختم میشود (مسکن و کمک مالی ماهانه، صفحه 32، برای دریافت معلومات در مورد کار به صفحه 38 مراجعه کنید).
- **پناهندگان:** حقوق اجتماعی پناهندگان یکسان با شهروندان فرانسوی است (برای خانه و کمک مالی ماهانه به صفحات صفحه 28 مراجعه کنید).
- **کارت مجوز اقامت:** حقوق اشخاصی که رسی پبسی مجوز اقامت و یا کارت مجوز اقامت توسط پریفیکتور را دریافت کرده اند، بستگی به نوع مجوز اقامت دارد. بطور مثال، همه حق کار ندارند [صفحه 38 را ببینید].



## کی میتواند به من کمک کند؟

میتوانید از یک کارمند سوسیال برای طی مراحل پناهنده گی خود کمک بخواهید البته با در نظرداشت حالت و نوعیت مشکل تان. ولی این کارمندان سوسیال مسئولیت کمک به شما را در مراحل اداری و اجتماعی تان به عهده ندارند.

کارمندان سوسیال عموماً خدمات خاصی مانند (کمک حقوقی، صحتی، کاریابی، مسکن و غیره) را به افراد گوناگون (پناهجویان، جوانان زیر 25 سال در وضعیت حقوقی، ساکنان یک شهر) ارائه میکنند.

بنابراین برای گرفتن کمک در مورد موضوعات مختلف برایتان لازمی است تا به چندین اداره مراجعه کنید. در صفحات بعدی میتوانی با درنظرداشت شرایط تان، دریابید که از کجا کمک دریافت کنید.

## سرپناه عاجل

**115** اگر سرپناه ندارید، راه حل اصلی این

است که هر روز با شماره عاجل **115** تماس بگیرید و درخواست سرپناه موقت کنید (البته بستگی دارد به وضعیت تان و اینکه برای چند شب نیاز دارید). سرپناه که از طریق شماره 115 داده میشود بدون قید و شرط و رایگان است: بدین معنی که برای بهره مندی از این سرپناه نیازی به داشتن اسناد اقامت در فرانسه نیست.

میتوانید 24 ساعت در شبانه روز تماس بگیرید، اما ممکن 2 ساعت و یا بیشتر در روی خط تلفون منتظر بمانید. هر قدر بیشتر تماس بگیرید، به احتمال زیاد سرپناه برایتان داده میشود. توصیه میشود صبح زود تماس بگیرید.

**مدیریت شماره تلفون 115** بین ناحیه های فرانسه تقسیم شده است. تماس های شما جغرافیایی میباشد، بدین معنی که اگر در پاریس هستید، 115 از شما میخواهد که از پاریس تماس بگیرید تا برایتان رسیدگی شود. اگر از ناحیه و یا شهر دیگری تماس میگیرید، شماره 115 آن شهر و یا ناحیه دوسیه شما را رسیدگی می کند. برای درخواست خانه طولانی مدت، به دفتر خدمات اجتماعی شهرداری صفحه 10 را ببینید) و یا نهاد که میتواند درخواست SIAO را برای شما انجام دهد، مراجعه کنید (فهرست صفحات 16).

## زیر سن بدون سرپناه :

- اگر سن تان تا به حال ارزیابی نشده است: حق دارید تا زمانی ارزیابی سن تان بدون هیچ قید و شرط خانه «سرپناه موقتی» داشته باشید. برای انجام این کار، به دفتر خدمات ارزیابی مراجعه کنید (لست در صفحات 8).
- اگر سن شما قبلاً ارزیابی شده است: رد شدن زیر سن نبودن تان به شما این امکان را میدهد که منجبت یک بزرگسال به سرپناه درخواست دهید. بنابراین می توانید با توجه به وضعیت پناهندگی تان به شماره **115** تماس بگیرید.

## اگر شما دستگیر (بازداشت) شده اید

شما قربانی یا شاهد هستید خشونت پولیس :  
به تماس شوی Collectif Acces Au Droit با برای گزارش هر گونه وضعیت خشونت فیزیکی، کلامی، اخراج مصادره یا تخریب اموال. همچنین می توانید با وکلای داکتران یا روانشناسان.

<https://collectifacesaudroit.org/202-2/>



اگر شما قربانی و یا شاهد بد رفتاری از جانب پولیس هستید تصاویر و ویدیو های را که از محل تخلیه و کنترل پولیس گرفته اید به شماره تلفون و واتساپ **07 67 29 36 66** این انجمن ها بفرستید:  
Ligue des droits de l'homme , Observatoire des libertés publiques

شما می توانید در صورت کنترل و یا بررسی هویت- برای تایید اینکه شما حق اقامت در فرانسه را بطور قانونی دارید یا خیر و یا در صورت مشکوک بودن نقض قانون، و یا فاقد اسناد هستید دستگیر شوید.

در این صورت خطر صدور حکم ترک خاک (OQTF) بالای شما وجود دارد. و به یکی از مراکز حبس اداری (CRA) فرستاده خواهید شد.



## اسناد و اطلاعاتی که

## همیشه با خود باید داشته باشید:

- اسناد که نشان دهنده اقامت شما در فرانسه می شود ( گواهی درخواست پناهنده گی ، درخواست اجازه اقامت و غیره...)
- گواهی اقامت شما ( آدرس و تایید رسمی که شما در آن محل اقامت دارید )
- تصدیق بیمه مرضی شما (PUMA, CSS, AME)، و سایر اسناد مربوطه با مرضی شما و جزئیات تماس با داکتر تان.
- اسناد و مدارک که حالت مدنی تان در فرانسه را نشان دهد. مثل: شهادت نامه (گواهینامه) مکتب بچه های تان- (فرزندان) تان یا تاییدیهء عروسی (ازدواج تان) و غیره...
- سیم کارت تلفن و تلفن بدون دوربین عکاسی.
- شماره تلفن کسی که مورد اعتماد تان است:
- دوست و رفیق اعضای سازمان یا وکیل که در صورت دستگیری ( بازداشت ) شدن تان فرد مورد نظر عاجل خبر داده شود.
- کاپی اسناد خود را در چندین مکان (با دوست یا انجمن) و در اینترنت (ایمیل...) نگه دارید.
- همیشه دادن گذرنامه و یا پاسپورت شما توصیه نمی شود (حتی اگر تاریخ انقضا آن تمام شده باشد) زیرا این امر می تواند باعث ترغیب به اخراج از خاک فرانسه شود. اما نداشتن گذرنامه یا پاسپورت می تواند دلیل بر قرار دادن شما در بازداشتگاه اداری باشد.

## حقوق شما در اداره پولیس

در صورت مشکوک به نقض قانون، می تواند حداکثر 24 ساعت برای بررسی هویت و حداکثر 48 ساعت برای

## بازداشت پولیس بازداشت شوید. شما 4 حقوق اساسی برای درخواست دارید:

- یک مترجم: اطمینان حاصل کنید که به کدام زبان تسلط دارید. حتی اگر زبان نادر باشد: عربی سودانی، کردی سودانی، سنگالی ...
- داشتن داکتر
- تماس تلفونی با یک فرد قابل اعتماد و یا یک انجمن جزئیات دستگیری خود را بیان کنید (کجا، چه زمانی) تا آنها بتوانند به شما کمک کنند.

⚠ در صورت که اسناد برای تان قابل درک نیست و متوجه موضوع نشده اید، از امضا ان خودداری کرده و از یک مترجم برای دانستن ان درخواست کمک نمایید.

## اگر شما آزاد شده اید

اگر شما در وضعیت غیر قانونی باشید احتمالاً برای تان مدرک ترک خاک داده شده است که باید در ظرف 48 ساعت فرانسه را ترک نمایید. شما 48 ساعت وقت دارید تا علیه تصمیم که برای تان گرفته شده است، اعتراض ارائه نمایید.

⚠ این 48 ساعت از لحظه حساب میشود که شما مدرک که برای تان داده شده است را امضا کرده و در دست خود دارید.

باید در نظر داشته باشید از لحظه که آزاد می شوید هر چه زودتر با سازمانهای کمک کننده در تماس شوید.

برای اطلاعات بیشتر به صفحات 10-11 همین راهنما مراجعه نمایید.

گر پولیس با شما رفتار بد و تحقیر کننده نموده است شما میتوانید شکایت نامه ترتیب دهید.  
اگر از لحاظ فیزیکی مورد آزار و اذیت قرار گرفته اید، باید به دکتر مراجعه نمایید تا سند یا مدرک رسمی دکتر را با خود داشته باشید. تا نشان دهد که با شما از لحاظ فیزیکی رفتار بد صورت گرفته است.

## در صورت فرستادن به مرکز حبس اداری (CRA)

مرکز حبس اداری به جای گفته میشود خطر پس فرستادن یا برگرداندن شما به کشور اصلی تان، یا به کشور که مسئول رسیدگی به پرونده پناهندگی تان

است (طبق معاهده دوبلین) و یا هم به کشور که حمایت از شما را تضمین نموده است وجود دارد (Remise Schengen).

از لحظه که شما را به (CRA) انتقال میدهد، باید هر چه زودتر با انجمن که در آن مرکز کار می کند در تماس شوید: Cimade, ASSFAM, Forum Réfugiés COSI, France terre d'asile.

سازمانهای نام برده شده کمک تان می شود، تا ضد این تصمیم و این بازداشت (دستگیری) درخواست اعتراضی بدهید. و هم اینکه از تمام این مراحل تصمیم گیری و دستگیری (بازداشت) تان و طی مراحل آن برای تان اطلاع رسانی میکنند. اگر هیچ انجمن وجود نداشته باشد (یکشنبه و غیره...) برای تان پیش بیاید، در آن صورت با سازمانهای برون از این مرکز باید در تماس شوید. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 11) همین راهنما مراجعه نمایید.

## زمان نگهداری در CRA چقدر است؟

حداکثر نگهداری در CRA، حدوداً 90 روز میباشد. شما میتوانید دو اعتراضیه برای آزاد شدن تان ارائه دهید.

1. اعتراض اولی که ضد نگهداشت شما در CRA است اینجا نزد (قاضی متخصص بازداشت و آزادی فردی)، در مخفف فرانسوی (JLD) داده می شود و قاضی مسوول اعتراض شما را شنیده و بررسی میکند. و در مدت 48 ساعت تصمیم میگیرد که آیا شما در این مرکز نگهداری یا نه.

2. اعتراض دومی که علیه تصمیم اخراج کردن شما است در محکمه اداری (دیوان عدالت اداری) داده میشود. محکمه اداری (دیوان عدالت اداری) بعد از بررسی و شنیدن اعتراض شما تصمیم میگیرد که آیا تصمیم گرفته شده به اخراج شما را باطل نماید یا نه.

به این معنی که بعد از اعتراض و شنیدن اعتراض شما این دادگاه تنها مرجع است که میتواند به خروج یا به ماندن تان در کشور فرانسه تصمیم بگیرد. (شرط اساسی درچنین وضعیت این است که اعتراض شما علیه تصمیم گرفته شده بر اخراج تان باید کمتر از مدت 48 ساعت داده شده باشد).

آزاد شدن و یا در CRA ماندن شما ربط به تصمیم دارد که قاضی برای تان میگیرد.

• اگر در هنگام بررسی هویت تان پاسپورت یا گذرنامه خود را نداده اید و از ملاقات با مقامات کنسولی کشور خود امتناع کرده اید، اخذ پاسپورت «گذرنامه انتقالی» برای تان توسط کشور فرانسه دشوار خواهد بود و این اخراج شما را پیچیده تر می

سازد.

• اگر از ملاقات با مقامات کنسولی تان امتناع نمایید به حکم حبس کوتاه مدت 1 الی 4 ماه محکوم خواهید شد.

اگر به حبس کوتاه مدت محکوم شده اید و به زندان فرستاده شوید، احتمال بازگشت دادن شما به مرکز CRA بعد از خارج شدن از زندان نیز موجود است. حداکثر مدت زمان بازداشت 90 روز دوباره خواهد بود.

## حقوق شما در CRA

- شما میتوانید از غرفه های تلفن عمومی مرکز یا با تلفن همراه خود تماس بگیرید. تلفن های کمربه دار (دارای دوربین) در ابتدای بازداشت از شما ضبط میشود.
- شما حق ملاقات با دوستان، اقارب و اعضای انجمن ها را دارید. شخص بازدید کننده از شما باید دارای مدرک قانونی باشد و قبل از ورود به مرکز اسناد خویش را نشان دهد، شخص بازدید کننده میتواند برای شما لباس، غذای فاسد نشده، پول یا اسناد بیاورند و تسلیم نمایند.

اگر یکی از عقارب و آشنا شما در حبس اداری قرار دارد، میتوانید به انجمن موجود در این محل تماس بگیرید.  
- برای مرکز حبس اداری Palaiseau به انجمن d'Asile France Terre به تماس شوید.  
☎ 01 69 31 65 09

✉ [crapalaiseau@france-terre-asile.org](mailto:crapalaiseau@france-terre-asile.org)

- برای مرکز اداری Vincennes، با گروه sos به تماس شوید.

☎ 06 69 29 52 26

- برای مرکز بازداشت موقت Mesnil-Melot، به انجمن France Terre d'Asile تماس بگیرید.  
⌚ دوشنبه و شنبه از ساعت 9 الی 5 عصر  
⌚ سه شنبه الی جمعه: 9:30 الی 5:30 عصر  
تاریخ های 1، 8 و 14 می رخصت است.

✉ [der.mesnil.amelot@lacimade.org](mailto:der.mesnil.amelot@lacimade.org)

CRA 2 : ☎ 01 72 84 75 49 / 01 72 84 75 48

CRA 3 : ☎ 01 72 84 75 50 / 01 72 84 75 51

- برای مرکز حبس اداری منطقه Terre d'Asile Plaisir France به تماس شوید:

✉ [craplaisir@france-terre-asile.org](mailto:craplaisir@france-terre-asile.org)

☎ 01 30 07 77 68

برای بازگشت داوطلبانه از OFII درخواست کمک کنید تا به کشور مبدا خود برگردید. برای برخی از کشورها، کمک به ادغام مجدد در کشور مبدا شما ارائه می شود:



# شرایط کمک درخواست دهندگان پناهندگی

## امکانات مادی مراکز پذیرای چگونه است؟ (CMA)

به عنوان یک پناهجو زمانی که به GUDA (دفتر مخصوص ثبت درخواست پناهندگی) مراجعه میکنید، ( اداره «اوفی» OFII برای تان کمک های را باید ارائه کند که شامل موارد ذیل می باشد.

برای اطلاعات بیشتر به [صفحه 42] همین راهنما مراجعه نمایید.

• کمک مالی ماهانه (ADA)

• حق داشتن سرپناه برای پناهجویان

این کمک بنام «پیشنهاد یا بسته حمایتی از طرف مراکز پذیرای ملی» شناخته میشود.

«offre de prise en charge au titre du dispositif national d'accueil»

برای بهره مند شدن از این مزایا باید فرم های پیشنهاد شده توسط مرکز OFII را که شامل موافقت با شرایط این اداره میباشد را در دفتر GUDA «دفتر مخصوص

برای ثبت درخواست پناهندگی» امضا نمایید.

⚠ این یک «بسته پیشنهادی» است که:

• با پذیرش شرایط آن شما می توانید هم از مزایای مالی و هم داشتن سرپناه بهره مند شوید و با پذیرفتن شرایط آن به هیچ کدام دسترسی نداشته باشید.

• دلایل زیاد وجود دارد که اداره OFII از دادن این خدمات و مزایا به شما در مراکز پذیرای خود داری یا آن را لغو نماید. (معلومات بیشتر در صفحه 23) بطور مثال:

• اگر شما از رفتن به محل اقامت (سر پناه) پیشنهاد شده OFII امتناع ورزید.

• اگر محل اقامت (سرپناه) داده شده را ترک نمایید.

• اگر به ملاقات های تان در اداره پولیس یا «پرفکتور»



## کمک مالی ماهانه ADA

کارت ADA یک کارت پرداخت است که به شما اجازه میدهد تا مقدار کمک مالی ماهانه اختصاص داده شده برای تان را دریافت نمایید. با این کارت نمیتواند برای خریداری های آنلاین تان پرداخت کنید. بعضی از فروشگاه ها ممکن پول نقد در مقابل کارت برایتان بدهد.

بعد از درخواست پناهندگی تان، کمک مالی ADA باید در اوایل هر ماه به حساب تان واریز شود. مقدار این کمک مالی (روز 7 یورو) بستگی دارد به وضعیت شخصی تان، یعنی با (همسر، فامیل و یا تنها هستید) و اینکه سرپناه دارید یا خیر.

پس از دریافت کارت، باید 30 تا 45 روز صبر کنید تا اینکه فعال شود.

برای دانستن مقدار پول باقیمانده در کارت ADA تان، میتوانید اپلیکیشن «Upchesia» را از طریق «پلی استور» و یا «اپ استور» در تلفن های خویش دانلود نمایید.

## کارت من مسدود شده، دزدی شده و یا گم شده، چی کنم؟

1. قدم اول. (در صورت دزدی و یا گم شدن کارت تان): به شماره ذیل راپور دهید.

☎ 05 32 09 10 10

2. قدم دوم. (در صورت دزدی، گم شدن و یا مسدود شدن کارت تان): در مرکز اوفی OFII شهر محل سکونت تان وقت ملاقات بگیرید تا کارت نو برای تان بدهد..(زنگ بزنید و یا ایمیل کنید).

در صورت کدام مشکلی، میتوانید از یک کارمند سوسیال نهاد محل اقامه تان، از مرکز پست نامه تان و یا مرکز خدمات حقوقی کمک بگیرید (به صفحه 10 مراجعه کنید).

من از اوفی OFII پول دریافت نمیکنم، چرا؟  
برای معلومات بیشتر به صفحه بعدی مراجعه کنید.

## سرپناه پناهجویان

به عنوان یک پناهجو - اگر با شرایط پذیرش مادی ارائه شده توسط OFII «اوفی» در «دفتر مخصوص ثبت درخواست پناهندگی» موافقت کرده اید، شما باید دسترسی به سر پناه در یک مرکز برای پناهجویان را داشته باشید. یعنی در یکی از این مراکز (HUDA, CADA) را میداشته باشید. و همچنان میتوانید یک سوسیال هم داشته باشید.

شما حق انتخاب منطقه یا شهری که در آن خانه خواهید داشت را ندارید. اگر شما در پاریس و اطراف پاریس «ایل دو فرانس» درخواست پناهندگی نموده اید، ممکن است که به شهر های دیگر فرانسه فرستاده شوید. اگر شما این پیشنهاد «اوفی» را برای داشتن محل اقامت قبول نکنید حق دریافت کمک مالی ADA و داشتن سرپناه را نیز از دست میدهید. به دلیل کمبود مسکن همه پناهجوها در فرانسه به سر پناه دسترسی ندارند. برای دریافت کمک: به نهاد که نامه های خویش را از آن دریافت می کنید یعنی «اسپادا» SPADA وقت ملاقات بگیرید.

اگر شما در پاریس هستید و هیچگاه از مزایای داشتن سر پناه بهره مند نشده اید. میتوانید نام خود را در یکی از مراکز روزانه زیر در لس ت تقاضای سرپناه، ثبت نام کنید. (معلومات بیشتر در صفحه 16)  
توجه: اگر بدون دلیل مشروع محل اقامت دوره پناهندگی خویش را ترک کنید، اداره افپرا میتواند پرونده پناهندگی شما را ببندد. در این وضعیت، به زود ترین فرصت به یکی مکان های مشاوره های حقوقی مراجعه کنید.

## مردان بدون سرپناه

### ACCUEIL DE JOUR CITÉ

1 boulevard du Palais, 75004 Paris  
M 4 Cité

### ACCUEIL DE JOUR ROCHEFOUCAULD

15 avenue du Général Leclerc, 75014 Paris  
M 6 4 RER B Denfer Rochereau  
برای معلومات بیشتر در مورد این مراکز پذیرش روزانه مردان پناهنده (ساعات کار و برنامه کاری شان)، به صفحات 16 مراجعه کنید.

### HALTE HUMANITAIRE

2 rue Perrault, 75001 Paris  
M 1 Louvre Rivoli

## درخواست تجدید

## نظر (استیناف) علیه رد و یا به

## تعویق انداختن شرایط مادی

## پذیرش (CMA)

ممکن در شرایط ذیل شما از حقوق شرایط مادی پذیرش (کمک نقدی و سرپناه از سوی اوفی)

### محروم شوید:

- در صورتی که پرونده پناهندگی شما در مرحله بررسی مجدد (réexamen) قرار داشته باشد.
- اگر در مدت 90 روز از ورود خویش به فرانسه، بدون دلیل موجه درخواست پناهندگی نه داده باشید.
- در صورت تقلب، پنهان کاری و یا ارائه اطلاعات نادرست.
- اگر از درخواست مسکن خودداری کنید یا به منطقه ای که اوفی شما را برای مراحل بعدی پناهندگی شما ارسال نماید و از رفتن خودداری کنید.

همچنین حق CMA شما می تواند به دلایل ذیل

### به حالت تعلیق در آید:

- در صورت رد، ترک محل سکونت یا ترک منطقه ای که اوفی شما را به آنجا ارسال کرده است. مثلا: اگر پس از فرستادن به شهر دیگری در فرانسه شما دوباره به پاریس برگردید.
- در صورت رفتار خشونت آمیز یا نقض جدی قوانین محل سکونت.
- در صورت عدم رعایت الزامات مسئولین ( ارائه نکردن اطلاعات، عدم حضور در جلسات و غیره).

دفتر اوفی باید سندی را در مورد محروم

ساختن شما از حق CMA و یا به تعلیق

انداختن آن، در اختیار شما قرار دهد. اگر این

سند به شما داده نشده است دریغ نکنید و از آنها

بخواهید. این سند برای استیناف خواهی علیه این

تصمیم بسیار مفید است.

## درخواست برای

## بازگرداندن مجدد CMA

اگر سندی را از اوفی در مورد به تعلیق درآوردن و یا رد CMA دریافت نکردید، 15 روز فرصت دارید که اعتراض خود را علیه این تصمیم اوفی طی یک نامه ای که شامل اطلاعات هویتی و مشاهدات شما باشد به آدرس ذیل ارسال نمایید:

44 rue Bargaue

75732 Paris Cedex 15

در صورتی که اوفی تصمیم خود را تأیید نمود، این نامه رسالی برای وکیل شما به منظور استیناف خواهی اداری بسیار موثر خواهد بود.

در صورتی که تصمیم به تعلیق درآوردن CMA تأیید شود، شما میتوانید:

1. در مدت دو ماه، علیه این تصمیم اعتراض خویش را به صورت مستقیم به ریس دفتر اوفی از طریق این ایمیل آدرس بفرستید:

contentieux.cma@ofii.fr

2. در مدت دومه، در مورد تصمیم تعلیق CMA در محکمه اداری استیناف خواهی کنید.

اگر CMA شما بیش از دو ماه قبل به حالت تعلیق در آمده یا رد شده باشد، همچنان می توانید با ارسال یک نامه رسمی ( به آدرس بالا) یا از طریق این ایمیل

contentieux.cma@ofii.fr

درخواست بازگرداندن CMA را از دفتر اوفی نمایید:

• در این حالت اگر پاسخ منفی باشد، دو ماه فرصت دارید تا علیه این تصمیم در محکمه اداری استیناف خواهی کنید.

• اگر اوفی در مدت دو ماه به شما پاسخ ندهد، دو ماه فرصت دارید تا به محکمه اداری استیناف خواهی کنید.

اگر نامه ای هم در مورد تعلیق CMA دریافت نکرده اید، می توانید چنین کاری را که در فوق ذکر گردیده است انجام دهید.

برای دستیابی به پاسخ مثبت، توجیه یک وضعیت آسیب پذیری خاص ضروری است.

قابل توجه: نوشتن این اسناد گاهی اوقات به تنهایی



دشوار است و مطابق به وضعیت شخصی شما، زمان استیناف خواهی ممکن است متفاوت باشد. بنابراین توصیه می شود که در زمینه برای همکاری وکیل به دفتر خدمات حقوقی مراجعه کنید ( به صفحات 10-11 مراجعه کنید).

## شرایط خاص

افرادی که دارای شرایط خاص ذیل باشد نیز میتوانند در مورد تعلیق CMA و بازگردانده مجدد آن اعتراض نمایند:

- افراد «واجد شرایط مجدد» (requalifiées)، یعنی افرادی که بعد از پایان مهلت دوبلین، شامل پروسه عادی یا پروسه فوری شده باشند: در چین حالتی برای درخواست بازگرداندن CMA خویش مراحل فوق را انجام دهید.
- افرادی که پس از انتقال دوبلین دوباره به فرانسه برمی گردند: در چنین حالت ممکن است در مورد رد CMA از سوی دفتر اوفی مستقیماً در محکمه اداری استیناف خواهی کنید.

قابل توجه: آسیب پذیری خویش را باید بتوانید ثابت کنید، به این معنی که توضیح دهید که چرا در محل اقامت حاضر نشده اید و عدم دریافت هزینه یک خطر را برای شما ایجاد کرده است. مثلاً: داشتن گواهی دکتر و گواهی بیماری جدی.



## خانه سوسیال

«سرپناه» (L'HÉBERGEMENT) برای مدت موقت میباشد (برای معلومات در مورد سرپناه اضطراری در صفحه 29 و در مورد سرپناه برای پناهجویان در صفحه 43 مراجعه کنید).

برعکس، «خانه» (LOGEMENT) ثابت و برای مدت طولانی میباشد. و فقط برای افرادی اختصاص میابد که دارای سند اقامت قانونی، پناهندگی (سیاسی یا حمایت جانبی دولت) و یا مجوز اقامت در قلمرو فرانسه باشند. کمک مالی میتواند درخواست می شود.

## چگونه باید به سرپناه و یا خانه سوسیال درخواستی بدهیم؟

برای درخواست دادن به سرپناه یا خانه طویل مدت (به عنوان «تقاضا به SIAO»)، باید از یک کارمند سوسیال در محل زندگی فعلی خود، در مرکز خدمات اجتماعی شهر خود یا از یک نهاد کمک بخواهید (به صفحه 14 مراجعه کنید). شما باید درخواست تان را مکرراً تعقیب کنید به خصوص در صورت هر نوع پیشرفت در مرحله پناهنده گی تان. متوجه باشید، که در صورت تأخیر در درخواست تان این پروسه میتواند طولانی تر شود.

## «خانه» سوسیال (Logement social)

اگر درخواست پناهنده گی تان قبول شده است و یک منبع پولی (به شمول عاید RSA) دارید، می توانید برای یک خانه سوسیال درخواستی دهید. برای درخواستی فورم آنلاین ذیل را تکمیل کنید: [www.demande-logement-social.gouv.fr](http://www.demande-logement-social.gouv.fr) همچنان میتوانید برای خود و اعضای خانواده تان (همسر، اطفال، پدر کلان، مادر کلان، پدر، مادر، نواسه، برادر یا خواهر) هم درخواستی بدهید، در صورتیکه آنها پناهنده گی داشته باشند. میتوانید از یک کارمند سوسیال در این مورد کمک بخواهید.

## نظر به شرایط تان، میتوانید به امتیازات دیگر هم درخواستی بدهید

**DAHO**: «حق اجرایی سرپناه» به شما امکان درخواست تجدید نظر برای داشتن سرپناه را میدهد در صورتیکه از طریق تماس با 115 برای مدت طولانی هیچ جواب دریافت نکردید.

**DALO**: «حق اجرایی خانه» به شما امکان درخواست تجدید نظر در صورت نداشتن خانه را میدهد به دلایل (نداشتن خانه، تهدید به اخراج از خانه فعلی و ندادن خانه جدید، خانه مزدحم، انتظار طولانی غیر معمول برای داشتن خانه وغیره). اگر به شما پناهندگی داده شده است، میتوانید 6 ماه بعد از درخواست به خانه

سوسیال «logement social» به DALO درخواست دهید.

**Action Logement مسکن** اقدام برای مسکن تنها در صورتی ممکن است که در یک شرکت که بیش از 01 نفر کارمند دارد، کار کنید. از صاحب کار خود در این مورد معلومات بخواهید.

## € کمک های نغدی

کمک های نغدی چه است؟

کمک های نغدی مقدار پولی است که دولت در شرایط خاصی پرداخت می کند. این مقدار پول با توجه به وضعیت اداری، سن، تعداد اعضای خانواده، محل سکونت وغیره پناهنده گان فرق میکند.

برای درخواست دهندگان پناهنده گی: در بخش مزایای مالی ADA در صفحه 32 مراجعه کنید.

## درآمد کار همبستگی (RSA)

اگر شرایط زیر را دارید، میتوانید به کمک های اختصاصی فامیلی (CAF)، از طریق وب سایت [www.caf.fr](http://www.caf.fr) درخواستی بدهید:

- اتباع خارجی با داشتن حداقل 5 سال مجوز اقامت معتبر برای اجازه کار، پناهنده گان، دارنده گان حمایت جانبی و یا شخص بدون تابعیت.
- اولاً، افراد که دارای سن بیش از 25 سال باشد. دوماً، افراد زیر سن 25 سال که حداقل یک فرزند متولد شده و یا در حال تولد باشد. سوماً، افراد زیر 25 سال که در 3 سال گذشته دو سال آن را کار کرده باشد.
- بدون درآمد و یا درآمد ناچیز
- سکونت دائمی و ثابت در فرانسه

## کمک های نغدی دیگر

کمک های دیگری هم با در نظر داشت شرایط فامیلی، وظیفوی و یا محل سکونت تان، امکان پذیر میباشد.

## آدرس رسمی اداری



داشتن آدرس اداری در فرانسه اولین گام ضروری برای دریافت هرگونه مزایای اجتماعی در این کشور است. «آدرس رسمی اداری» یک آدرس پستی است که شما میتوانید نامه ها یا اوراق دیگر که توسط ادارات فرانسه برای تان فرستاده میشود را از طریق آن دریافت نمایید. و حتمی نیست که این آدرس همان جای باشد که شما در آن اقامت دارید.

## در صورتیکه شما درخواست دهنده پناهنده گی باشید

دفتر «سپادا» SPADA هر شهر مسئول کمک به شما در پروسه سوسیال و اداری تان است. «سپادا» همچنان نظر به درخواست OFII باید در تنظیم محل بودوایش تان همکاری کند. زمانیکه به دفتر «گودا» GUDA برای ثبت درخواست پناهندگی تان مراجعه میکنید، در آنجا یک قرار ملاقات به شما داده می شود تا اینکه آدرس محل سکونت تان را دریافت کنید. این خدمت فقط برای پناهجویان میباشد.

⚠️ توجه، تنها یک «آدرس رسمی اداری» در پریفیکتور برای تمدید سند درخواست پناهندگی تان قابل قبول است:

- یک SPADA
- در مرکز سرپناه که در آن زندگی میکنید.
- تنها آدرس خانه خودتان و یا خانه یکی از اقارب تان (که والدین، برادر و خواهر تان صاحب آن باشد)، قابل قبول است. سند اقامت دوست های تان قابل پذیرش نیست.

اگر آدرس رسمی ندارید، به مرکز OFII ناحیه خود مراجعه نموده تا اینکه شما را به «سپادا» SPADA مربوطه آن ناحیه راجع کند.

حتی اگر در مرحله دوبلین قرار داشته و از طرف پولیس فراری محسوب شده باشید، SPADA یا آدرس رسمی اداری شما مکلفیت به پذیرفتن و نگهداری آدرس پستی شما است تا بتوانید نامه های خویش را دریافت کنید.

## برای پناهندگان

افرادی که مورد حمایت بین المللی هستند (پناهندگی، حمایت جانبی یا پناهندگی بدون تابعیت)، بعد از دریافت تصمیم درخواست پناهندگی شان، برای مدت 6 ماه میتوانند آدرس رسمی خود را حفظ کنند و از حمایت «سپادا» SPADA هم مستفید شوند. در این جریان، از شما درخواست میگردد تا هر چه اجل یک «آدرس رسمی» جدید برایتان جستجو کنید زیرا آدرس قبلی «سپادا» SPADA تان بسته میشود. (به صفحه 23 مراجعه کنید).

- یا شخصی که برای شما محل اقامت فراهم کرده، توافق کند تا برای شما گواهی رسمی محل اقامت صادر کند (گواهی نامه امضا شده و با تاریخ مدار اعتبار، کاپی اسناد اقامت با مدرک اثبات از آدرس فرد گواهی دهنده).

- همچنان می توانید ارتباط خود را با شهر که زندگی ثابت کنید و به مرکز خدمات اجتماعی SACC این شهرداری مراجعه نموده و درخواست آدرس اداری کنید (وضعیت های دگر).

- اگر در دلیل درخواست خویش را با این منطقه ثابت کرده نمی توانید یا اینکه از طرف مرکز خدمات اجتماعی SACC درخواست تان رد شده باشد، میتوانید به یکی از انجمن های تأیید شده توسط پرفکتور مراجعه کنید. برای مشاهده لیست از ادارات و انجمن های تعیین شده به لینک ذیل مراجعه کنید:

<http://bitly.ws/lqCn>

## برای وضعیت های دیگر

یک «آدرس رسمی اداری» همیشه برای طی مراحل اداری و قانونی تان ضروری میباشد. برخی نهاد ها خدمات «پیگیری سوسیال» ارائه میکنند. اگر شما پناهجو نیستید، میتوانید به «مرکز کمک های اجتماعی» (CCAS) شهری که در آن بیش از 3 ماه زندگی کردید، مراجعه کنید.

اگر پناهجو نیستید، آدرس اداری شما مربوط به اداره محل اقامت شما می شود و یا هم در صورت عدم موجودیت مرکز خدمات اجتماعی شهرداری و یا هم انجمن تعیین شده توسط اداره پرفکتور پولیس. با اثبات نمودن ارتباط خویش در محل شهرداری و زندگی در

آنجا، میتوانید درخواست آدرس اداری از شهرداری کنید. چه در وضعیت عادی دارای اسناد باشید چه نباشید، ارتباط با محل شهرداری بر دلایل ذیل برقرار می باشد و به ثابت می شود:

- اگر طفل شما شامل مکتب در این محل باشد
- اگر در این محل شامل کار هستید
- اگر عقارب نزدیک شما در این محل زندگی میکند
- اگر بهرمنند پیگیری اجتماعی، اداری، صحنی و یا شامل برنامه ادغام در محل مربوطه هستید .
- اگر رابطه مسلکی با نهاد ها و انجمن های موجود در محل داشته باشید.
- در پاریس، هیچ «مرکز کمک های اجتماعی» CCAS نیست. بنابراین برای دریافت «آدرس رسمی اداری» تان از طریق Paris Adresse وقت ملاقات بگیرید. (به صفحه 32 مراجعه کنید). سپس شما حق دریافت پیگیری سوسیال از طریق «مرکز خدمات سوسیال» (PSA) را خواهید داشت.

## ثبت نام کودکان در مکاتب - مدرسه

### از مکتب (دبستان) تا به لیسه عالی (دبیرستان)

در فرانسه همه کودکان زیر 16 سال باید به مکتب بروند. وضعیت زندگی شما یا وضعیت اقامتی والدین تان در فرانسه هر چه باشد مدرسه رایگان است: همه کودکان به مدرسه دسترسی دارند و موظف به رفتن هستند. شما باید به شهرداری محل زندگی خود (Mairie) مراجعه نمایید و اگر با مشکل روبرو شدید، به مرکز «خدمات حقوقی» تماس بگیرید برای اطلاعات بیشتر به صفحات [صفحه 11] همین راهنما مراجعه نمایید.

## برگشت به دانشگاه - پوهنتون

وضعیت شما هرچه باشد ( بدون سند، پناهجو، پناهنده او یا دارنده حمایت جانبی)، در فرانسه حق دارید تحصیل را از سر آغاز نمایید. باید بدانید که قرار نیست دانشگاه (پوهنتون) جواز اقامت شما را بررسی کند.

### شرایط درخواست برای ثبت نام :

1. داشتن لیسانس
2. داشتن سطح کافی زبان فرانسوی ( برای لیسانس سطح B1 و برای ماستری سطح C1). روش ثبت نام بستگی به دانشگاه، نوع آموزش، سطح آموزش ( لیسانس ۱، لیسانس ۲، ماستری ...) و وضعیت شما دارد.

توجه با تقویم نیز ضروری میباشد. روش های خاصی باید از ماه نومبر برای شروع سپتمبر انجام شد.

€ محصلینی که دارای وضعیت پناهندگی هستند یا از حمایت های جانبی برخوردارند، می توانند بر اساس معیاری های تعیین شده تحت مدیریت CROUS از خدمات اجتماعی و مسکن دانشگاه مستفید شوند. برای افرادی که از حمایت های بین المللی برخوردار نیستند نیز کمک های موقت دیگری وجود دارد، دریغ نکنید و از انجمن های مربوطه مشوره بگیرید.

## اطلاعات بیشتر در مورد ادامه تحصیل را می توانید در اینجا دریابید:

[https://www.gisti.org/IMG/pdf/np\\_76e\\_etudiant-es.pdf](https://www.gisti.org/IMG/pdf/np_76e_etudiant-es.pdf)



ثبت نام برای محصلین که در تبعید به سر میبرند ممکن است دشوار، زمان گیر و دارای هزینه باشد. انجمن ها میتوانند شما را در این زمینه کمک کنند.

• در مورد ادامه تحصیل، سوالات تان را میتوانید از گروه فیس بوک بنام گروه «تحصیل در فرانسه برای مهاجران و پناهندگان» پرسید:

[Studies in France for migrants and refugees](#)

• یا به انجمن ذیل به تماس شوید: UniR فقط پناهجویان و اشخاص دارای سند پناهندگی

برای گرفتن وقت ملاقات :

☎ 07 67 14 02 63 ✉ [contact@uni-r.org](mailto:contact@uni-r.org)



## استخدام یا کار

### برای پناهجویان

به عنوان یک پناهجو از اول ماه مارس 2019، میتوانید 6 ماه پس از زمان ثبت درخواست پناهندگی تان از سوی اوفپرا، در فرانسه کار را آغاز کنید. البته این در صورتی ممکن است که هنوز پاسخی از اوفپرا دریافت نکرده باشید. اگر از ثبت درخواست پناهندگی تان در اوفپرا بیش از 6 ماه گذشته باشد و تا هنوز تصمیم اوفپرا را دریافت نه کرده باشید، شما میتوانید از دفتر پروفکتور مجوز کار درخواست کنید.

اگر پیشنهاد کار شما هنگام معتبر بودن «رسی پی سی» انجام شود، کار فرما آینده شما باید مراحل مجوز کار را با اداره کار «La Direccte» تکمیل نماید. در غیر آن میتوانید پس از تمدید «رسی پی سی» این کار را انجام دهید.

برای دریافت مجوز کار باید به دفتر پروفکتور درخواست نماییید. شما باید یک قرار داد کاری سه ماهه که در یک فرم خاص و یا قرارداد خط (نام، تاریخ آغاز کار و فعالیت) و همچنان اسناد مربوط به کارفرما را ارائه دهید.

#### کارفرمای آینده شما باید:

- قرار دار کار (در یک فرم خاص) یا قرار داد خط (نام، تاریخ آغاز کار و فعالیت) برای مدت بیش از 3 ماه را تهیه نماید.
- اسناد شرکت را تهیه نماید.

شما نمی توانید صاحب کار تان را تغییر دهید زیرا اجازه کار برای استخدام در نزد پروفکتور تنها برای صاحب کار اعتبار دارد که درخواست را داده است.

این مجوز کار فقط تا زمانی که اعتبار «رسی پی سی» شما تاریخ اعتبار داشته باشد معتبر خواهد بود. این مجوز کار می تواند در همه این مدت زمان که منتظر تصمیم اوفپرا هستید تمدید شود.

در پایان قرارداد (CDD، موقت) و یا در صورت از دست دادن غیر ارادی شغل خود (اخراج)، شما حق ثبت نام در Pôle Emploi و بهره مندی از آموزش حرفه ای را دارید

### برای پناهندگان

هنگامی که شما به عنوان پناهنده (قبولی 10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) پذیرفته شدید اجازه دارید تا به صورت قانونی بدون کدام شرط و شرایط در فرانسه کار نماییید.

برای یافتن کار با انجمن ها در تماس شده و از آنها کمک بگیرید. برای اطلاعات بیشتر همین راهنما مراجعه نماییید.

### برای افراد جوان

مراکز محلی ماموریت ها Missions Locales حمایت های را به شکل فردی برای پشتیبانی نمودن از ادغام اجتماعی و حرفه ای برای افراد جوان 16 تا 25 ساله ارائه می دهند. [www.mission-locale.fr](http://www.mission-locale.fr)

همچنین می توانید یک خدمت مدنی طولانی مدت 6 الی 21 ماهه (خدمات شهروندی) را در یک بخش که «منفعت عمومی را در بر میگیرد» تا روز تولد 26 سالگی خود تکمیل کنید و هر ماه مبلغ 580 تا 690 € درآمد کسب کنید. [www.service-civique.gouv.fr](http://www.service-civique.gouv.fr)

## باز کردن یک حساب در بانک

شما میتوانید یک حساب بانکی (Livret A) در بانک پستال (Banque Postale) باز کنید. (Livret A) یک حساب پس انداز است که به شما اجازه میدهد که پول نقد را در آن بگذارید و یا اینکه خارج کنید و همچنان امکان فرستادن یا دریافت پول را از یک کارت به کارت دیگر دارید. شما همچنان میتوانید که یک شماره بانکی (RIB) داشته باشید، و این سندی است که از شما بخاطر بعضی از کارهای اداری خواسته میشود.

تمام اشخاص حق باز کردن یک حساب بانکی را دارند. اگر شما متقاضی پناهندگی هستید، SPADA یا نهاد مرکز محل بودو باش شما میتواند برای شما قرار ملاقات به بانک را بگیرد. در صورت مواجه شدن با مشکلات، شما میتوانید که از یک نهادی درخواست کمک کنید. (به صفحه 11 مراجعه کنید)

### برای باز کردن حساب (Livret A) شما

#### باید شرایط ذیل را تکمیل نماییید:

- باید سن تان بالای 18 سال باشد
- دارای یک سند هویت باشید (تصدیقنامه درخواست پناهندگی تان یا همان «récépissé»، پاسپورت...)
- تصدیق نامه محل بودو باش تان را همراه داشته باشید
- حداقل 2 یورو برای باز کردن حساب همرايتان داشته باشید.
- کارت برداشت پول تان فقط همراه با دستگاه های که مربوط به بانک پستال (Banque Postale) است قابل استفاده می باشد.

## کم دسترسی به خدمات صحتی رایگان

### مراقبت اضطراری

مدتی را که منتظر بیمه اجتماعی خود هستید البته با در نظر داشت وضعیت تان، می توانید از خدمات «مراکز دسترسی رایگان صحتی» (PASS) شفاخانه ها مستفید شوید. (معلومات بیشتر در صفحه 18) در آنجا توسط داکتران تحت مراقبت قرار خواهید گرفت و دوا های رایگان برایتان داده میشود. همچنان نهاد های صحتی برای شما مشاوره صحتی میدهند. (به صفحه 18 مراجعه کنید).

### حمایت صحتی یا سلامتی عمومی

#### PUMA - که قبلا به CMU شناخته میشد

برای اشخاص دارای مجوز اقامت.

اگر شما یک پناهجو هستید که 3 ماه یا بیشتر در فرانسه بوده اید. شما میتوانید تحت پوشش «بیمه صحتی جهانی» PUMA و بیمه اجباری صحتی SSC قرار بگیرید. با نشان دادن تاییدیه یا ریزی پرسی درخواست پناهندگی که از GUDA «دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی» برایتان داده شده است، همراه با تاییدیه «آدرس رسمی اداری» شما، همسر و اطفال تان اجازه دارید تا به خدمات صحتی رایگان دسترسی داشته باشید. البته ممکن است که شما از جیب خود مصارف

صحتی را بپردازید ولیکن بعداً دوباره برایتان بازپرداخت خواهد شد.

شما میتوانید، درخواست کمک نماییید از محل سکونت تان و یا از نهاد مسئول «اسپادا» (SPADA) که در طی مراحل درخواست پناهندگی تان شما را همکاری مینماید. همچنان از بعضی نهاد ها (به صفحه 11 مراجعه کنید) و از بخش سوسیال شفاخانه که در آنجا قبلاً مورد تدای قرار گرفته اید، درخواست کمک میتوانید.



## کمک های طبی دولتی

برای افراد که برگه اقامت قانونی ندارند

AME مراقبت های پزشکی را که تایید نموده است 100 فیصد تحت پوشش خود میگیرد. AME شما را می پذیرد در صورتیکه: شما شرایط آن را داشته باشید.

- نداشتن برگه اقامت قانونی و نداشتن اسناد و مدارک که به عنوان سند قابل اعتبار شناخته میشود (اجازه اقامت معتبر برگه درخواست پناهندگی و اسنادی که نشانگر مراحل دستیابی به اجازه اقامت معتبر است) و یا حداقل 3 ماه بدون وقفه در فرانسه زندگی کرده باشید.
- داشتن منبع درآمد محدود که از حد مشخص تعیین شده فراتر نمی رود.

پرونده درخواست را باید به CPAM آدرس پوستی تان تحویل بدهید. شما میتوانید برای دریافت کمک برای آماده کردن دوسیه تان از یکی از موسسه های ذیل کمک بخواهید:

- «مراکز اجتماعی اقدامات اجتماعی» (CCAS) محل زندگی یا محل بود و باش تان.
- مراکز روزانه (صفحه 16)
- خدمات سوسیال شفاخانه (نگاه کنید به صفحه 18)
- انجمن ها (نگاه کنید به صفحه 11)

CPAM باید با حداکثر تاخیر یعنی در مدت 2 ماه تصمیم خود را به شما اطلاع دهد. اگر درخواست شما پذیرفته شد شما می توانید کارت AME تان را که به مدت 1 سال از آغاز مرحله درخواست آن اعتبار دارد را دریافت نماییید. بلکه باید 2 ماه قبل از ختم تاریخ که روی کارت AME نوشته شده است، پرونده جدید را پر کرده و به بخش مسئول ارائه نماییید.

# رویه های پناهندگی

شما یک خارجی هستید و میخواهید ماندگار فرانسه شوید: در صورتیکه بخواهید در سر زمین فرانسه بمانید، بدون اینکه با تهدید اخراج از این کشور رو برو شوید، باید برای اقامت درخواست ارائه دهید. برای این کار راه های مختلف وجود دارد. (در خواست پناهندگی، درخواست مجوز اقامت) که هرکدام ربط میگیرد به وضعیت که شخصا شما در آن بسر میبرید. اطلاعات درج شده در این راهنما به شما کمک مینماید تا بدانید چه گامهای را برای برداشتن دارید. بهر حال این راهنما نمیتواند جاگزین حقوق دان ووکیل متخصص گردد که به شکل فردی وضعیت هر فرد را مورد غور و بررسی قرار میدهد. زیرا میدانیم که یک پدیده برای یک شخص در یک جای اگر کارکرد داشته باشد حتمی نیست که همان پدیده بر ای شخص دیگر در مکان دیگر عین کارکرد را داشته باشد. به صفحات 10- 11 همین راهنما مراجعه نمایید تا از کمک های اجتماعی و حقوقی موجود آگاه شوید.



## پناهندگی چیست؟

در خواست پناهندگی نمودن یعنی که شما نیاز مند حمایت توسط یک کشور هستید. زیرا بخواطر

تعلق تان به مذهب، ملیت، باور سیاسی، نژاد و یا گروه خاص اجتماعی درکشور اصلی تان با خطر مواجه بوده و یا مورد شکنجه قرار گرفته اید.

مراحل پناهندگی طی مسیر است که سرنوشت شما را به عنوان پناهنده مشخص مینماید.

داشتن پناهندگی (قبولیت 10 ساله) و حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) به شما امکان میدهد تا تحت حمایت کشور فرانسه قرار بگیرید.

- شما اجازه دارید به سر زمین فرانسه زندگی نمایید. (اجازه اقامت)
- اسناد فرانسوی خواهید داشت تا بتوانید کار نمایید
- میتوانید خانواده تان را نزد خود بخواهید. البته با این شرط که به عنوان پناهنده پذیرفته شده باشید. یعنی برنامه (پیوند خانواده)

اگر در کشور تان با هیچ تهدید مواجه نباشید، در آنصورت پناهندگی گرفتن در فرانسه برای تان سخت خواهد بود. به صفحات 11 همین راهنما مراجعه نمایید تا از کمک های اجتماعی و حقوقی سازمانهای متخصص آگاه شوید. برای اطلاعات بیشتر در مورد مراحل گامهای مختلف به صفحه 44 همین راهنما مراجعه نمایید.

## درخواست برای اقامت

انواع مختلف مجوز اقامت در فرانسه وجود دارد. هر کدام با تناسب وضعیت فردی شما: اجازه اقامت برای تداوی کردن برای آن عده خارجیهای که در کشور شان نمیتوانند تحت مداوا قرار گیرند.

- مجوز اقامت کاری: برای افراد که سالهاست در فرانسه کار میکنند و میخواهند وضعیت شان را در این کشور سر و سامان دهند.
- مجوز اقامت تحصیلی (دانشجوی): برای آنعده که میخواهند در فرانسه ادامه تحصیل دهند.

درخواست نمودن مجوز اقامت مرحله سخت و پچیده است. بنا خیلی مهم است که پیش از اقدام به درخواست با وکیل در این مورد مشورت نمایید. سعی کنید به سازمانهای متخصص حقوقی مراجعه نمایید تا هم شرایط تان را نسبت به درخواست اقامت ارزیابی و ارزش گذاری نماید. و هم اگر خواستید در خواست اجازه اقامت تان را، به کمک آنها آماده نمایید. به (صفحه 11 همین راهنما مراجعه نمایید.

برای اطلاعات بیشتر به صفحه 40 مراجعه کنید

## کودکان تنها یا بدون سرپرست 18- (زیر سن 18)

اگر شما زیر سن 18 سال قرار دارید و بدون سرپرست یعنی

Service d'évaluation خدمات ارزیابی مراجعه نمایید. اطلاعات بیشتر به صفحه 8 تا آنجا تصدیقیه (تاییدیه) را به عنوان کودک تنها برای تان صادر نماید. این تصدیق نامه (تاییدیه) به شما امکان میدهد که تا سند 18 سالگی تحت حمایت «خدمات اجتماعی کودکان» (ASE) قرار بگیرید و از مزایای موجود در آن مثل: (خانه، تعلیم - آموزش و حمایت صحتی - بهداشتی) استفاده نمایید. شما میتوانید در خواست پناهندگی نمایید.

برای این کار باید اول به یک مرکز «سپادا» SPADA وعده (قرار) بگیرید. اگر شما به عنوان کودک تنها یعنی بدون سرپرست میخواهید در خواست پناهندگی نمایید، در آن صورت شامل مرحله مخصوص میشوید که برای کودکان زیر سن بدون سرپرست در نظر گرفته شده است. بنا برای در خواست پناهندگی از سازمانهای متخصص کمک بخواهید تا راهنمای تان نماید. (لیست این سازمانها در صفحه 11 همین راهنما موجود است)

## اولین مرکز پذیرایی SPADA ملاقات

از زمانی که وارد خاک فرانسه شدید برای در خواست پناهندگی تان باید به یک «مرکز اولیه پذیرایی برای درخواست پناهندگی» سپادا (SPADA) مراجعه نمایید، تا مراحل درخواست پناهندگی تان را شروع کنید. در پاریس و ایل دو فرانس برای وعده (قرار) گرفتن به سپادا (SPADA) به این شماره تلفن زنگ بزنید

☎ 01 42 500 900

در صورت جواب ندادن یا به مشکل بر خوردن با این شماره تلفن، حتما زمان تماس و سابقه تلفن کردن تان به این شماره را در دستگاه تلفن (گوشی) تان ثبت نموده و نگهدارید. زیرا این سابقه تماس که شما چندین بار برای گرفتن وعده (قرار) تلاش نموده اید به عنوان مدرک میتواند مورد استفاده قرار گیرد.

زمانی که به این شماره تماس گرفتید، منتظر بمانید تا زبان مورد نظر تان را انتخاب نمایید.

در هر ناحیه فرانسه مثل (پاریس، بویینی، نانتر و غیره...) سپادا (SPADA) وجود دارد. وعده (قرار) که برای تان داده میشود بر اساس انتخاب شما نیست. ممکن شما در پاریس تماس بگیرید ولی وعده (قرار) که برای تان داده شود، در یک بخش دیگری از ایل دو فرانس باشد. در آخر مکالمه تلفنی تان شما در تلفن تان پیام دریافت خواهید کرد، که در آن تاریخ، ساعت و آدرس سپادا (SPADA) که قرار است در آن در خواست تان را ارائه نماید، نوشته شده است. فامیل ها/خانواده (ها): در روز وعده (قرار) سپادا SPADA همه اعضای فامیل (خانواده) به شمول آنها که پناهندگی (قبولی) کشور فرانسه را دارند، باید حضور داشته باشند



## وعده (قرار) در سپادا SPADA

1. در روز وعده (قرار) اطلاعات لازم در مورد پناهندگی در فرانسه توسط یک ما مور یا کارمند برای تان داده میشود و برای شناخت بیشتر سوالات نیز از شما پرسیده خواهد شد. سوالات مانند آنچه در ادامه تشریح میگردد.

- اطلاعات شخصی شما (نام، نام فامیلی (نام خانوادگی) سن و سال وضعیت خانوادگی و غیره.
- تاریخ حرکت تان از کشور تان و تاریخ رسیدن تان به فرانسه. توجه! اگر تاریخ ورود تان در خاک فرانسه از 90 روز بیشتر شده باشد، پرونده تان برای بررسی شدن، به مرحله «سریع» فرستاده میشود. یعنی که پرونده تان زود زود وبدون فرصت لازم به بررسی گرفته میشود. اتفاق که به نفع تان تمام نمیشود.
- از برنامه ریزی و چگونه رسیدن تان به فرانسه از شما سوال خواهد نمود.
- زبان که میخواهید در طی مراحل درخواست پناهندگی تان، برای افهام و تفهیم از آن استفاده نمایید.
- 2. از شما خواسته میشود تا اطلاعات تان را خود تان در کامپیوتر که در دفتر شان هست به ثبت برسانید. اطلاعات که شما در کامپیوتر این دفتر ثبت میکنید با «پریفیکتور» شریک ساخته میشود. هر نوع اطلاعات غلط با عث میشود تا پرونده تان برای بررسی کردن شامل مرحله «سریع» گردد، که این اتفاق به نفع تان تمام نمیشود. برای اطلاعات بیشتر به همین راهنما مراجعه نمایید.



بلکه پول کمکی و ممکن آدرس رسمی اداری خویش در پاریس را از دست دهید. انجمن ها میتوانند برای دانستن و آگاهی در این مورد برای تان کمک کنند، همچنان میتوانند در تمدید برگه درخواست پناهندگی تان با شما همکاری نمایند. توجه، اگر برای رفتن به یکی از محل ها یا شهر های محلی توافق کنید و از آنجا حتی پس از چند روز برگردید، نه تنها که حق مسکن را از دست میدهند بلکه پول کمکی و ممکن آدرس رسمی اداری خویش در پاریس را از دست دهید. انجمن ها میتوانند برای دانستن و آگاهی در این مورد برای تان کمک کنند، همچنان میتوانند در تمدید برگه درخواست پناهندگی تان با شما همکاری نمایند.

**3. داشتن آدرس پستی ثبت شده در «سپادا» SPADA (آدرس رسمی اداری Domiciliation).**

بعد از وعده (قرار) با «دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی» «گودا» GUDA باید دوباره برگردید به «سپادا» SPADA تا آدرس پستی ثبت شده تان را تحویل بگیرید. (آدرس رسمی اداری تان را). این مرحله برای بهره مندی از شرایط مادی پذیرش و ارائه درخواست به اوفپرا ضروری است.

**⚠ توجه: آدرس رسمی شما باید در همان منطقه باشد که پروفکتور درخواست پناهندگی شما را مدیریت میکند.**

اگر توسط اوفی به منطقه دیگر ارسال شوید، آدرس پستی شما نیز به آن منطقه انتقال می گردد حتی اگر از اقامت در آنجا خودداری کنید.

**آدرس رسمی اداری یعنی چه؟**

آدرس رسمی اداری «یک آدرس پستی است که شما میتوانید نامه های رسمی تان را که از طرف ادارات و نهاد های رسمی برای تان فرستاده میشود را از طریق آن دریافت نمایید.

این آدرس به ادارات و نهاد های مثل «اوفپرا» OFPRA یا «محکمه یا (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» امکان میدهد، تا از این طریق با شما در رابطه باشد. «آدرس رسمی اداری» حتمی نیست که محل اقامت تان باشد.

و کاربرد آن نیز تا زمانی است که مراحل پناهندگی تان به آخر برسد.

«سپادا» SPADA انجمن است که وعده (قرار) شما را با «دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی» (گودا) GUDA هماهنگ مینماید.

از زمان که این انجمن برای تان آدرس پستی ثبت شده

را میدهد، شما از حمایت قانونی و اجتماعی موجود در این سازمان نیز میتوانید بهره مند شوید. حمایت مثل: دسترسی داشتن به بیمه صحت (بهداشتی) محل اقامت- یا سکونت گاه اضطراری (موقتی)، قیمت ارزان تر ترانسپورت و پشتیبانی از درخواست پناهندگی و غیره...

## پروسه درخواست پناهندگی

### 1. رسیدگی با روش عادی (نارمل)

#### Procédure normale

در این روش در درخواست پناهندگی شما توسط سازمان «اوفپرا» ARPFO (دفتر فرانسوی برای حمایت از پناهندگان و بی تابعیت ها) با روش عادی به بررسی گرفته می شود. شما به حقوق اجتماعی که مخصوص پناهجو ها است. (مثل بیمه اجتماعی و غیره...) دسترسی خواهید داشت و همینطور از کمکهای اقتصادی و هماهنگی لازم برای محل سکونت تان و غیره (که البته ربط میگیرد به قرار داد تان با «اوفی» IIFO که چه مزایا شامل حال تان میگردد) برای اطلاعات بیشتر همین راهنما مرجعه کنید.



شما 21 روز مهلت دارید تا پرونده «اوفپرا» ARPFO را که از «گیدا» GUDA (دفتر مخصوص برای ثبت درخواست پناهندگی) برای تان داده شده است را همراه با مدارک درخواست شده دیگر از طریق پست به «اوفپرا» ARPFO بفرستید. بعد از فرستادن اگر پرونده تان کامل بود، «اوفپرا» ARPFO برای تان «نامه ثبت درخواستی» خواهد فرستاد. و اینگونه شما میتوانید تصدیق (تاییدیه) درخواست پناهندگی تان را برای (9 ماه دیگر تمدید نمایید.

**⚠ توجه! تمدید تصدیقیه (تاییدیه) درخواست پناهندگی شما «ریسی پیسی» (récépissé) میتواند، چندین روز را در بر بگیرد. بنابراین چند روز قبل از اینکه وقت تصدیقیه (تاییدیه) درخواست پناهندگی تان به پایان برسد، هماهنگ نمائید تا همراه با تاییدیه «آدرس رسمی اداری تان» به پریفکتور مراجعه نمائید.**

اگر وقت تصدیقیه (تاییدیه) درخواست پناهندگی تان تمام شده باشد، خطر دستگیری (بازداشت) تان در زمان تلاشی کردن (بررسی) نمودن هویت تان در بیرون از خانه وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به (صفحه 30) همین راهنما.

### 2. رسیدگی با روش سریع

#### Procédure accélérée

این مرحله برای تان توصیه نمیشود با این روش وقت برای بررسی نمودن پرونده تان خیلی کم است. و ممکن کمک های مادی مثل کمک اقتصادی و دسترسی به سر پناه نیز شامل حال تان نشود. (که البته ربط میگیرد به وضعیت و امکانات موجود). «از پریفکتور» بخواهید تا برای تان توضیحات کامل همراه با دلایل ومدارک که چرا پرونده تان شامل بر رسی «سریع السیر» شده است را ارائه نماید. زیرا این مدارک جز مهم در خواست تان است.

برای تمدید درخواست پناهندگی «ریسی پیسی» (récépissé) همان مراحل را باید طی نمائید که در مرحله عادی طی میشود.

دلایل ممکن که «پریفکتور» تصمیم بگیرد، پرونده تان را شامل بر رسی روش سریع نماید. ذکر دلایل در ادامه: اگر از دادن چاپ (اثر) انگشت در پریفکتور خود داری نمائید ویا اینکه اثر انگشت تان قابل خواندن نباشد.

• اگر در مورد خود یا در مورد سفر خود اطلاعات را پنهان کرده یا اشتباه داده باشید.

• اگر امریه برای تان صادر شده باشد که باید خاک فرانسه را ترک نمائید. یعنی ترک خاک گرفته باشید. (OQTF)

• اگر شما یکبار درخواست پناهندگی کرده و جواب گرفته باشید و برای تجدید نظر دوباره درخواست نمائید. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به (صفحه 54) همین راهنما.

• اگر بعد از سه ماه یا 90 روز از ورود تان به فرانسه اقدام به درخواست پناهندگی نموده باشید و دلایل تان برای این تأخیر قانع کننده نبوده و رد شده باشد. در آن صورت پریفکتور با این برداشت که شما در وضعیت اضطراری قرار ندارید، پرونده تان را شامل بررسی روش سریع مینماید.

• اگر شهروند یکی از کشورهای باشید که جزء از کشورها امن به حساب میروند. آلبانیا، ارمنستان، بوسنی هرزگووین، عاج سفید، گرجستان، هندوستان، کوسوو، مقدونیه، موریتانی، مولداوی، مغولستان، مونتینگرو صربستان

اگر شام باور دارید که دوسیه تان باید با پروسه عادی بررسی گردد، باید دلایل تان را در دوسیه «اوفپرا» OFPRA ذکر نمائید. (در شرح سرگذشت یا همان کیس) یا هم در زمان مصاحبه میتوانید تقاضا کنید که دوسیه تان را با پروسه عادی پیش ببرند. همچنان اگر از کشور بنین، گانا یا سینگال آمده اید و قبل از جولای 2021 درخواست پناهندگی خود را ثبت کرده اید، میتوانید درخواست طی مراحل دوسیه تان با پروسه عادی را کنید.

### 3. رسیدگی با روش یا (پروسه) دوبلین

#### Procédure Dublin



اگر «پریفکتور» تصمیم بگیرد که پرونده تان بر اساس روش (پروسه) دوبلین بررسی گردد، حتما به مدارک و شواهد دست یافته است که نشان میدهد شما از یک کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا گذر کرده اید. این ثبوت یا مدرک ممکن (چاپ یا اثر انگشت تان باشد یا هم ویزای) تان. در چنین حالت «پریفکتور» از کشور که شما از آن گذر نموده اید میخواهد تا شما را پس به همان کشور خواسته و درخواست پناهندگی تان را در همانجا بر رسی نماید. تا زمانی که جواب پرونده شما از کشور که شما از آن گذر کرده اید معلوم گردد، به شما حق داده میشود تا در فرانسه بمانید و از امکانات که یک پناهجو از آن برخوردار است شما نیز برخوردار شوید. امکانات مثل کمک های اقتصادی برای پناهجو ها (ADA) و بیمه درمانی (صحتی) (PUMA) و غیره.

پریفیکتور «وعده(قرار)های زیاد را ممکن برای تان هماهنگ نماید. اگر میخواهید از داشتن سر پناه و مزایای دیگر بر خوردار شوید باید به این وعده‌ها (قرار ها) حاضر شوید

توجه: در یکی از همین وعده‌ها (قرار ها) با پریفیکتور ممکن برای تان امربرگرداندن به کشور که از آن گذر نموده‌اید صادر شود. بناً از همان لحظه امکان فرستادن شما به محبس (بازداشتگاه) و فرستادن تان پس به کشور که در خواست پناهندگی تان در آن ثبت شده است وجود دارد. اصولاً دولت فرانسه از تاریخ که کشور گذار یعنی کشور که اثر انگشت تان در آن ثبت شده است شما را خواهد، 6 ماه فرصت دارد تا شما را به همان کشور انتقال دهد



برای شما این امکان وجود دارد که به این وضع اعتراض نمایید، و بخواهید تا تقاضای تان برای پناهندگی در فرانسه بر رسی گردد (بااعتراض کردن جایجای شما یعنی انتقال دادن شما به کشور که از آن گذر نموده اید، برای 48 ساعت به تأخیر می‌افتد البته در صورت که شما در خانه در باز داشت باشید. در غیر آن صورت این تأخیر 15 روز طول خواهد کشید). اما جواب مثبت به چنین اعتراض بستگی به وضعیت دارد که شما در آن بسر میبرید (وضعیت صحتی، وضعیت خانوادگی، کشورهای که از آن گذر نموده‌اید و غیره....). به طور عموم اما امکان آن خیلی کم است.

⚠️ در صورت که اعتراض تان موفق نشود، زمان انتظار کشیدن تان برای درخواست پناهندگی در فرانسه 6 ماه اضافه خواهد شد. در این مدت باز هم خطر اینکه شما برگردانده شوید وجود دارد. در چنین حالت باید هر چه زود تر به سازمانهای متخصص حقوقی مراجعه نمایید تا در صورت اعتراض نمودن کمک و راهنمای تان نماید.

اگر مدت (6 یا بیشتر از آن که ربط به وضعیت شخصی شما میگرد) بگذرد و شما به کشور که اثر انگشت تان در آن یافت شده است انتقال نیابید، اصولاً فرانسه مسول رسیدگی به درخواست پناهندگی تان خواهد بود.

⚠️ توجه! روند (پروسه) دوبلین برای هر فرد به شکل فردی است، یعنی که برای همه یکسان کارکرد ندارد. ممکن در یک وضعیت خاص برای یک نفر نتیجه مثبت باشد و برای یک نفر دیگر تحت همان شرایط نتیجه

منفی باشد.)



اگر شما برگردانده شده و دوباره پس به فرانسه آمده اید، در آن صورت باید از نودرخواست پناهندگی تان را به »

پریفیکتور» ثبت نمایید. اگر شما در قرار پریفیکتور حاضر نشوید و یا از نقل مکان کردن سر باز بزنید در آن صورت با خطر بی مکانی رو برو خواهید بود. و همین طور از مزایای که حق یک پناهنده حساب می‌شود( مثل سر پناه و مزایای اختصاصی دیگر توسط « ADA » نیز محروم خواهید شد.

جایجا کردن شما در چنین حالت به 18 ماه به درازا خواهد کشید، که در نهایت بعد از آن فرانسه مسؤل رسیدگی به درخواست پناهندگی شما حساب خواهد شد.



مواظب باید بود: زیرا جمع بندی این تأخیر خیلی پیچیده تر از این‌ها است. بناً، بد نیست از وکیل در این مورد مشورت و راهنمای بخواهید.

⚖️ در هر حالت برای اطلاعات بیشتر و آگاه شدن از وضعیت خاص فردی خود نسبت به روند (پروسه) دوبلین باید هر چه زودتر با همه مدارک که دارید به «دفتر کمک‌های حقوقی رایگان» مراجعه نمایید. برای اطلاعات بیشتر صفحات (صفحه 64 ) همین راهنما را مطالعه کنید.

## پرونده و مصاحبه «اوپفرا» OFPRA

(OFPRA) اوپفرا چیست؟

«دفتر فرانسوی حمایت از پناهندگان وبی تابعیت ها» «اوپفرا» OFPRA یک نهاد ملی است که مسولیت بر رسی و تصمیم گیری در مورد درخواست پناهندگان در فرانسه را به عهده دارد. نهاد که تصمیم میگیرد که کبها از حق حمایت بین‌المللی بر خوردار است و کبها از آن بر خوردار نیست. تصمیم گرفته شده توسط این نهادملی «اوپفرا» OFPRA تنها با اعتراض در «محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA) قابل تجدید نظری باشد

## 1. پرونده «اوپفرا» (OFPRA) را چگونه بسازیم؟

⚠️ تصمیم که «اوپفرا» میگیرد وابسته است به پرونده و مصاحبه هر فرد به شکل جدا گانه. توضیحات صفحات بعد را با دقت و احتیاط بخوانید، تا هم برای مصاحبه آمادگی درست بگیرید و هم بتوانید پرونده تان را درست تشکیل دهید.

شرح سرگذشت (کیس) شما باید «اوپفرا» را قناعت دهد که جان شما در کشور تان در خطر جدی است. یعنی در صورت برگرداندن تان شما در کشور تان با خطرات شکنجه زندان رفتن و مرگ رو برو هستید. بنا توضیه ما برای تان این است که برای آمادگی بهتر از سازمانهای متخصص یا وکیل کمک بگیرید و با همکاری آن‌ها داستان تان را بنویسید. توصیه: از اسناد تان حتماً کپی بگیرید. از تمام اسناد تان با تلفن تان عکس گرفته و بعد به انجمن یا سازمان مراجعه نموده و از همه پرونده تان کپی بگیرید.

پرونده آماده شده، برای «اوپفرا» (OFPRA) در مدت 21 روز حتماً به دفتر «اوپفرا» (OFPRA) بفرستید.

1. پرونده تان باید به زبان فرانسوی نوشته شده باشد.
2. پرونده تان باید امضا داشته باشد (امضای خود شما را)
3. پرونده تان شامل این اسناد باید باشد:
  - دو قطعه عکس که برای تذکره(شناسنامه) رسمی کاربرد دارد.
  - کپی از تصدیق(تاییدیه) در خواست پناهندگی تان «رسی پیسی» (récépissé)
  - تذکره(شناسنامه) یا پاسپورت تان(اصل) اگر داشته باشید.
4. اطلاعات شخصی خود و فامیل(خانواده)تان. (نام، نام خانوادگی تاریخ، محل تولد و غیره...)
5. زبان که با آن میخواهید مصاحبه تان انجام شود. (اطلاعات بیشتر به صفحه 63) همین راهنما.
6. شرح سرگذشت(کیس) خود را، به شمول دلایل که شما را مجبور به ترک کشور تان نموده است تا از فرانسه درخواست پناهندگی نمایید را به زبان فرانسه بنویسید.

شرح سر گذشت (کیس) شما نقش اولیه و مهم را برای «اوپفرا» OFPRA دارد تا بتواند مشکلات و ترس که شما را مجبور به درخواست پناهندگی نموده است را با جزئیات درک کند. بنا اطلاعات که میدهید باید منظم و منسجم باشد.

وشامل اسامی اشخاص، مکانها و هم چنین تاریخ دقیق رویداد ها باشد. اگر مدارک و اسناد دیگر (مثل عکس، تصاویر و غیره ....) در دسترس دارید را، بدون هیچ تردید، شامل پرونده تان نمایید. تا از شرح سرگذشت (کیس) تان پشتیبانی نماید.

ما برای تان توصیه میکنیم که از ضمیمه نمودن اسناد و مدارک قلابی(جعلی) در پرونده تان جدا خود داری نمایید. و همین‌طور از ترجمه نمودن شرح سرگذشت (کیس) تان در بدل پول توسط افراد غیر حرفه.

زیرا میتواند تأثیر خیلی بد روی درخواست پناهندگی تان بگذارد. سازمانهای متخصص وجود دارد که به شکل داوطلبانه وبدون پرداخت پول میتواند کمک تان شود. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 11 ) همین راهنما مراجعه کنید.

در شرح سرگذشت یعنی(کیس) تان هر گونه اشتباه اگر کرده باشید در زمان مصاحبه کردن میتوانید در خواست کنید تا آنرا درست نماید.

## به کمک نیاز دارید تا برای «اوپفرا» (OFPRA) پرونده تان را آماده کنید.

برای آماده کردن پرونده تان میتوانید از «سپادا» SPADA کمک بخواهید. این سازمان میتواند شرح سرگذشت شما یعنی (کیس) شما را به فرانسوی بنویسد. «سپادا» SPADA سازمان است که اگر شما جای برای زندگی کردن و آدرس درست نداشته باشید «آدرس پستی رسمی اداری «برای تان میدهد. برای اطلاع بیشتر به صفحات (8-9) همین راهنما مراجعه کنید.

سازمانهای دیگری که در مورد پرونده «اوپفرا» OFPRA شما را میتواند همراهی کند. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 11 ) همین راهنما مراجعه کنید.

توصیه ما برای تان این است که حتی



📌 **هنگامی که تصمیم OFPRA در فضای آنلاین حساب کاربری شما ثبت می شود، باید در ظرف 15 روز آن را بخوانید.** پس از این مدت، OFPRA در نظر خواهد گرفت که شما آن را خوانده اید. در صورتیکه تصمیم افپرا منفی و یا رد بوده باشد، ممکن است محلت زمان برای درخواست وکیل با هزینه کمک حقوقی دولتی یا ممکن است از مهلت ثبت تجدید نظر از تصمیم افپرا نقص شده باشد.

### 3. تصمیم

اوپفرا «OFPRA تصمیم میگیرد که کشور فرانسه شما را تحت حمایت خود قرار میدهد یا نه به این معنی که برای تان پناهندگی میدهد (قبولی 10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) و یا اینکه برای تان، جواب رد میدهد.



1. اگر «اوپفرا» OFPRA شما را واجد شرایط پناهندگی بداند (یعنی تصمیم مثبت بگیرد و شما را قبولی 10 ساله بدهد) در آنصورت همراه با نامه که این تصمیم را ثابت میکند به «پریفیکتور» مراجعه نمایید و اقامت 10 ساله که قابل تمدید است برای تان داده خواهد شد.

2. اگر «اوپفرا» OFPRA شما را واجد شرایط حمایت جنبی بداند (protection subsidiaire) : (یعنی اقامت 4 ساله برای تان بدهد) در آنصورت نیز به «پریفیکتور» مراجعه نموده و (اقامت 4 ساله) برای تان داده خواهد شد. و بعد (اقامت 10 ساله) که قابلیت تمدید شدن را دارد برای تان داده خواهد شد. البته شما میتوانید علیه این تصمیم اعتراض نمایید. (توضیح بیشتر این مراحل را به صفحات بعدی بخوانید) با اعتراض علیه این تصمیم شما (اقامت 4 ساله) تان را از دست نمیدهد.

اگر برای شما پناهندگی (قبولی 10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) داده شده است، برای برداشتن گامهای بعدی، (به صفحه 56) همین راهنما مراجعه نمایید.



3. اگر «اوپفرا» OFPRA برای تان جواب رد بدهد، شما میتوانید علیه این تصمیم «به محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA) اعتراض نمایید. برای اطلاعات بیشتر، به (صفحه 50) همین راهنما مراجعه نمایید.

بعضی از افراد که در مرحله اکسپلری (بازبینی مجدد، کشور امن، و غیره) قرار دارند، پس از رد شدن از سوی دفتر OFPRA، دیگر حق اقامت ندارند.

اگر درخواست پناهندگی شما به طور قطعی رد شده باشد، ممکن است ملزم به ترک خاک فرانسه شوید.

وا احتمال برگرداندن تان، به کشور اصلی تان نیز وجود دارد. گیم که حتی پرونده تان در مرحله اعتراض به «محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA) نیز قرار داشته باشد. در چنین وضعیت برای مشورت کردن باید به «دفتر حقوقی کمک‌هایی رایگان» مراجعه نموده و از این دفتر کمک بخواهید.

برای اطلاع بیشتر (صفحه 11) همین راهنما مراجعه نمایید.

## اعتراض بر علیه تصمیم محکمه (CNDA)

### CNDA چیست ؟

**محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA)** یک نهاد اداری حقوقی است. هر اعتراض که شما علیه تصمیم «اوپفرا» OFPRA که درخواست پناهندگی شما را رد کرده است داشته باشید، توسط قاضی های این نهاد به بررسی گرفته میشود. وظیفه این نهاد این است که به طور دقیق دلایل آورده شده، توسط دو طرف دعوا را (هم «اوپفرا» OFPRA و هم پناهجو را) بررسی نموده و بعد تصمیم بگیرد. «محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA) میتواند تصمیم «اوپفرا» OFPRA را لغو نموده و برای یک شخص پناهندگی (قبولی 10

ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) بدهد. و این نهاد میتواند برای یک پرونده جواب رد صادر نماید که در آنصورت یک پناهجو، حق داشتن حمایت و پناه گرفتن در کشور فرانسه را از دست میدهد.

اگر «اوپفرا» به درخواست پناهندگی شما جواب رد بدهد شما میتوانید علیه این تصمیم به «محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA) اعتراض نمایید.

## چگونه به «محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی » (CNDA) اعتراض ارائه کرد ؟

اعتراض تان باید شکل نامه را داشته باشد و در صورت نیاز اسناد و مدارک نیز ضمیمه آن گردیده و باید به زبان فرانسه نوشته شده باشد.

### چند موضوع مهم که باید در آن ذکر گردد.

- حالت مدنی وضعیت فعلی شما
- اسم و مشخصات تان (اسم، تاریخ و محل تولد، ملیت و آدرس...)
- دلایل محکم که تصمیم گرفته شده توسط «اوپفرا» OFPRA را به چالش کشیده و رد نماید.
- توضیحات واضح و روشن که نشان دهد، چرا شما فکر میکنید تصمیم گرفته شده توسط «اوپفرا» OFPRA نسبت به پرونده شما اشتباه است.

اعتراض شما به «محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA)

باید تا یک ماه بعد از تاریخ که تصمیم «اوپفرا» OFPRA صادر می شود انجام گیرد. یعنی یک ماه بعد از روز که شما تصمیم «اوپفرا» OFPRA را از پست خانه میگیرید.

اگر به دلایل نتوانستید به پست خانه بروید تا تصمیم فرستاده شده از «اوپفرا» OFPRA بگیرید، یک ماه از روز که پست چی اعلانیه پست را در «آدرس رسمی اداری» تان گذاشته است حساب میشود. اعتراض به «محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA) آنگونه که دیده میشود آسان نیست. پیشنهاد ما این است که برای این کار از سازمان های متخصص و یا هم از وکیل کمک بخواهید.

لیست سازمانها (صفحه 11) و برای وکیل (صفحه 50) همین راهنما را ببینید.

### شما 3 انتخاب دارید

1. از وکیل کمک بخواهید تا اعتراض تان را انجام دهید (کمک حقوقی رایگان)
2. وکیل شخصی استخدام نمایید.
3. خود تان اعتراض تان را انجام دهید. (این راه توصیه نمیشود مگر اینکه هیچ راه دیگری نداشته باشید)

## 1. وکیل رایگان (کمک حقوقی رایگان)

دقت کنید: که زمان زیاد برای دسترسی به کمک حقوقی رایگان یا وکیل برای تان وجود ندارد. از زمانی که جواب رد تان را از طرف «اوپفرا» OFPRA میگیرید، فقط 15 روز وقت دارید تا اعتراض تان را انجام دهید. (طبق قانون جدید که از 10 سپتامبر 2018 تصویب شده و کارکرد دارد. اصولاً به شکل رسمی شما حق دسترسی به کمک حقوقی را فقط در مدت همین 15 روز دارید. در غیر آن باید خود تان برای دفاع از خود،



آمادگی بگیریید، که این کار از طرف ما برای تان توصیه نمیشود.

اگر شما در خواست کمک حقوقی نمایید، وکیل (کسی که کپی از نامه تان را دریافت خواهد کرد) شما را در تمام مراحل که ربط به اعتراض تان میگیرد همراهی خواهد کرد.

## دو راه برای درخواست وکیل رایگان (مجانی) وجود دارد.

- از «سپادا» SPADA یا از سازمان متخصص دیگر در خواست کمک نمایید. به «سپادا» یا سازمان حقوقی دیگر برای درخواست کمک مراجعه نمایید. اطلاعات بیشتر به (صفحه 11) همین راهنما.
- خود تان مستقلاً در خواست فرستاده و کمک حقوقی رایگان یا وکیل در خواست نمایید. نامه بنویسید که در آن این مطالب قید شده باشد. توضیح وضعیت فعلی تان مثل (اسم و مشخصات و غیره...) شماره پرونده تان در «اوپفرا» OFPRA و کپی از تصمیم «اوپفرا» OFPRA. نامه را امضا نموده و آنرا به شکل سفارشی به آدرس زیر بفرستید:

CNDA  
Cour nationale du droit d'aide  
Bureau d'aide juridictionnelle  
35 rue Cuvier  
93558 Montrzeuil Cedex

و یا توسط این شماره:

☎ 01 48 18 43 11

آنرا فکس نمایید.

و یا هم خود مستقیم آنرا به آدرس ببرید و تحویل دهید.

اگر توانستید از راه های دیگر برای تان وکیل بیابید، وظیفه وکیل تان است که این نامه را به «محکمه دادگاه» ملی برای حقوق پناهندگی (CNDA) بفرستد و ذریعه همین نامه به اطلاع شان برساند که مسولیت پیشبرد پرونده شما را به عهده دارد.

اگر شما برای وکیل یا کمک حقوقی در مدت 15 روز بعد از دریافت نامه یا همان تصمیم «اوپفرا» OFPRA خواست کمک نمایید، مهلت یک ماهه که برای اعتراض نمودن قید شده است تا زمانی یافتن وکیل برای تان به تعویق می افتد.

در این مدت 15 روز شما دو نامه دریافت خواهید کرد.

- نامه که نشان میدهد در خواست

تان بطور رسمی ثبت شده است.

- و نامه که توافق رسمی به درخواست تان را نشان میدهد (توافق نامه رسمی) و آدرس و مشخصات وکیل تان در آن درج شده است.

از زمانی که شما این نامه ها را دریافت میکنید، برای اعتراض کردن وقت کمی نزد وکیل تان وجود دارد. و برای آمادگی درست اعتراض تان علیه تصمیم «اوپفرا» وکیل تان، باید شما را حتماً از نزدیک ببینند و با شما حرف بزنند و شرح سرگذشت تان (کیس) تان را با جزئیات از نزدیک بشنود. و پرونده شما علیه تصمیم «اوپفرا» OFPRA آماده نماید.

شما باید هر چه زودتر با وکیل تان در تماس شوید. گرچند وکلا، معمولاً خیلی مصروف اند. اما شما برای ملاقات با وکیل تان باید جدی باشید و حتماً قرار بگیرید. اگر امکان ملاقات با وکیل تان را از نزدیک نداشتید از سازمانها کمک بخواهید. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 11) همین راهنما مراجعه نمایید.

## 2. وکیل شخصی

یافتن و پرداختن مزد وکیل شخصی به عهده خود شما است.

بعد از دریافت جواب رد تان از «اوپفرا» OFPRA، شما یک ماه فرصت دارید تا اعتراض تان را با کمک وکیل تان به «محکمه دادگاه» (CNDA) ملی برای حقوق پناهندگی «ارائه نمایید.

بعد از دریافت جواب رد تان از «اوپفرا» OFPRA، شما یک ماه فرصت دارید تا اعتراض تان را با کمک وکیل تان به «محکمه دادگاه» (CNDA) ملی برای حقوق پناهندگی «ارائه نمایید.

## 3. اعتراض بدون وکیل

این راه توصیه نمیشود زیرا شما باید خود تان بدون کمک وکیل از پرونده تان در «محکمه دادگاه» ملی برای حقوق پناهندگی «(CNDA) دفاع نمایید. با همه اینها اگر شما میخواهید خود تان اعتراض نموده و از پرونده تان دفاع نمایید اطلاعات ثبت شده در صفحات قبل را مطالعه کنید تا از موضوعات اساسی و مهم برای اعتراض نمودن آگاه شوید.

## بعد از اینکه اعتراضیه تانرا فرستادید چه اتفاق می افتد؟

محکمه دادگاه» ملی برای حقوق پناهندگی «(CNDA) شروع میکند تا اعتراض شما را بررسی نماید.

- شما باید رسید ثبت رسمی نامه تانرا (lettre d'enregistrement du recours à la CNDA)

که نشان میدهد اعتراض شما به «محکمه دادگاه» ملی برای حقوق پناهندگی «(CNDA) ثبت شده است را دریافت نمایید.

- بعد از آن نامه به این مضمون (lettre de convocation) بدست تان خواهد رسید، که در واقع احضاریه «محکمه دادگاه» ملی برای حقوق پناهندگی «(CNDA) است. (convocation à la CNDA) که ذریعه آن شما را در یک محاکمه عمومی (دادرسی عمومی) فرا میخواند.

⚠ با ارزیابی اولیه اگر معلوم شود که پرونده تان در مقابل تصمیم «اوپفرا» OFPRA از دلایل کافی بر خوردار نیست در آن صورت پرونده اعتراض تان بدون بررسی کردن از طرف «محکمه دادگاه» ملی برای حقوق پناهندگی «(CNDA) بسته میشود که معروف است به تصمیم کتبی بدون برگذارشدن محکمه دادگاه» (décision de rejet par ordonnance CNDA)

جلسه محکمه در مکان های سندیا (CNDA) در شهر مونترولی، نزدیک شهر پاریس برگزار می گردد. توجه داشته باشید که دو مکان متفاوت وجود دارد، بناء در متن نامه آدرس قرار ملاقات را به دقت بررسی کنید.

حضور شما در این محکمه دادگاه» خیلی مهم است. محاکمه دادرسی) به صورت باز برگزار میشود. یعنی که هر کس میتواند در آن حضور یابد. شما هم میتوانید در محکمه دادگاه) که برای دیگران بر گزار می شود، شرکت نمایید و از تجربیات آنان بیاموزید.

در جلسه دادگاه، شما با یک قاضی تنها روبرو خواهید شد.

اگر در خواست پناهندگی تان برای بررسی کردن با روش «سریع السیر» به بررسی گرفته شود، در آن صورت محکمه دادگاه) نه با سه نفر بلکه تنها با

یک نفر تشکیل میشود. یعنی فقط یک نفر حاکم(قاضی) و شما در آن حضور دارید.

در روز بر گذاری محکمه دادگاه) شما میتوانید از وکیل تان بخواهید که محکمه دادگاه) تان بدون حضور عمومی برگزار گردد.

## محکمه دادگاه) مراحل زیر را طی مینمایید:

1. گذارشگر(منشی) از پرونده تان توضیح ارائه میکند.
2. قاضی یا قاضیها سؤالات را از شما میپرسد. تا نکات مبهم گفته های تان را روشن سازد. این بخش خیلی مهم است. بناهر قدر میتوانید آرام و طبیعی به سؤالات شان جواب دهید. (برای اطلاعات بیشتر به صفحه 63 همین راهنما در مورد توصیه ما در زمان مصاحبه با «اوپفرا» OFPRA مراجعه نمایید) وکیل شما در این مرحله هیچ کمک نمیتواند در حق تان انجام دهد. شما نسبت به هر شخص دیگر بهتر از سرگذشت زندگی تان میدانید و آگاهید.

3. در نهایت وکیل تان به دفاع از درخواست پناهندگی شما حرف خواهد زد.

نکات مهم داستان تان را برجسته نموده و در مقابل تصمیم «اوپفرا» OFPRA را نقد خواهد نمود.

تصمیم «محکمه دادگاه» ملی برای حقوق پناهندگی «(CNDA) در مدت سه هفته بعد از روز برگزاری محکمه دادگاه) با پست سفارشی برای تان فرستاده خواهد شد. و همچنین تصمیم گرفته شده طبق تاریخ تعیین شده و گفته شده برای تان در روز محکمه دادگاه) در ساختمان «محکمه دادگاه» ملی برای حقوق پناهندگی (CNDA) نیز نصب شده و به نمایش گذاشته خواهد شد.

## وقتی آخرین تصمیم را دریافت میکنید چه کار باید بکنید؟

تصمیم نهایی «محکمه دادگاه» ملی برای حقوق پناهندگی «(CNDA) در مدت سه هفته بعد از برگزاری توسط پست سفارشی به «آدرس رسمی اداری» تان فرستاده خواهد شد. بنا بد نیست تا یک بار در هفته از آدرس تان سر بزنید.



“محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی” (CNDA) صلاحیت دارد و میتواند تصمیم “اوپرا” OFPRA را لغو و برای شما پناهندگی (قبولی 10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) بدهد. ویا هم در خواست پناهندگی تان را لغو نموده و کاملاً باطل اعلان نماید. اگر جواب مثبت گرفتید یعنی قبولی (10 ساله) یا حمایت جنبی (اقامت 4ساله) در آنصورت برای اطلاع یافتن از برداشتن گامهای بعدی صفحه (56) همین راهنما را مطالعه نمایید.



اگر از “محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی” (CNDA) جواب رد بگیرید. در آنصورت امکان خیلی کمی برای تان باقی میماند که: شما میتوانید به “شورای ملی” (Conseil d’Etat) اعتراضیه بفرستید. اما شرایط آن خیلی سخت و امکان موفقیت آن تقریباً صفر است. توجه نمایید! “شورای ملی” (Conseil d’Etat) تنها روی مراحل که پرونده تان آنرا طی نموده است متمرکز میشود و به اطلاعات داخل پرونده تان کار ندارد. شما همچنین میتوانید خواستار تجدید نظر یا از نو به بررسی گرفتن پرونده تان شوید. اما در آن صورت باید اسناد و مدارک را به پرونده تان اضافه نمایید، که تا حال نه “اوپرا” OFPRA و نه “محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی” (CNDA) در طی مراحل در خواست پناهندگی تان آنها را دیده و یا خوانده باشد. برای اطلاعات بیشتر به (صفحه 45) همین راهنما مراجعه نمایید.

اگر “محکمه(دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی” (CNDA) برای تان جواب رد بدهد

(یعنی که تحت هیچ نوع حمایت قرار نگیرید) در آنصورت شما حق اقامت در سر زمین فرانسه را از دست میدید. بنا خطر دستگیری(بازداشت) و پس فرستادن تان به کشور تان وجود دارد. در این صورت باید به “دفتر خدمات حقوقی رایگان” مراجعه نموده و از آن ها راهنمای بخواهید.

اطلاعات بیشتر در (صفحه 55) همین راهنما. و

برای آگاهی بیشتر از حق و حقوق تان در صورت دستگیری(بازداشت) شدن صفحه 52 همین راهنما را به دقت مطالعه نمایید.

## اگر میخواهید دوباره به کشور اصل خود بازگردید:

میتوانید برای “کمک برای بازگشت داوطلبانه” از OFII درخواست دهید. برای بعضی از کشورها، کمک برای بازگشت دوباره تان در کشور اصل تان داده میشود. اطلاعات بیشتر در این وب سایت به زبانهای مختلف ترجمه شده است. <http://www.retourvolontaire.fr>

## درخواست رسیدگی مجدد Réexamen

اگر حادثه جدید در کشور تان بوجود آمده است و امنیت شما را به خطر مواجه میسازد، شما میتوانید از “اوپرا” درخواست رسیدگی مجدد درخواست پناهندگی تان را نمایید. برای درخواست رسیدگی مجدد مدت زمان معینی تعیین نشده است. بلکه فقط باید وجود حادثه جدید که در صورت بازگشت به وطن، امنیت شما را بصورت جدی تهدید میکند، ثابت گردد.

⚠ در قسمت چگونگی حادثه جدید، دقت کنید!

اگر درخواست رسیدگی مجدد دوسیه شما، مطابق با معیار های ذکر شده نباشد، درخواست شما بدون مصاحبه رد خواهد شد.

### یک واقعه جدید چیست؟

به معنای یک واقعه ای است، که نشان میدهد هنوز هم امکان دارد که شما مورد اذیت و آزار و یا هم تهدید بزرگ قرار گیرید. و یا اینکه هنوز این تهدید وجود دارد. اگر حادثه بعد از رد قطعی درخواست پناهندگی قبلی شما بوجود آمده باشد، جدید گفته میشود.

یک واقعه در شرایط ذیل جدید پنداشته میشود:

- پس از تاریخ تصمیم محکمه ملی حقوق پناهندگی.
- پس از تاریخ تصمیم افپرا (در صورتیکه شما به محکمه ملی پناهندگی مراجعه نکرده باشید).
- و یا اگر اینکه شما ثابت کنید که به این واقعه در زمان رد دوسیه خود توجه نداشته بودید و یا اینکه امکان معرفی این واقعه در زمان درخواست اول شما نبوده است.
- چند مثال از وقایع که از جمله واقعه جدید محسوب میشود و شما تا هنوز آن را به افپرا و یا دادگاه ملی پناهندگی ارائه نکردید.
- تحولات وضعیت سیاسی و یا امنیتی کشوری که روی وضعیت شخصی شما تاثیر گذار است.

- شناسایی حمایت از یکی از نزدیکان که ترس از آزار و اذیت او مرتبط با وضعیت شما وجود دارد.

شواهد و مدارک جدید به معنای یک واقعه جدید نمیباشد.

اگر شما شواهد و مدارکی را گزارش دهید که فقط گفته های شنیداری و نوشتاری درخواست قبلی شما را ثابت کند، در خواست تجدید نظر شما قبول نخواهد شد.

### مثال ها:

- تصدیق عضویت در یکی از احزاب سیاسی که شما قبلاً وابستگی خویش را نسبت به آن اعلام کردید، فقط یک ثبوت گفته میشود نه یک واقعه جدید.
- به همین ترتیب، یک مقاله روزنامه و یا یک نامه از وکیل مدافع که وقایع قبلی ذکر شده در درخواست قبلی شما را تصدیق نماید، به عنوان شواهد و مدارک ساده شمرده شده که وقایع قبلی را تصدیق میکند، بناء یک واقعه جدید شمرده نمیشود.

باید دانست که واقعه جدید الزاماً به شکل مکتوب یا نوشتاری نیست.

بدین معنا که شما میتوانید واقعه جدید را بصورت گفتاری یا شفاهی بصورت واضح با جزئیات (تاریخ، مکان، مشخصات افراد و غیره) آن برای ردیابی بهتر واقعه، توضیح دهید.

نکات مهمی که باید بدانید.

به این دلیل که واقعه یک اتفاق جدید است نمی تواند خودبخود باعث گردد تا حمایت قبلی بگردد، هیچ

سندی را بدون دلیل در دوسیه خود نگذارید و یا بدون دلیل این که چرا در مرحله اول تقاضای پناهندگی نگذاشته اید اضافه نکنید. باید بدانید که اوپرا و محکمه پناهندگان به احتمال خیلی زیاد ثبوت یا مدرک جدید شما را رد خواهد کرد، چرا که به صحت و راست بودن آن شک و تردید خواهند داشت.

## چگونه به درخواست “رسیدگی مجدد” پرونده خود اقدام نماییم؟

مثل درخواست اول پناهندگی تان درخواست تجدید نظر نیز به “اوپرا” و “محکمه ملی برای حقوق پناهندگی داده می شود.

اول از همه باید به “سپادا” SPADA مراجعه کنید تا برای درخواست تجدید نظر تان در “پروفکتور” وعده ملاقات گرفته شود. معمولاً باید به “سپادای” پروفکتور همان منطقه که در خواست اول پناهندگی تان را داده بودید مراجعه نمایید. در پاریس و “ایل دو فرانس به شماره اوفی

01 42 500 900

تماس بگیرید. در تماس تان بگویید که میخواهید در خواست تجدید نظر ارائه نمایید. در “پروفکتور” برایتان فورم درخواست تجدید نظر که رنگ آن شیرچایی (صورتی) است و تصدیقیه (تاییدی) در خواست پناهندگی داده می شود. پرونده شما برای رسیدگی مجدد خودبخود (اتوماتیک) وارد پروسه “سریع” (procédure accélérée) میگردد. و مهلت رسیدگی به در خواست تان کم است.

⚠ ما برای تان توصیه میکنیم که شرح سرگذشت (کیس) تان را از نو نوشته و حادثه یا واقعه پیش آمده جدید را نیز به آن اضافه نمایید. و پیش از رفتن به “پروفکتور” از سازمانهای متخصص که لیست شان در صفحات

(صفحه 11) همین راهنما موجود است مشورت بگیرید. به یاد داشته باشید که برای فرستادن درخواست تان به “پروفکتور” فقط 8 روز وقت دارید. اگر در خواست تجدید نظر شما از طرف “اوپرا” پذیرفته

نشد، در آنصورت میتوانید به «محکمه ملی برای حقوق پناهندگی علیه تصمیم «اوپفرا» اعتراض نمایید. اما اگر در خواست تان برای تجدید نظر از طرف «اوپفرا» پذیرفته شد و بعد از بررسی برای تان جواب رد داده شد در آن صورت مثل دفعه پیش میتوانید علیه این تصمیم به محکمه اعتراض نمایید. برای اطلاعات بیشتر مراجعه نمایید به صفحه 57 همین راهنما.

Réfugié



## پس از دریافت پناهندگی در فرانسه

داشتن پناهندگی (قبولیت 10 ساله) حمایت جنبی (اقامت 4 ساله) و یا هم تحت حمایت قرار گرفتن به عنوان شخص بدون تابعیت به شما امکان میدهد تا:

- از حمایت دولت فرانسه بر خوردار شوید.
- حق اقامت و ماندن در فرانسه را داشته باشید.
- و از مزایای برخوردار شوید که هر شهروند فرانسه از آن برخوردار است.

پس از دریافت تصمیم، برای اخذ ریسپرسی قبولی به وب سایت ذیل مراجعه کنید :

<https://administration-etrangers-en-france.interieur.gouv.fr/particuliers/#/>

سپس گزینه ذیل را انتخاب کنید :

درخواست و یا تمدید کارت اقامت. برای ایجاد حساب در سایت انف ANEF، اطلاعات ذیل را با خود داشته باشید : نشماره ریسپرسی ( شماره شناسایی اتباع خارجی ) ، تاریخ صدور و تاریخ ختم ریسپرسی پناهجویی.

و درخواست «ریسی پرسی» خود را ارائه نمایید. «ریسی پرسی» سند موقت است که تحت حمایت قرار گرفتن شما را به شکل بین المللی تأیید مینماید. و همچنان به شما امکان میدهد تا گامهای بعدی که برای گرفتن کارت اقامت لازم است را بردارید.

## حقوق شما چیست؟

«اوپفرا» OFPRA مسولیت تحویل دادن اسناد رسمی (تصدیقیه حالت مدنی) شما را به عهده خواهد داشت. به این معنی که «اوپفرا» OFPRA اسناد مثل {

تذکره، (شناسنامه)، نکاح خط (نکاح نامه) و غیره...} را به اسم شما که در ادارات و نهاد های دولتی فرانسه به شکل رسمی به ثبت رسیده است صادر خواهد کرد. شما حق برقرار نمودن رابطه با نهاد های کشور اصلی تان را ندارید. در غیر آن ممکن حق تحت حمایت قرار گرفتن را از دست بدهید.

## کارت اقامت: زمانی که اسناد رسمی هویت تان از طرف «اوپفرا» OFPRA صادر شد.

- اگر شما به عنوان پناهنده پذیرفته شده باشید (قبولی 10 ساله) گرفته باشید برای تان کارت اقامت 10 ساله داده خواهد شد.

- اگر تحت حمایت جنبی قرار گرفته باشید ( اقامت 4 ساله) گرفته باشید برای تان کارت اقامت 4 ساله که قابلیت تمدید شدن را دارد صادر خواهد شد.

• شما میتوانید در خواست اسناد سفر نمایید و با این سند شما میتوانید به همه کشور ها سفر نمایید بجز کشور اصلی تان. برای گرفتن اسناد سفر باید به «پرفیکتور» درخواست بفرستید. در خواست یا توسط آنلاین انجام میشود و یا هم توسط پست. برای این کار 2 قطعه عکس مخصوص تذکره (شناسنامه)، مدرک اقامت، تأییدیه محل اقامت یعنی آدرس رسمی و تصدیق رسمی «اوپفرا» OFPRA که نشان میدهد شما تحت حمایت بین المللی (reconnaissance de protection internationale) قرار دارید را نیاز دارید.

پول که باید بابت صدور آن بپردازید نیز 54 یورو است..

• داز زمانی که تصمیم «اوپفرا» OFPRA یا «محکمه (دادگاه) ملی برای حقوق پناهندگی» (CNDA) بدست تان میرسد شما از حقوق اجتماعی و خانوادگی کامل برخوردار میگردید. حقوق مثل (درخواست شمولیت در برنامه های اجتماعی اقامت گذیدن و غیره...)

• شما اجازه دارید تا در فرانسه کار نمایید. برای اطلاعات بیشتر در مورد کار به همین راهنما مراجعه کنید

• شما میتوانید دوباره به پوهنتون ( دانشگاه ) بروید . اطلاعات بیشتر به (صفحه 58 ) همین راهنما با داشتن عمر کمتر از 62 میتوانید با رسی پرسی تان کار سفید دریافت نمایید، باید خودتان را در این دفتر راجستر کنید Mission locale.

<https://www.mission-locale.fr>

• شما میتوانید از طریق «پرفیکتور» مدرک رانندگی تان را تغییر. مراحل تبادل گواهینامه رانندگی خارجی اکنون بصورت انحصاری در وب سایت ANTS آنلاین انجام داده میشود

<https://permisdeconduire.ants.gouv.fr>

• مراقب باشید: شما میتوانید فقط پس از دریافت اجازه اقامت گواهینامه رانندگی تانرا برای مدت یک سال تبدیل نمایید. تبادل گواهینامه رانندگی برای افراد که از کشور های افغانستان، اریتره، نیجریه، پاکستان، سنگال، سومالی و سوریه آمده اند امکان پذیر نمی باشد. (برای دیدن لیست کامل در وب سایت Public Service مراجعه نمایید :

<https://www.service-public.fr/simulateur/calcul/PermisEtrangerPermisFrancais>)

پرونده تان را به «پرفیکتور» تحویل دهید. پایان مهلت : مدرک رانندگی فرانسه را باید در مدت زمان از «پرفیکتور» درخواست نمایید که هنوز تحت حمایت بین المللی صادر شده از طرف «اوپفرا» OFPRA قرار دارید.

• برای درخواست شهروندی فرانسه شما میتوانید به نزدیک ترین «پرفیکتور» محل زندگی تان درخواست ارائه نمایید.

- شما از زمانی که به عنوان پناهنده پذیرفته شدید (قبولی 10 ساله گرفتید) و مدرک پناهندگی تان را دریافتید، حق در خواست شهروندی فرانسه را نیز دارا می باشید.

- برای درخواست شهروندی با داشتن اقامت جنبی (یعنی اقامت 4 ساله) باید نشان دهید که حد اقل 5 سال را شما در فرانسه زندگی نموده اید .

معلومات ترجمه شده برای پناهندگان را در برنامه [Réfugiés.info](https://www.refugiés.info) بیابید:



## پیوند خانوادگی

### این اعضای خانواده تان میتواند به فرانسه به شما پیوندد :

- شوهر، زن یا شریک زندگی (همسر)تان. توجه نمایید! اگر پیوند ازدواج تان بعد از مرحله درخواست پناهندگی تان شده باشد در آنصورت این مرحله متفاوت و پیچیده تر خواهد بود. زیرا مرحله که باید طی نماید معروف به «تجدید دوباره خانواده» یا از

«نوبنا کردن خانواده» «regroupement familial» است.

- فرزندان تان که سند شان از 20 سال کمتر است یا بچه های شریک زندگی تان (همسر) تان که سن شان از 18 سال کمتر است میتوانند به شما پیوندند.

- اگر شما سن تان زیر 18 سال است پس میتوانید پدر و مادر وهمچنین خواهر و برادر تان که سن شان زیر 18 سال است را به پیش خود بیاورید.

## چگونه میتواند خانواده تان به شما پیوندد؟

1. خانواده شما به نزدیک ترین نمایندگی دولت فرانسه که در محل زندگی شان است باید مراجعه نموده و درخواست ویزای اقامت دراز مدت فرانسه را نماید. آنجا برای شان پرونده ساخته خواهد شد که مشتمل است بر : فورم که باید خانه پری شود، پاسپورت اعضای خانواده، 4 قطعه عکس مخصوص تذکره (شناسنامه) برای هر عضو خانواده، تأییدیه حمایت بین المللی شما، که از طرف «اوپفرا» OFPRA صادر میشود، تأییدیه تصدیق تولد و تصدیق ازدواج (نکاح خط) و 99 یورو هم برای برسی پرونده لازم است.

2. «دفتر برای خانواده های پناهنده ها» شما تماس میگیرد تا مدارک لازم را آماده نماید که شامل: کپی از کارت اقامت یا «ریسی پرسی تان»، ساختن یک پرونده که ربط به وضعیت خانوادگی تان داشته باشد، تصدیقیه (تأییدیه) از آدرس رسمی تان و مدارک دیگری که پیوند خانوادگی تان رابه اثبات می رساند.

3. این مرحله ممکن تا 8 ماه را در بر بگیرد. اگر برای خانواده تان ویزا داده شد سپس برای شان 3 ماه فرصت داده می شود تا به فرانسه خود شان را برسانند.

اگر برای شان ویزا داده نشد یا هیچ جواب از طرف نمایندگی فرانسه برای شان داده نشد پس شما 2 ماه وقت دارید تا علیه آن اعتراض نمایید.

## چگونه میتوان کمک گرفت؟

اولین گامها شاید پیچیده و سخت به نظر برسد برای تان بنا بد نیست تا از سازمانهای متخصص در این راستا

کمک بخواهید. سازمانهای زیر میتوانند در این مورد کمک تان شود.

• مرکز پذیرای «سپا دا» (SPADA) یا «مرکز فراهم سازی اقامت» که در طی مراحل پناهندگی تان برای تان جا داده بود. اینها میتوانند کمک تان شوند تا به حقوق شهروندی تان به صورت کامل دست یابید، یعنی که اینها میتوانند کمک تان شود تا برای تان آدرس جدید و محل اقامت جدید پیدا نمایید.

• «مرکز اجتماعی مشترک» (centre communal d'action sociale - CCAS) محل یا منطقه که در آن زندگی می نماید. میتوانید ازمدد کاران اجتماعی این مراکز کمک بخواهید. اینها میتوانند در مسایل اقتصادی و مراحل کار یابی و هم چنین برای آماده نمودن درخواست خانه یا محل بودو باش همراهی تان نموده و کمک تان شود. (صفحه 59) همین راهنما را ببینید.

شما همچنین میتوانید به مراکز که کمک حقوقی ارائه میکنند یعنی متخصصین که پناهجو ها را همراهی می نمایند

Titre de séjour

## مجوز اقامت

اجازه اقامت گزینه ای دیگری برای دریافت حق اقامت در فرانسه است. انواع مختلف مجوز اقامت بنابر دلایل مختلف: همانند دلایل فردی/شخصی، مسایل صحتی، کار در فرانسه وجود دارد

اجازه اقامت و گرفتن پناهنده گی هدف یکسان ندارند. برای پناهنده شدن از شما در مورد ترس از آزار و شکنجه که شما (به صورت فردی) با آن در کشور خود مواجه شده اید سوال می شود، در حالیکه برای اخذ اقامت در فرانسه، وضعیت شما در فرانسه مهم است. در بسیاری از موارد، شما به مدارک مستند در مورد مدت زمانی که در فرانسه اقامت داشته اید مانند دانستن زبان فرانسوی، روابط شما با شهروندان فرانسه یا خارجی هایی که اجازه اقامت دارند، نیاز دارید.

بنابراین شما باید مدارکی برای اثبات اقامت خویش در فرانسه را در دست داشته و فراهم نمایید. برای کمک و اطلاعات بیشتر در مورد این اسناد، به صفحه 7 مراجعه کنید.

درخواست اجازه اقامت معمولا در کنسولگری فرانسه

در کشور خود شما (کشور مبدا) انجام می شود. در آنجا شما برای ویزا یا اقامت طولانی مدت (ویزای D) درخواست می کنید که به شما امکان می دهد اجازه اقامت بگیرید (به عنوان مثال: برای پیوستن به خانواده، تحصیل در فرانسه، کار در فرانسه). ویزای طولانی مدت با ویزای توریستی که فقط ۳ ماه به طول می انجامد (ویزای C) تفاوت دارد.

حالا اگر قبلاً در فرانسه هستید، می توانید با درخواست مجوزهای اقامت خاص، حق اقامت در خاک فرانسه را بدست آورید. این روند "منظم سازی" یا قانونمندسازی اقامت نامیده می شود.

## درخواست اجازه اقامت امکان پذیر است :

• اگر در «وضعیت نامنظم» حقوقی و قانونی قرار دارید، به این معنی که اسنادی لازمی که به شما حق اقامت در فرانسه را بدهد را ندارید.

• اگر به دنبال پناهندگی هستید، در حالی که درخواست پناهندگی شما در جریان طی مراحل است. در اداره بولیس از شما سوال می شود که آیا می خواهید برای اجازه اقامت نیز اقدام کنید. شما باید ظرف دو ماه به این سوال پاسخ دهید.

به استثنای اجازه اقامت به دلایل بهداشتی (۳ ماه) و سایر موارد خاص (مدت زمان محدود). درخواست شما برای اجازه اقامت فقط زمانی رسیدگی می شود که پاسخی در مورد درخواست پناهندگی خود دریافت کنید

⚠️ اخذ مجوز اقامت شرایط بسیاری دارد و اقدام برای آن یک روش پیچیده و پر چالش است. هر درخواست مختص خود اوست و شانس گرفتن اجازه اقامت به شرایط فردی شما بستگی دارد. به خاطر داشته باشید که اگر درخواست شما رد شود، همیشه در معرض اخراج هستید. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اینکه در صورت دستگیری چه کاری باید انجام دهید، به صفحه 29 مراجعه کنید.

بنابراین مهم است که قبل از اقدام به اجازه اقامت از وکلای حقوقی مشاوره بگیرید. برای ارزیابی وضعیت شخصی خویش و پر کردن درخواست به یک مرکز کمک حقوقی بروید (به صفحه 10 مراجعه کنید).

برخی از مجوزهای اقامت نسبت به بقیه معتبرتر

هستند. به تفاوت ها توجه نمایید. مثلا به تفاوت میان «اجازه اقامت کامل» و «اجازه اقامت اختیاری» دقت کنید.

ضوابط اخذ اقامت کامل در قانون گنجانده شده است. اگر این معیار را دارید، اجازه اقامت شما باید توسط آستان (ولایت به دري)/حوزه تحویل شود. اگر درخواست شما رد شود، می توانید با یک وکیل تماس گرفته و برای تجدید نظر در «تصمیم» اقدام کنید. (بیشترین اجازه های اقامت بر اساس زندگی خصوصی، والدین کودک فرانسوی، ازدواج با یک شهروند فرانسوی، روابط عمومی خصوصی و خانوادگی). این امر در مورد «اجازه اقامت به دلایل بهداشتی» نیز وجود دارد؛ مثلا بیماری های جدی که در کشور خود یا کشور مبدا قابل درمان نیستند. در نظر داشته باشید که شرایط زیادی

برای بدست آوردن آن وجود دارد، اما ممکن است نامشخص باشد

مجوزهای اقامتی اختیاری برچالش تر و دشوارتر به دست می آیند زیرا همانطور که از نام اش مشخص است، آنها از صلاحیت های «رئیس» هستند که به وی اجازه می دهد تصمیم نهایی را بگیرد. این به این معنی است که حتی اگر معیارهای اجازه اقامت را داشته باشید، رئیس می تواند درخواست شما را رد کند. به عنوان مثال، اجازه کار اختیاری است.

لطفا توجه داشته باشید که تحقق کلیه شرایط (حتی برای un titre de séjour de plein droit) به معنای تایید مجوز اقامت به طور خودکار نیست. به خاطر داشته باشید که اگر درخواست شما رد شود، همیشه در معرض اخراج هستید. این بروسه را خودتان شروع

## اجازه اقامت در چارچوب قانونمند شدن در فرانسه

● (شرایط را داشته باشید، گاهی اوقات نامشخص است)  
● اختیاری (داشتن شرایط + برنامه پذیرفته شده توسط بخشدار یا اداره مربوطه)

اجازه اقامت	وضعیت شما		
اجازه اقامت برای کار (اجازه کار)	● دانشجوئی که به دنبال کار اند. (months 12 *APS)	● بازدید کننده ها	● افراد جوان قبل از سن 16 سالگی به ASE (رفاه اجتماعی جوانان) سپرده شده و تحت آموزش است
مجوز اقامت خانوادگی	● والدین طفل فرانسوی	● روابط خصوصی و خانوادگی (مستحکم، قوی، سابقه دار و قدیمی)	● ازدواج با شهروند فرانسه
مجوز اقامت خانوادگی	● حادثه کاری / بیماری های ناشی از کار	● فرد خارجی مریض (مریضی که در کشور مبدا و اصلی قابل تداوی نباشد)	● والدین طفل مریض (months 6 *APS)
مجوز اقامت خانوادگی	● تولد / دخول به فرانسه قبل از سن 13 سالگی	● افراد جوان قبل از سن 16 سالگی به ASE (رفاه اجتماعی جوانان) سپرده شده و تحت آموزش است	● در فرانسه برای حداقل 10 سال زندگی کرده است
مجوز اقامت برای قربانیان خشونت	● قربانیان خشونتهای خانوادگی	● قربانیان قاچاق انسان و فحشا	● افراد داخل برنامه های بیرون رفت از فحشا و روسپیگری (months 6 *APS)

مجوز اقامت موقت = APS\*

⚠️ برای این مجوز اقامت الجزایری ها میتوانند درخواست کنند و از سایر انواع مجوز های اقامت متفاوت است زیرا این نوع به توافق نامه فرانسه و الجزایر بستگی دارد

محى

	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد
30	31	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	1	2	3	

آبريل

	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	31	
1	2	3	4	5	6	7	

Citymapper

Citymapper est une application sur téléphone gratuite pour se déplacer dans Paris et calculer son itinéraire à l'avance pour ne pas se perdre.

M Le Métro fonctionne dans Paris et sa proche banlieue.

RER Le RER est un réseau de trains qui permet de se déplacer entre Paris et le reste de la région parisienne.

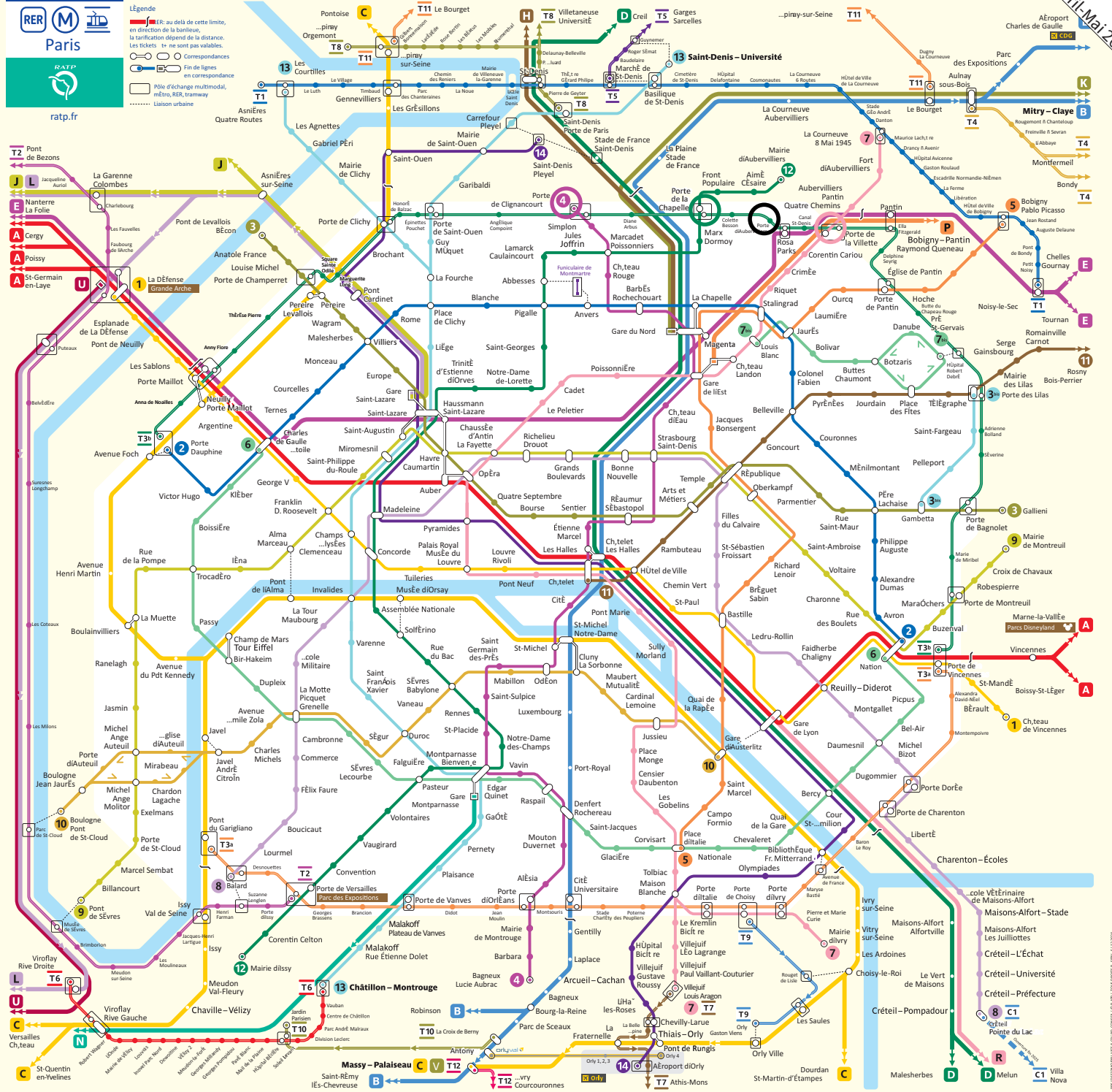
- Porte de Clignancourt
- Porte de la Chapelle
- Porte d'Aubervilliers
- Porte de la Villette

Nous remercions les traductrices et traducteurs bénévoles, pour la plupart exilé-e-s, ainsi que les imprimeurs solidaires qui permettent à ce guide d'exister.

Nous remercions également toutes les structures, associations et collectifs ui font vivre le projet depuis 2019 !

**Légende**

- RER: au delà de cette limite, en direction de la banlieue, la tarification dépend de la distance. Les tickets ne sont pas valables.
- Correspondances
- Fin de lignes en correspondance
- Nœud d'échange multimodal, métro, RER, tramway
- Liaison urbaine





# AVRIL MAI 2026

## DARI - PARIS

### آپریل - می 2026



اگر در پاریس هستید ، به دنبال پناهندگی ، پناهنده یا فاقد سند هستید، این یک راهنمای جامع و کامل برای شما است.

این راهنما شامل آدرس های مفید، مشاوره حقوقی و روند های قانونی است که هر ماه به روز می شود!

محتوای این راهنما توسط متخصصان حقوق اجتماعی ، پناهندگی و بیگانگان نوشته ، تصحیح و تأیید شده اند.

این راهنما به لسان های فرانسوی ، انگلیسی ، عربی (به معنای واقعی کلمه) ، پشتو و دری به دسترس است و هر ماه به روز میشود.

- رهنمای معلوماتی و تیزات در شهر لیون و تولوز موجود است.

Ce guide est disponible en :  
français, anglais, arabe (littéral), pachto, dari.



محتوای دیجیتالی ما را از صفحه ذیل دریابید: [www.watizat.org](http://www.watizat.org)  
و برای تماشای ویدیو های ما به صفحات اجتماعی مراجعه نمائید.



Watizat Paris



watizatparis



Watizat, chaîne d'information



watizatasso

**Vous avez une question ? Contactez-nous : [contact@watizat.org](mailto:contact@watizat.org)**

**Si vous êtes une organisation, association ou collectif, commandez les guides en version papier : [commandes.paris@watizat.org](mailto:commandes.paris@watizat.org)**